

# Le quotidien

de l'information régionale

EXACT AIR OUVRE SES PORTES

# LA PIQÛRE DE L'AVIATION

/2 et 3

Photo Sylvain Dufour

SAINT-HONORÉ

## Bébé retrouvé mort dans son lit

/2

GENEVIÈVE CANTIN

## Un billet pour New Delhi

/36



Archives Sylvain Dufour

Sabrina Bergeron-Bouchard  
et son nouveau look  
Optik Maltais  
clirik optik MALTAIS



3568, boul. Harvey  
Jonquière  
418-547-3666

Laliberté  
AUDIOPROTHÉSISTES

CHICOUTIMI  
545-7766  
JONQUIÈRE  
695-6232  
LA BAIE  
544-7005

PROBLÈME AUDITIF?

CHICOUTIMI-QUÉBEC

## « La Cour et les médias ont tué la rivalité »

- Patrick Roy

/38 et 39

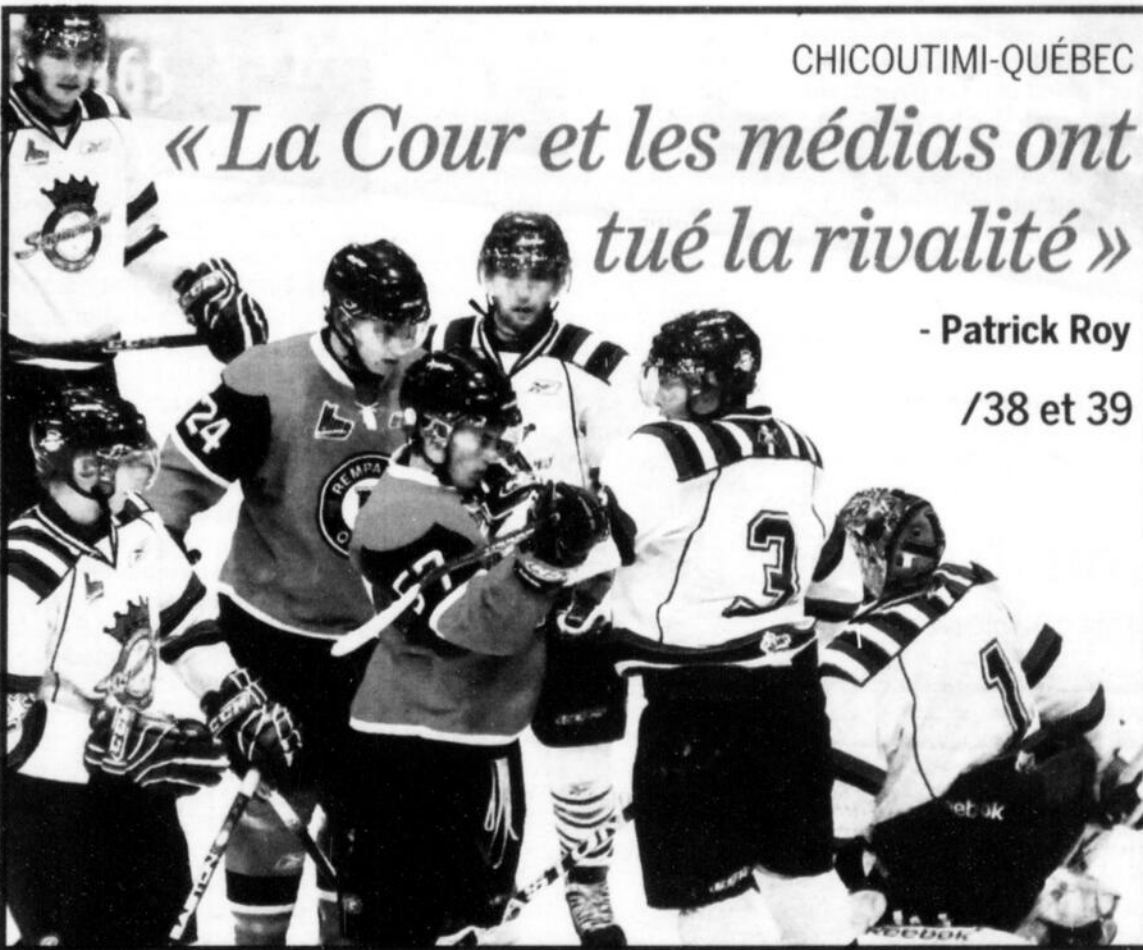


Photo Sylvain Dufour



**mazda**

LIQUIDATION DES MODÈLES 2010

**mazda 3 2010**

**0,9%**  
/72 mois à l'achat

AUCUN PAIEMENT AVANT

**90 jours**



**L'Ami Junior 20**

545, boul. du Royaume, Chicoutimi

**418 545-6555**

Saint-Honoré

## Bébé de quatre mois retrouvé sans vie

STÉPHANE BÉGIN

sbegin@lequotidien.com

SAINT-HONORÉ - Les policiers de la Sûreté du Québec enquêtent présentement sur les circonstances entourant le décès d'un nourrisson de quatre mois. L'événement tragique est survenu samedi soir, vers 21 h, dans une résidence privée de Saint-Honoré.

Hier, le porte-parole de la SQ, Gregory Gomez ne pouvait dévoiler de détails entourant l'incident.

« Ce sont les parents qui ont découvert l'enfant. À leur entrée dans la chambre, le poupon ne respirait plus. Une autopsie sera pratiquée sur le corps du bambin au cours des prochains jours afin de déterminer les causes exactes du décès.

« Pour le moment, aucune hypothèse n'est écartée. Nos enquêteurs vont tenter de faire la lumière ce qui a pu se produire samedi soir dans la résidence de Saint-Honoré », a mentionné M. Gomez. □

## Une mère et ses filles victimes d'un voleur

CHICOUTIMI (SB) - Un vol pour le moins inusité s'est produit, hier après-midi, dans le quartier Côte-Réserve. Une mère et ses deux filles ont été victimes d'un individu sans scrupule, qui leur a volé leurs effets personnels. L'homme d'environ 25 ans a même poussé l'audace de frapper à deux reprises la mère de famille qui tentait de récupérer son bien.

L'événement est survenu vers 16 h 30, hier, dans les environs du 743 rue Le Grand, sur des terrains bordant la rivière Chicoutimi.

« La dame de 37 ans était accompagnée de ses deux filles de 13 et 18 ans. Elles s'amusaient lorsqu'elles ont commencé à s'éloigner de leurs effets personnels, soit des bourses et un sac à dos. Constatant qu'elles étaient un peu loin, les trois dames sont revenues sur les lieux et ont aperçu un individu qui fouillait dans les bourses et le sac à dos », explique Jean-François Imbeau, de la

Sécurité publique de Saguenay.

Apercevant les trois victimes, le malfaiteur a pris la poudre d'escampette en prenant bien soin de subtiliser les effets personnels des trois personnes. N'écouterant que son courage, la mère de famille s'est alors mise à la poursuite du malfrat afin de récupérer ses biens.

« L'homme est disparu dans un boisé et la dame l'a perdu de vue. Mais celui-ci est ressorti derrière la victime et lui a asséné un coup de poing au visage. La dame est tombée au sol et l'individu a continué en la frappant d'un coup de pied au ventre. Il est reparti en courant avec son butin », ajoute le sergent Imbeau.

La dame n'a pas été blessée sérieusement. Elle a décrit son malfaiteur comme un homme d'environ 25 à 30 ans, mesurant 5 pieds et 7 pouces et pesant environ 150 livres. Si des citoyens ont des renseignements, ils peuvent communiquer avec les policiers au 699-6000. □

## Construction : de l'espoir

PRESSE CANADIENNE

MONTREAL - Les parties patronale et syndicale du secteur de la construction ont bon espoir de s'entendre avant l'échéance fixée au 30 août pour le déclenchement d'une grève générale.

Alors que les pourparlers reprennent aujourd'hui, Donald Fortin, le porte-parole de l'Alliance syndicale qui représente les travailleurs québécois de la construction, estime qu'il est dans l'intérêt de tout le monde de s'entendre avant d'être forcé de recourir à une grève générale.

M. Fortin souligne d'ailleurs que la rencontre de jeudi entre les deux parties a permis une reprise du dialogue. Les discussions ont notamment porté sur les avantages sociaux, un dossier cher au syndicat.

Même son de cloche du côté de l'Association de la construction du Québec, qui a dénoncé la semaine dernière les fermetures de chantiers un peu partout au Québec.

Le président de l'Association, Gilbert Grimard, suggère d'ailleurs au syndicat d'écouter ses membres, qui ne veulent pas d'une grève, selon lui.

M. Grimard estime que les deux parties sont près d'un règlement et croit qu'il suffit que celles-ci fassent preuve de « bonne volonté ».

L'inverse, dit-il, nuirait non seulement à l'industrie et à ses travailleurs, mais à l'ensemble des acteurs impliqués dans les chantiers puisque plusieurs municipalités ont des échéances à respecter pour terminer leurs travaux. □



Journée portes ouvertes chez Exact Air

## Voler fascine petits e

Stéphane Bégin



sbegin@lequotidien.com

SAINT-HONORÉ - L'un des plus grands rêves de l'humain demeure de pouvoir voler. Comme il est difficile de le faire par ses propres moyens, de nombreux curieux, mais aussi amateurs de l'aviation ont pu avoir l'impression de se trouver dans les airs en toute liberté... ou presque.

Pour une deuxième année de suite, la compagnie d'aviation Exact Air et son école de pilotage de Saint-Honoré ont ouvert leurs portes au grand public. Une opportunité unique de survoler Saint-Honoré et les environs. Et surtout une occasion de vivre une expérience très intéressante.

Et à voir le nombre de personnes qui se sont déplacées jusqu'à Saint-Honoré, il faut croire que celles-ci n'étaient pas vraiment préoccupées par l'été meurtrier du monde de l'aviation québécoise.

« L'activité porte ouverte se veut surtout une occasion de faire découvrir notre monde à la population en général. Les gens s'intéressent à ce domaine, mais possèdent peu d'information. L'occasion est belle de se familiariser avec ces petits avions de trois ou quatre places », explique Cindy Gagnon,

responsable de l'école de pilotage et du marketing chez Exact Air.

Durant toute la journée, les visiteurs ont pu s'approcher des petits avions de l'entreprise. Ils ont pu les examiner sous tous les angles. Même les garages de l'entreprise et les locaux de formation étaient accessibles au public.

« Nous voulons implanter une tradition. Ça fait deux ans que cette journée porte ouverte se déroule et nous voulons que cela se poursuive. Nous informons

les gens sur la formation donnée à l'école de pilotage, sur les exigences de Transport Canada pour octroyer une licence à une entreprise d'aviation, sur la sécurité et tout ce qui entoure le pilotage.

« Les gens sont curieux. Ils veulent connaître la façon dont nos pilotes sont formés », note Cindy Gagnon.

Pas d'inquiétude

D'ailleurs, la curiosité des gens n'est probablement pas étrangère aux malheureux



Cindy Gagnon, responsable de l'école de pilotage et du marketing pour Exact Air, trouve les gens curieux par rapport au monde de l'aviation. Ils veulent en apprendre le plus possible sur ce monde un peu particulier et méconnu.

(Photo Sylvain Dufour)

Andréa Lavallée, pilote professionnelle

# Dans les ailes de papa

STÉPHANE BÉGIN

sbegin@lequotidien.com

SAINT-HONORÉ - Andréa Lavallée semble être tombée dans la marmite de l'aviation en venant au monde. Pilote professionnelle depuis deux ans, la jeune femme de 20 ans pilote des petits avions depuis qu'elle est âgée de 12 ans. Il faut dire que ça aide d'avoir un papa dans le monde de l'aviation.

La jeune femme de Montréal a passé sa journée de dimanche à promener les visiteurs chez Exact Air dans le ciel saguenéen à bord d'un petit avion Cessna 172 de type Skyhawk. Les pilotes d'Exact Air ont effectué environ 25 survols durant la journée, ce qui signifie qu'au moins 75 personnes ont amplement profité de la journée porte ouverte.

Même si elle est habituée à voler au-dessus de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Andréa Lavallée, qui est aussi instructrice de vol, était aussi très heureuse d'offrir un coup d'oeil différent de la région à tous ceux qui ont voulu l'accompagner.

«C'était extraordinaire de voir la réaction des gens. Plusieurs personnes avaient déjà volé dans un gros avion, mais la plupart n'avaient jamais embarqué dans un si petit appareil. J'ai eu un garçon d'environ six ou sept ans qui était émerveillé et très nerveux. Il a été mon copilote durant le survol. Il en "shakait" et il n'arrêtait pas de parler. Mais il a vécu toute une expérience.

«Il y avait aussi une dame qui avait peur de mettre les pieds dans un si petit avion. Mais une fois qu'elle a été assise à mes côtés, que je lui ai expliqué les règles de sécurité et donner quelques explications, je l'ai vu sourire. Et son sourire était encore plus éclatant lorsque l'avion a quitté la piste. Elle n'en revenait pas du paysage. Elle m'a dit que si elle avait su que c'était



La jeune pilote Andréa Lavallée a fait vivre des moments excitants à plusieurs visiteurs chez Exact Air.

(Photo Sylvain Dufour)

Le pilote de ce Cessna 172 de type Skyhawk s'apprête à effectuer un survol de Saint-Honoré avec quelques passagers. L'opération portes ouvertes de l'entreprise Exact Air a été un succès.

(Photo Sylvain Dufour)

## s et grands

événements survenus depuis le début de l'été 2010. Plusieurs personnes ont perdu la vie à la suite de l'écrasement d'un petit

« Les gens sont curieux. Ils veulent connaître la façon dont nos pilotes sont formés. »

- Cindy Gagnon

avion ou encore d'un hélicoptère. Le dernier accident a eu lieu la semaine dernière à Sept-Îles alors que quatre personnes sont décédées à la suite de l'écrasement d'un hélicoptère de la filiale d'Exact Air, Heli Excel.

« En fait, les gens ne nous posent pas de questions sur les tragiques accidents de la période estivale. Mais ils s'informent sur la formation que nous donnons aux pilotes. Lorsque nous en parlons, les gens s'aperçoivent que la formation est complexe et assez longue. Ils peuvent se rendre compte que ce n'est pas donné à n'importe qui de se trouver derrière le volant d'un avion, que les pilotes obtiennent une bonne formation.

« Ces accidents ne semblent pas trop inquiéter les gens, car nous n'avons pas connu de baisse d'achalandage ou une diminution dans la formation », conclut Cindy Gagnon. □

si agréable, qu'elle serait venue bien avant aujourd'hui », note la jeune pilote.

Quant à sa propre expérience, Andréa Lavallée raconte qu'elle a commencé à voler dès l'âge de 12 ans. Six années plus tard, elle avait obtenu sa formation de pilote, ce qu'elle fait depuis deux ans.

« Mon papa, Bernard, pilote pour Air Canada depuis 39 ans. Il a toujours été dans l'aviation. J'ai donc pu apprendre à ses côtés. Et un jour, j'espère être en mesure de piloter moi aussi sur des lignes commerciales », note-t-elle.

### La piqûre

Pendant que des visiteurs s'apprêtaient à monter dans le petit avion piloté par Andréa Lavallée, Dominique Dufour lui prenait des informations afin de suivre une formation pour devenir pilote.

« Je me suis toujours intéressé à l'aviation. Pour mon 40<sup>e</sup> anniversaire, ma conjointe m'a offert un forfait pour être pilote d'un jour. J'ai vécu mon expérience la semaine dernière et j'ai immédiatement eu la piqûre. Je veux piloter.

« Je gagne bien ma vie, mais il me manque quelque chose. Il y a donc de fortes possibilités que je m'inscrive à un cours de pilotage. À savoir si je suis craintif, je vais vous dire que non. Ça ne doit pas être pire de piloter que de conduire une voiture », de dire Dominique Dufour. □

### À LA UNE

Dominic Dufour songe sérieusement à suivre un cours de pilotage. Il a eu la piqûre après avoir reçu un forfait de pilote d'un jour pour son 40<sup>e</sup> anniversaire de naissance.



ZEN AIDE À RÉDUIRE  
LES EFFETS DES  
ACOUPHÈNES  
SELON LES UTILISATEURS

ZEN EST LE PROGRAMME RÉVOLUTIONNAIRE de sons harmoniques développé par Widex. Après un usage quotidien de 6 mois seulement dans des situations de tous les jours, les utilisateurs d'aides auditives ont signalé que les effets des acouphènes étaient plus faibles, ou la nuisance moins importante.

**GROUPE FORGET**  
AUDIOPROTHÉSISTES  
1-800-OREILLE  
ENTENDRE-MIEUX.COM

**CHICOUTIMI**  
ÉDIFICE CLINIQUE ST-GEORGES  
1000, Chabanel 418.545.8800

**DOLBEAU-MISTASSINI**  
GALERIE DES ÉRABLES  
1500, des Érables 418.276.8888

**ROBERVAL**  
ÉDIFICE UNIPRIX CENTRE-VILLE  
867, boulevard St-Joseph 418.275.1105

INSOLITE

Lit antiséisme

PÉKIN (AFP) - Un Chinois a fait breveter un lit de son invention qui assure selon lui une protection totale à son occupant en cas de séisme, a rapporté mercredi le quotidien China Daily.

Wang Wenxi, 66 ans, a conçu un lit équipé à chaque extrémité de placards pouvant contenir de l'eau potable, des conserves alimentaires, un mégaphone et un marteau permettant à une personne de survivre plusieurs jours en cas de séisme.

Si la terre tremble, une lourde planche se met en place automatiquement au-dessus du lit, offrant un abri hermétique à l'occupant et le protégeant de la chute de débris.

« Les séismes de Wenchuan et de Yushu ont fait beaucoup de morts, alors j'ai pensé que la meilleure chose que je pourrais faire serait d'inventer quelque chose pour éviter des morts », a expliqué Wang.

Wenchuan avait été l'épicentre de l'effroyable séisme du Sichuan qui avait fait près de 87 000 morts en mai 2008. Un autre séisme, à Yushu, dans la province du Qinghai, a tué près de 2700 personnes en avril dernier.

Le retraité a précisé que son lit était surtout destiné aux habitations en brique ou en béton comportant peu d'étages.

Divers journaux ont publié une photographie de Wang tenant à la main son brevet. □



// TAM TAM MACADAM

(SB) - Cet amuseur public a été bien apprécié de la foule présente au centre-ville d'Alma. Il a amusé son monde et démontré son savoir-faire dans le cadre de la neuvième édition du Festival Tam Tam Macadam.

(Photo Gimmy Desbiens)



Plusieurs centaines de personnes ont assisté à la prestation d'Atchoum le clown. Partout où elle passe, Atchoum semble faire l'unanimité. Au cours des quatre derniers jours, le Festival Tam Tam Macadam a permis au centre-ville d'Alma de vivre au rythme des activités socioculturelles et multiculturelles. Encore une fois, le défilé de nuit, les Brunchs du monde, le camp de jour et le marché extérieur ont attiré les visiteurs.

(Photo Gimmy Desbiens)

L'évêque de Québec s'envole pour Rome demain

Adieux du cardinal Ouellet

MARIE-JOSÉE NANTEL

Le Soleil

QUÉBEC - Dans une grande intimité, le cardinal Marc Ouellet a rencontré hier chacun des 300 fidèles du diocèse de Québec qui ont fait la file dans l'église Notre-Dame de Québec afin de s'entretenir avec lui individuellement une dernière fois, avant son départ pour Rome demain.

Comme elle n'était pas présente dimanche dernier à la basilique Sainte-Anne-de-Beaupré pour la dernière messe du cardinal, Myriam Gagnon tenait absolument à venir saluer son courage.

« Il a une approche très humaine et une belle rectitude morale. Même si on prétend vivre dans une société démocratique, il y a une loi du silence. Il ne faut pas trop remettre en question certaines idées », a souligné M<sup>me</sup> Gagnon en parlant des propos du cardinal sur l'avortement.

« Il y en a trop au Québec. Le cardinal a eu le courage de le dire. Je l'appuie parce que Alexandre ne serait peut-être pas là », a-t-elle ajouté en souriant à son petit ange blond.

Incapable de procréer, M<sup>me</sup> Gagnon s'est tournée vers l'adoption d'un enfant québécois il y a trois ans. Avec son mari, Éric Mathieu, elle est

en train de finaliser l'adoption d'Alexandre.

« J'ai hâte de voir qui remplacera le cardinal, mais ce sera difficile d'avoir une plus grande pointure que lui », a conclu M<sup>me</sup> Gagnon.

On ignore toujours d'ailleurs quand sera nommé son successeur.

« Demandez et vous recevrez »

Michel Beaupré, lui, tenait à remercier le cardinal pour avoir intercedé en sa faveur auprès du pape Benoît XVI. En avril 2009, M. Beaupré et sa femme ont rencontré Mgr Ouellet pour lui demander une faveur. « On voulait que le pape bénisse notre 20<sup>e</sup> anniversaire de mariage », a-t-il précisé.

Demandez et vous recevrez, aurait dit Jésus. Le 26 mai dernier, M. Beaupré et sa femme ont obtenu une audience avec le pape qui les a bénis à Rome. « Regardez mes photos », a-t-il lancé, avec une joie manifeste.

Parent d'une famille recomposée, M. Beaupré était accompagné de ses quatre enfants que le cardinal a pris le temps de bénir. « Il nous a demandé de demeurer une famille unie. Ça tombe dans ses priorités », a-t-il confié, ému par cette dernière rencontre.

Rester en contact

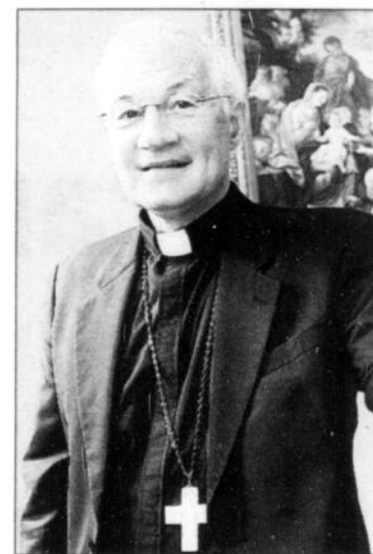
Comme les nouvelles tech-

nologies sont parfois aussi impénétrables que les voies de Dieu pour les fidèles plus âgés, certains n'attendraient pas son retour au Québec pour le revoir.

« Je prévois aller lui rendre visite à Rome l'été prochain », a affirmé Aline Goulet. De 2003 à 2005, cette bénévole laïque rencontrait le cardinal tous les mois pour planifier la participation du diocèse de Québec à différents événements, comme la Journée mondiale de la jeunesse.

Ceux qui ne pourront traverser l'Atlantique auront la chance de se rabattre sur la poste ou Internet. Les nouvelles coordonnées de Mgr Ouellet, qui accède au poste de préfet de la Congrégation pour les évêques au Vatican, seront disponibles sur le site Internet du diocèse de Québec sous peu, a assuré Jasmin Lemieux-Lefevre, le directeur des communications.

La rencontre s'est terminée peu avant 17 h, alors que la messe régulière commençait. Le cardinal Ouellet n'a pas souhaité répondre aux questions des médias. « Son témoignage de reconnaissance le plus fort, c'est qu'il est resté debout trois heures pour ses fidèles », a mentionné M. Lemieux-Lefevre. □



Mgr Marc Ouellet a été nommé au poste de préfet de la Congrégation pour les évêques au Vatican.

(Photo Le Soleil)

**AFFAIRES**  
Vendredi 27 août

Voie maltée  
MICRO-BRASSERIE DU SAGUENAY

Thématique août  
Vendredi 27 août:  
Le ciel et la mer

Pâtisseries  
Sorbet gin citron et romarin

Résistance  
Magret de canard, laqué à la Gratinée

Croquettes géantes au piment  
Torsade de calmar aux poivres

Voie maltée  
On vous «voie» dans notre soupe!

www.lavoieimaltee.com 2287363

SOMMAIRE

Arts ..... 24  
Automobile ..... 20-23  
Bandes dessinées ..... 25  
Détente ..... 25  
Décès ..... 31-32  
Économie ..... 27  
Horoscope ..... 26  
Petites annonces ..... 28-30  
Sports ..... 33  
Télévision ..... 26

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Ensoleillé avec passages nuageux  
Max: 24 • Min: 10

MARDI

Ensoleillé  
Max: 27 • Min: 10

MERCREDI

Ensoleillé  
Max: 26 • Min: 11

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)

Le Quotidien est publié et édité par la société 3 834 310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.

SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi: 7h - 16h30  
SAGUENAY - ALMA: 545-4664  
AUTRES: 1(800)866-3658

PETITES ANNONCES

Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi 8h30 à 16h30

PUBLICITÉ

Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi 8h30 à 16h30

RÉDACTION

SAGUENAY 690-8800  
ALMA 668-0920  
TÉLÉCOPIEUR 690-8805

LeQuotidien



Elle l'accuse de « personnaliser les projets »

# Sonia Côté interpelle Jean Tremblay

STÉPHANE BÉGIN

sbegin@lequotidien.com

CHICOUTIMI - La coordonnatrice de Loge m'entraide, Sonia Côté souhaite que le maire de Saguenay, Jean Tremblay, cesse de personnaliser les projets des coopératives d'habitation.

M<sup>me</sup> Côté effectue une sortie à la suite des derniers commentaires du maire Tremblay. Ce dernier a laissé voir que des citoyens lui disaient de ne pas tout donner à Sonia Côté.

« D'abord, je mets en doute ces allégations. De plus, le projet de la Coopérative d'habitation de l'Espérance n'est pas mon projet. Le maire doit analyser ce projet sans le personnaliser à mon nom. Je ne suis que la messagère

des ménages locataires à faible revenu et qui réclament l'aide de la ville pour se loger en toute dignité.

« Le maire doit analyser ce projet sans le personnaliser à mon nom. »

- Sonia Côté

« J'espère aussi que lorsqu'un projet est présenté à la ville, le maire prend une décision en fonction des besoins des locataires

appauvris et non pas en fonction du nom du promoteur. Ce serait inadmissible d'analyser ainsi les projets », dit-elle.

Celle-ci tient aussi à préciser que l'aide financière de Saguenay, au cours des 12 dernières années, pour les projets de la Loge d'à côté et de Saint-Alfred n'a pas atteint 500 000\$.

« L'aide totale s'élève à 498 500\$, alors que les projets de trois promoteurs, dont l'Office municipal d'habitation, ont totalisé une aide financière de la ville de plus de 3 M\$ au cours des deux dernières années seulement. »



La coordonnatrice de Loge m'entraide, Sonia Côté, aimerait que le maire de Saguenay, Jean Tremblay, cesse d'associer tous les projets à son nom.

(Archives)

Omnium Joan-Pelchat  
40 000 \$  
amassés

STÉPHANE BÉGIN

sbegin@lequotidien.com

DOLBEAU-MISTASSINI - La 11<sup>e</sup> édition de l'Omnium Joan-Pelchat vient de connaître un succès sans précédent. Une récolte de 40 000\$ sera remise à la maison Colombe-Veilleux, de Dolbeau-Mistassini.

Le tournoi de golf s'est déroulé samedi au club de golf de la localité du nord du Lac-Saint-Jean. Sous la présidence d'honneur du directeur du bureau Mallette, Camil Tremblay, l'événement a regroupé plus de 220 joueurs.

« Cette récolte de 40 000\$ se veut la meilleure récolte depuis que l'événement existe. Les gens ont été très généreux encore une fois. L'argent amassé sera remis à la Fondation de la Maison Colombe-Veilleux », ont expliqué les porte-paroles de l'événement. »

## EN BREF

### DENIS TROTTIER EN DEUIL

DOLBEAU-MISTASSINI (SB) - Pour une seconde fois en moins de deux mois, le député péquiste de Roberval, Denis Trottier vit un deuil.

Après avoir enterré son père Marcel au début du mois de juillet, le député a eu le malheur de perdre sa mère, Françoise Niquet-Trottier, au cours des derniers jours. La dame de 79 ans s'est éteinte dans la journée de samedi. Les funérailles sont célébrées ce matin à l'église Sainte-Thérèse d'Avila, à Dolbeau-Mistassini.

## HONDA VOUS SURPRENDRA TOUJOURS...



# BEN VOYONS DONC!

Les concessionnaires Honda du Saguenay-Lac-Saint-Jean vous offrent présentement la Honda Civic 2010, pour bien moins cher que vous pensez!



Photo à titre indicatif.

Civic DX 2010 # Stock FGIA2AEX

PDSF 17 585 \$ - 3600 \$ = **13 985 \$** + TX Transport et préparation 1395 \$ inclus.

Obtenez jusqu'à 1000 \$ de rabais supplémentaire avec le programme loyauté. Informez-vous chez votre concessionnaire.

## 12 985\$

### COMPAREZ:

Ford Focus coupé SE 2010 **15 245 \$** + TX Transport, préparation et rabais prix employés inclus.  
Hyundai Elantra L 2010 **14 594 \$** + TX Transport et préparation inclus.  
Nissans Sentra 2.0 2010 **16 588 \$** + TX Transport et préparation inclus.

ÉQUIPEMENT INCLUS:  
Moteur i-VTEC™ de 1,8 litre à 4 cylindres à SACT et à 16 soupapes de 140 chevaux • Boîte manuelle (BM) à 5 vitesses • Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues avec répartition électronique de la puissance de freinage (EBD) • Prise de courant de 12 V • Roues de 15 po en acier avec enjoliveurs • Chaîne sonore AM/FM/CD de 160 watts, compatibilité avec les fichiers MP3 et Windows Media™ Audio et 4 haut-parleurs • Système de retenue active d'appui-tête aux sièges avant • Structure de carrosserie à compatibilité avancée™ (AEC™) • Suspension avant de type MacPherson à levier de contrôle • Système d'accélérateur électronique (Drive-by-Wire Throttle System™) • Coussins gonflables avant (SRS) à 2 étapes et à 2 seuils • Dossier arrière rabattable • Console avant avec accoudoir • Coussins gonflables avant latéraux à système de détection de la position de l'occupant (OPDS) du siège avant droit • Prise d'entrée auxiliaire et MP3 • Direction à crémaillère assistée • Freins assistés à disque ventilé à l'avant • Rétroviseurs extérieurs électriques • Glaces électriques • Suspension arrière à double fourchette à bras réactif • Défecteur arrière intégré dans le couvercle du coffre • Rideaux gonflables latéraux • Colonne de direction inclinable et télescopique

\* Paiement comptant ou financement via votre institution financière.

*Leo Automobile*

1849, boul. Talbot - Chicoutimi  
418 545-1190  
www.leoautomobile.com

*Alma*  
**HONDA**

2625 ave. du Pont-sud - Alma  
418 480-4776  
www.almahonda.com

*l'usage Honda*

855 boul. Sacre-Coeur  
St-Félicien  
1 800-463-1679

## BEN COUDONC!



2297648

Sondage Angus Reid

# Une majorité croit encore Bellemare

DENIS LESSARD  
La Presse

QUÉBEC - Les volte-face et les contradictions de l'ancien ministre de la Justice Marc Bellemare n'ont rien changé. À la veille de son témoignage devant la Commission Bastarache, M. Bellemare est toujours aussi crédible aux yeux des Québécois, révèle un sondage réalisé par Angus Reid pour le compte de La Presse.

En corollaire, une mauvaise nouvelle pour Jean Charest : quand il est question de trafic d'influence et de nomination partisans à la magistrature, la population ne le croit pas davantage qu'au printemps dernier.

Quand on leur demande qui est le plus « crédible » entre Marc Bellemare et le gouvernement, 53 % des gens optent pour l'ex-ministre de la Justice, et 12 % seulement retiennent la version du gouvernement. Le quart des répondants disent qu'aucun n'est digne de confiance et 11 % restent indécis. Une personne sur quatre qui a voté pour le PLQ en 2008 croit l'ancien ministre, les trois quarts des électeurs péquistes font le même choix.

Le coup de sonde a été réalisé du 10 au 12 août, au moment même où l'ex-ministre Bellemare acceptait, finalement, de témoigner devant la commission Bastarache. Ce revirement survenait après bien des démarches judiciaires : l'avocat de Québec avait même demandé au tribunal de mettre fin à la commission mandatée par Québec en avril dernier pour tirer au clair ses allégations de trafic d'influence dans la nomination des magistrats. Le sondage réalisé par internet auprès de 804 répondants comporte une marge d'erreur de 3,4 %.

En avril dernier, Angus Reid avait posé la même question, et fait une lecture quasi identique : 58 % des gens prêtaient foi aux dénonciations de Me Bellemare contre 11 % qui faisaient davantage confiance au gouvernement.

Pourtant, depuis le printemps, le parcours de Me Bellemare a pu paraître étrange. Sa demande d'annulation de la commission Bastarache était le dernier d'une série de chassés-croisés. Il s'était refusé à témoigner devant le Directeur général des élections, puis avait invoqué son

serment comme membre du gouvernement pour refuser de se présenter à la commission, une obligation dont l'avait vite déchargé Jean Charest. Finalement après avoir, en cour, mis en doute l'intégrité de l'ancien juge de la Cour suprême Michel Bastarache et l'impartialité de toute cette opération un plaidoyer accueilli bien froidement par le tribunal, Me Bellemare a finalement décidé de comparaître.

Son témoignage se déroulera demain, dès l'ouverture des audiences publiques. La commission Bastarache a réservé deux jours pour ce témoignage déterminant pour l'ensemble de ses travaux.

Massivement, encore, la population souhaite une commission d'enquête publique pour « faire la lumière sur les allégations de collusion entre les divers partis politiques et l'industrie de la construction ». Plus des deux tiers des répondants, soit 69 %, sont de cet avis, une proportion identique à ce qui avait été observé en avril dernier.

Pour le vice-président d'Angus Reid, Jaideep Mukerji, « cela n'a pas changé depuis le printemps, les gens croient tou-

jours Marc Bellemare ». Devant le parcours sinueux de l'ancien ministre au cours des dernières semaines, « ces résultats peuvent paraître étonnants. Mais les gens croient Me Bellemare parce qu'il dit aussi que la Commission Bastarache ne suffit pas... et les gens sont massivement d'accord avec ça », analyse le spécialiste.

Le sondage est dans l'ensemble « une mauvaise nouvelle pour Jean Charest » bien qu'on ne doive pas oublier que 35 % des gens ne croient ni Me Bellemare ni le gouvernement ou sont indécis. « Le verdict n'est pas encore tombé », résume M. Mukerji.

Quand on leur demande s'ils croient Me Bellemare « lorsqu'il dit que Jean Charest a participé à ce possible trafic d'influence », 59 % des gens disaient « oui » en août, un score quasi identique à celui d'avril (60 %). Les deux tiers des francophones, soit 64 %, sont aussi d'accord avec cette affirmation. Un peu de baume pour le premier ministre, 45 % de ceux qui ont voté libéral il y a dix-huit mois se disent en désaccord avec Me Bellemare, alors qu'on n'en comptait que 36 % en avril.

### QUI EST LE PLUS « CRÉDIBLE » ENTRE MARC BELLEMARE ET LE GOUVERNEMENT ?

Bellemare .....	59 %
Le gouvernement .....	12 %
Aucun des deux .....	25 %

### FAITES-VOUS CONFIANCE À LA COMMISSION BASTARACHE POUR « FAIRE LA LUMIÈRE SUR LE PROCESSUS DE NOMINATION DES JUGES AU QUÉBEC ? »

Peu ou aucune confiance ...	61 %
Cette proportion passe à...	
chez les partisans du PLQ..	35 %
chez les partisans du PQ ...	82 %



Marc Bellemare témoignera demain et mercredi matin.

### Y A-T-IL NÉCESSITÉ D'UNE ENQUÊTE PARALLÈLE SUR LE FINANCEMENT DES PARTIS ET L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION ?

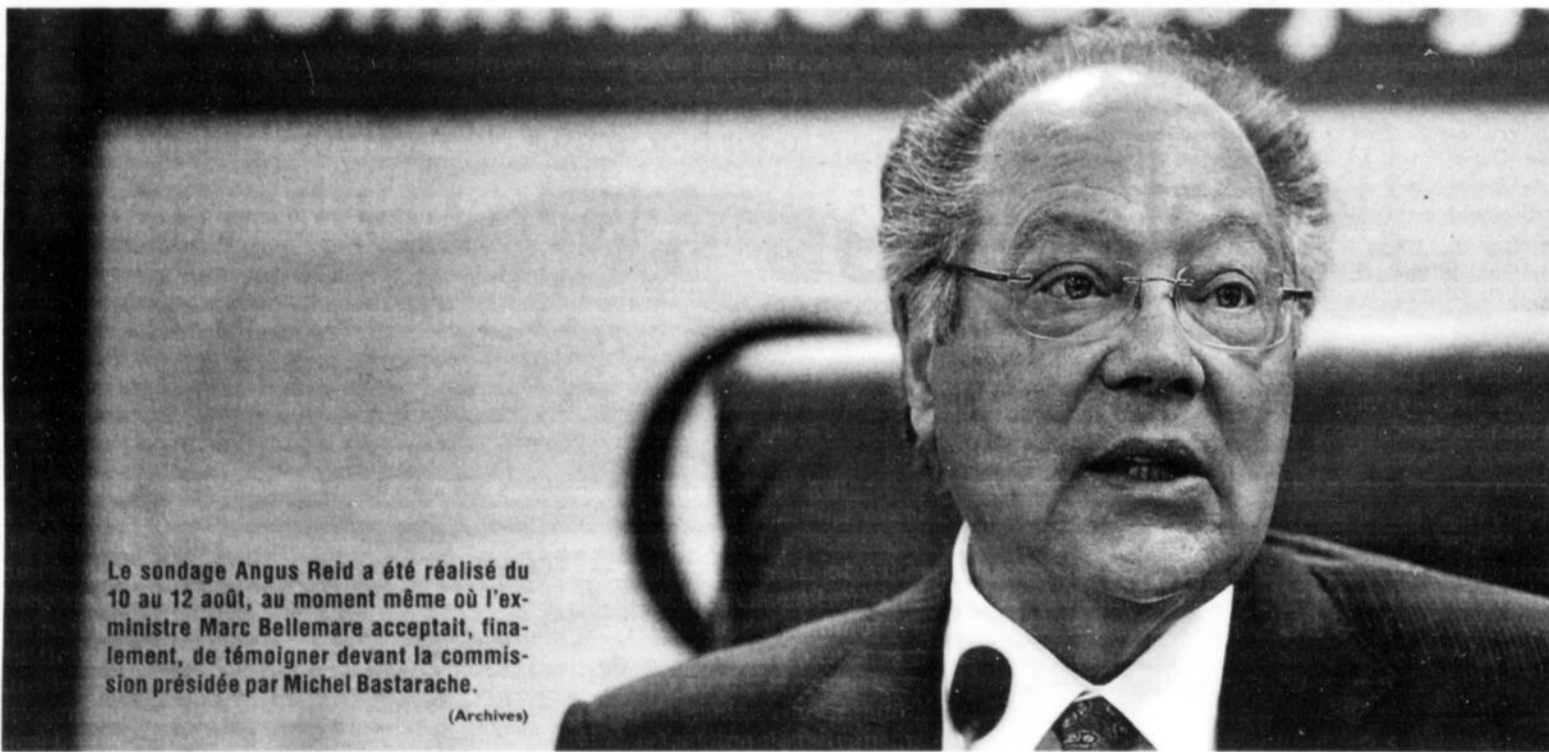
Oui .....	69 %
Cette proportion passe à...	
chez les partisans du PLQ..	62 %
chez les partisans du PQ ...	75 %

### CROYEZ-VOUS QUE LES JUGES SONT CHOISIS EN FONCTION DE...

Leurs relations avec le parti au pouvoir .....	55 %
Leurs qualités professionnelles .....	22 %

### CROYEZ-VOUS QUE LES JUGES FONT UN BON OU EXCELLENT TRAVAIL ?

Oui .....	67 %
Non .....	25 %



Le sondage Angus Reid a été réalisé du 10 au 12 août, au moment même où l'ex-ministre Marc Bellemare acceptait, finalement, de témoigner devant la commission présidée par Michel Bastarache.

(Archives)

## ... et fait confiance à la commission

DENIS LESSARD  
La Presse

QUÉBEC - Quand on leur demande s'ils font confiance à la commission Bastarache pour « faire la lumière sur le processus de nomination des juges au Québec », 61 % des répondants soutiennent avoir « peu ou aucune confiance » dans le processus. Aussi 35 % des électeurs libéraux sont aussi méfiants, comme 82 % des électeurs péquistes.

La décision de Marc Bellemare de se présenter finalement devant le juge Bastarache remporte l'adhésion : 63 % des gens estiment qu'il devait témoigner, contre 23 % qui

estimaient qu'il n'avait pas à se prêter à cet exercice. Pas moins de 81 % des libéraux voulaient voir Me Bellemare à la barre, mais un péquiste sur deux était de cet avis.

Interrogés sur la nécessité d'une enquête parallèle sur le financement des partis et l'industrie de la construction, 69 % des gens sont favorables contre 70 % en avril. Dans cette cohorte, on retrouve 62 % des libéraux et 75 % des électeurs péquistes.

En soutenant avoir été forcé de nommer trois juges à l'instigation d'organiseurs du PLQ, Me Bellemare a probablement terni l'image de la magistrature. Selon le sondage, 55 % des gens croient que les juges sont

choisis en fonction de leurs relations avec le parti au pouvoir, seulement 22 % estiment que les « qualités professionnelles » sont déterminantes (23 % des gens sont indécis). Les partisans de l'ADQ sont nettement plus méfiants. 66 % d'entre eux croient que le copinage politique permet d'accéder au banc.

En revanche, 67 % des gens estiment que les magistrats font un « bon ou excellent » travail, et 25 % sont d'un avis contraire. En comparaison, les médecins et les policiers ont la cote auprès de 91 et 80 % des gens respectivement, les politiciens sont dans le peloton de queue : 22 % des répondants estiment qu'ils font un bon travail.

# De la vraie nitroglycérine institutionnelle

CHRONIQUE

Yves  
Boisvert

yboisvert@lequotidien.com



Rarement, sinon jamais, une commission d'enquête aura-t-elle commencé ses travaux avec si peu d'appui dans l'opinion publique.

D'ordinaire, les commissions d'enquête sont déclenchées pour répondre à une sorte d'urgence, pour désamorcer ou décortiquer un scandale. En partant, donc, elles jouissent à tout le moins d'une grande curiosité publique. Que ce soit celle sur le crime organisé dans les années 1970 ou celle sur les commandites, elles démarrent d'ordinaire leurs travaux avec un taux de sympathie satisfaisant, malgré les critiques. On leur reproche plutôt leur désir de faire du spectacle aux dépens des témoins.

Dans le cas de la commission Bastarache, une majorité de répondants n'a que très peu ou aucunement confiance en elle. Ce n'est pas si étonnant. Cette commission n'est pas la réponse à une crise publique. Personne dans les autobus ne se bagarre au sujet du processus de nomination des juges. C'est essentiellement une riposte du gouvernement Charest aux attaques de son ancien et éphémère ministre de la Justice.

Depuis, Marc Bellemare a multiplié les attaques contre la commission et son personnel. Quand les défenseurs sont les membres d'un gouvernement discrédité, il ne faut pas s'attendre à des miracles.

Malgré tout, on observe que 63 % des gens estiment que Marc Bellemare doit s'y présenter. Contradictoire? Pas nécessairement. On peut estimer que cette commission n'avait pas à être créée, tout en jugeant que le citoyen-dénonciateur Bellemare est obligé

de s'y présenter maintenant qu'elle est créée.

**Ce qu'on « sait » déjà**

Que sortira-t-il de cette commission? On le sait moins encore que d'habitude. La commission Gomery était précédée d'une enquête de la Vérificatrice générale qui dressait un portrait général du scandale des commandites. Il restait à éclaircir les mécanismes, identifier quelques coquins et responsables.

Mais ici? On « sait » que les nominations de juges sont teintées politiquement, ou du moins qu'il y a généralement une sorte de généalogie politique, un parainage. On « sait » aussi que les candidats passent à travers un processus de sélection pour démontrer leur compétence.

Les répondants semblent d'avis que la connexion politique prime sur la compétence. Mais le sondage révèle en même temps une (rare) bonne nouvelle pour la magistrature: les deux tiers des répondants estiment le « rendement » des magistrats québécois bon ou excellent.

**Que va-t-on trouver ?**

Je repose donc ma question: que va-t-on trouver dans cette commission, à propos de juges généralement inconnus, à commencer par les trois que Marc Bellemare dit avoir nommés sous la pression de financiers libéraux?

On sait que les trois derniers premiers ministres du Québec seront convoqués à la barre Jean Charest, bien sûr, mais aussi Lucien Bouchard et Bernard Landry.

Si Jean Chrétien a été capable de lancer des balles de golf au juge Gomery, pour ainsi dire, que feront ces politiciens qui n'ont pas

l'habitude de se laisser piler sur les orteils en disant merci?

Comme on examinera les nominations des 10 dernières années à la Cour du Québec, dans les cours municipales et dans les tribunaux administratifs, on peut penser que le portrait sera généralement positif. On pourra démontrer la compétence générale et individuelle des juges nommés.

Mais une commission d'enquête ne s'intéresse pas tellement aux choses « en général ». Qui se souvient des premières phrases du rapport Gomery? John Gomery y parle de l'intégrité et de la compétence remarquables de la fonction publique fédérale. Il souligne que le scandale des commandites ne concerne qu'une portion minuscule des dépenses du gouvernement et que, somme toute, cette aberration confirme la règle voulant que la fonction publique soit honnête...

Non, ces vérités générales ont été balayées, évidemment, puisqu'il s'agissait d'examiner l'administration pourrie d'un programme bien particulier.

De même, il n'est pas possible d'examiner les nominations de juges depuis 10 ans sans trouver des cas évidents de choix largement politiques. C'est évidemment cette chasse qui risque de retenir l'attention, bien au-delà des cas cités par Marc Bellemare.

On aura beau faire toutes les nuances imaginables, le but de cette commission est de braquer les projecteurs sur le système et ses dysfonctions. On ne trouvera sans doute personne qui a acheté sa place. Mais sans doute trouvera-t-on certains qui sont passés dans le haut de la liste avec une petite poussée politique. Si on en trouve un rouge, il faudra en faire sortir un bleu... Et ainsi de suite. Voyez le style?

C'est pourquoi le sujet est explosif. C'est pourquoi, si elle est mal menée, cette commission par sa seule existence peut causer des dommages collatéraux considérables à l'appareil judiciaire, qui sera dans une position de vulnérabilité constante. Les occasions d'attaques et de contre-attaques entre le PQ et le PLQ seront innombrables et les juges visés pourront difficilement se défendre.

Pour être optimiste, on peut espérer que l'opération aboutisse à une meilleure dépolitisation des nominations qui, même si elle n'est pas une urgence nationale, est à notre portée et souhaitable.

Mais ce matin, pour être optimiste, il faut se forcer un peu. Le juge Bastarache s'est fait remettre entre les mains de la nitroglycérine institutionnelle...

## Un vrai «4 pattes»

à ce prix là,  
c'est



pour la  
compétition

Financement à  
l'achat jusqu'à  
72 mois:

0%\*

0\$\*

d'acompte à l'achat\*

Prix de liquidation  
**21 995 \$**  
Épargnez 1170\$

Inclut les frais de livraison et de destination

Parmi les caractéristiques de série:

- Traction intégrale intelligente
- Moteur de 2 litres produisant 150 chevaux avec distribution à calage variable (VVT)
- Boîte manuelle à 6 rapports
- Climatisation
- Vitres, verrouillage et rétroviseurs chauffants à commande électrique
- Télédéverrouillage
- 4 freins ABS à disque avec répartition électronique de la force de freinage
- Volant inclinable gainé de cuir avec commandes audio et régulateur de vitesse intégrés
- Jantes en alliage



SX4 à hayon 2010



Grâce à la technologie AWD intelligente, choisissez 2 ou 4 roues motrices ou le mode automatique à l'aide d'un seul commutateur. À vous de choisir.

**C'est commencé! Liquidation de nos modèles 2010. À TOUT PRIX!**



Un mode de vie!

**DÉFI SUZUKI**  
CHICOUTIMI

www.defisuzuki.com  
2315, boul. Saint-Paul  
418 602-1300

LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT LIRE CEI: Le véhicule peut différer du modèle illustré. Toutes les offres applicables sont d'une durée limitée et peuvent être modifiées sans préavis. \*Offre de financement d'une durée limitée consentie aux particuliers sur approbation du crédit à un taux de 0 % jusqu'à 72 mois et 0,9 % jusqu'à 84 mois. Le PDSF du modèle illustré soit une SX4 à hayon 2010 avec boîte manuelle et traction intégrale (modèle H3NB2J0) est de 21 995 \$ (comprend les frais de destination et de livraison de 1395 \$, une taxe sur le climatiseur de 100 \$, les frais de 60 \$ pour le RDPRM et les taxes sur les pneus de 15 \$, rabais de 1170 \$ inclus). L'information fournie est basée sur les renseignements les plus récents au moment de mettre sous presse. Ces offres prennent fin le 10 septembre 2010 et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Consultez les concessionnaires participants pour les conditions et plus de détails.

2310195

**Pour planifier votre retraite  
en toute sécurité.**

**Yvan Gravel**

Conseiller  
Placement et retraite

418 590-7948

yvan.gravel@bnc.ca  
www.bnc.ca

BANQUE  
NATIONALE  
GROUPE FINANCIER



2279705

Depuis 30 ans

Les Fenêtres

**AGM inc.**

Manufacturier  
100 % régional

Fenêtres haut de gamme  
de qualité supérieure...

À prix compétitif. Estimation gratuite.



M. Donald Morin



M. Steven Morin

2311246

3747, boulevard Harvey, Jonquière  
Téloc.: 418-695-4701  
Courriel: fenestresagm@videotron.ca

RBO: 8227-0620-46

**418-695-4844**

www.fenestresagm.com

Festival de Saint-Honoré

# L'organisation promet un retour

STÉPHANE BÉGIN  
sbegina@lequotidien.com

SAINT-HONORÉ - Les organisateurs du Festival de Saint-Honoré vont tout mettre en oeuvre pour ramener l'événement dans... deux ans. Mais rien ne dit qu'il n'y aura pas présentation d'un rendez-vous d'aéromodélisme en 2011.

Vice-président du club Aéromo-

délisme Saguenay, Yvon Tremblay a tracé un bilan très positif du plus important rendez-vous annuel des amateurs de modèles réduits. Le festival provincial a réuni des pilotes des quatre coins du Québec, mais aussi du Nouveau-Brunswick et même de Toronto.

« En fait, notre événement était le festival provincial. Cela nous a permis d'attirer des pilotes d'un

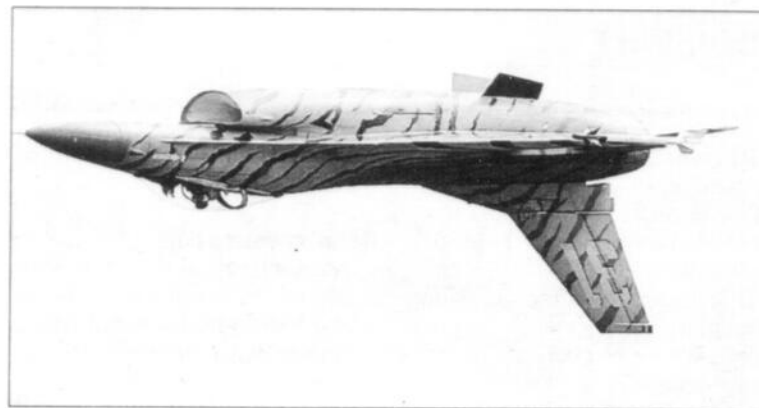
peu partout. Ils sont venus nous démontrer leur savoir-faire avec de magnifiques petits bolides », explique Yvon Tremblay.

Les quelques 4500 visiteurs au Festival ont donc pu admirer

Étant donné que le festival provincial d'aéromodélisme se tient seulement tous les deux ans au Québec (en 2011 l'événement se déroulera dans les Maritimes), il est déjà officiel que Saint-Honoré ne pourra présenter l'événement l'an prochain.

d'assez près des répliques de l'avion de chasse américain F-16 ou encore du célèbre et mythique Mig 29 de l'armée Russe. Il y avait aussi un avion Hercule, avec des ailes atteignant cinq pieds de longueur et d'un poids de 90 livres. Des hélicoptères et un avion acrobatique de type Extra 300 ont aussi fait le délice des amateurs.

« C'était une réplique miniature du spectacle aérien de Bago-



Ce n'est pas parce qu'il s'agit d'un modèle réduit que la vitesse et les prouesses n'y sont pas.

(Photo Rocket Lavoie)

ville, mais à Saint-Honoré. Les amateurs voulaient voir des appareils intéressants et je crois qu'ils ont été comblés.

« Quant aux pilotes, ils ont bien aimé le site que nous avons retenu à Saint-Honoré, soit la piste d'aviation. Ils avaient tout l'espace nécessaire pour faire voler leur bolide », ajoute M. Tremblay.

À la prochaine

Étant donné que le festival provincial d'aéromodélisme se tient seulement tous les deux ans au Québec (en 2011 l'événement se

déroulera dans les Maritimes), il est déjà officiel que Saint-Honoré ne pourra présenter l'événement l'an prochain.

« Mais nous avons l'intention de déposer une demande à l'association canadienne afin de ramener le Festival à Saint-Honoré en 2012. Quant à l'an prochain, rien ne dit que nous ne pourrions pas tenir un événement d'aéromodélisme dans la municipalité. Nous allons analyser le tout dans les mois à venir », de conclure le vice-président du club Saguenay. □



Les propriétaires des petits engins passent des heures et des heures à préparer leur bolide. Mais comme cela est souvent une passion, ça ne crée aucun problème.

(Photo Rocket Lavoie)

**LOTTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2010-08-22

**Quotidienne** 3 574 4 2698 | 01 03 04 11 13 14 20 26 32 35 | 10 20 | 38 40 41 49 50 58 63 65 66 67 | 32 33 35

**Banco** | **Triplex**

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe | **Extra** 4916036

15 MAI 13 BALANCE

---

Results des tirages du : 2010-08-21

**649** 07 10 15 21 26 36 41 | **49** 06 12 15 24 30 37 | 46

GAGNANTS LOTS GAGNANTS LOTS

6/6	1	3 432 926,30 \$	6/6	0	2 000 000,00 \$
5/6+c	7	35 029,90 \$	5/6+c	1	75 000,00 \$
5/6	96	2 110,00 \$	5/6	20	750,00 \$
4/6	5 697	67,40 \$	4/6	909	75,00 \$
3/6	109 061	10,00 \$	3/6	13 966	10,00 \$
2/6+c	80 854	5,00 \$	2/6+c	7 110	5,00 \$

Ventes totales : 12 254 010 \$ | Ventes totales : 698 607,00 \$

Prochain gros lot (approx.) : 3 500 000 \$

---

Results des tirages du : 2010-08-20

**Quotidienne** 3 640 4 9609 | 01 10 11 12 14 16 29 30 33 34 | 06 15 | 35 38 52 54 55 57 58 64 67 69 | 17 25 32

**Banco** | **Triplex**

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe | **Extra** 9430960

09 AVRIL 74 BÉLIER

---

**LOTTO MAX** 7/7 1 37 594 693,60 \$ | 6/7+c 3 177 696,50 \$ | 6/7 88 6 057,80 \$ | 5/7 5 700 116,90 \$ | 4/7 126 015 20,00 \$ | 3/7+c 111 638 20,00 \$ | 3/7 1 100 941 Participation gratuite

Ventes totales : 43 171 985 \$ | Prochain gros lot (approx.) : 10 000 000 \$

**Extra** 8075772

---

**MISE EN JEU** PARIEZ SUR LE BASEBALL! DEMANDEZ LE PROGRAMME 2 OU 5.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Ressources naturelles

## Le tremblement de terre a paralysé le site du ministère

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA - Le séisme qui a été ressenti dans certaines parties du Québec et de l'Ontario, en juin, a secoué davantage que le sol.

Des documents obtenus en vertu de la Loi sur l'accès à l'information indiquent que lors des minutes ayant suivi la secousse sismique de magnitude 5 sur l'échelle de Richter, le site web du ministère des Ressources naturelles a été paralysé par des millions d'internautes.

L'agence fédérale a été sollicitée à un point tel qu'elle a

dû faire appel au Service géographique des États-Unis pour informer les Canadiens.

M. McCormack affirme que le fait que la secousse (...) ait eu lieu durant les heures de bureau a fait en sorte que les gens ont tous consulté internet au même moment pour savoir ce qui s'était passé.

Selon le directeur du Service canadien d'information sur les

risques, David McCormack, l'importance, le moment et le lieu du séisme ont suscité davantage de réactions que d'habitude.

M. McCormack affirme que le fait que la secousse n'ait pas été suffisamment forte pour provoquer une panne de courant et ait eu lieu durant les heures de bureau a fait en sorte que les gens ont tous consulté internet au même moment pour savoir ce qui s'était passé.

L'événement a cependant préoccupé l'agence quant à la possibilité que cela se produise à nouveau, de sorte que des mesures ont été prises afin d'éviter une telle situation. □

**La Dystromarche Le dimanche 12 septembre 2010**

**DÉPART : Pour une marche de 5 km : 13 h (beau temps, mauvais temps)**

**INSCRIPTION DE DERNIÈRE MINUTE SUR PLACE!**

**ENDROIT : Cégep de Jonquière, 2505, rue Saint-Hubert**

**Animation avec Jello Musique**

**POUR INSCRIPTION ET INFORMATION : 418 695 7760 OU 1 877 295 7911**

**Dystrophie musculaire Canada** une action musclée

**Opti-Soins**

**Guyline Vézina** Présidente d'honneur de la Dystromarche

Animation, jeux gonflables et hot dogs, etc. dès 11 h

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec... Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquent aux modèles 2010... 2272800



# CHRONIQUE

ÉDITEUR : MICHEL SIMARD  
msimard@lequotidien.com

RÉDACTEUR EN CHEF : DENIS BOUCHARD  
dbouchard@lequotidien.com

Bertrand  
Tremblay

tremblaybertrand@videotron.ca



## Un Parisien heureux

Dernière semaine d'août. L'été aux mille facettes que nous avons vécu au Québec tire à sa fin. Il nous aura procuré autant de satisfaction que de désarroi. D'abord le grand malheur d'une gelée tardive qui a détruit la moitié de la récolte de bleuets. Rappelez-vous aussi les feux de forêts qui ont dévoré beaucoup plus de matière ligneuse qu'une industrie ravagée par les revirements économiques et les politiques écologiques. Puis cette sécheresse qui a vidé les grands réservoirs de Rio Tinto Alcan et affaibli le niveau du lac Saint-Jean.

Mais la nature a rétabli l'équilibre durant le mois d'août en multipliant les précipitations nocturnes sans affecter les activités estivales puisque les nuages disparaissaient à la levée du soleil. Si bien que le tourisme ne s'est jamais aussi bien comporté.

Je l'ai vérifié au Zoo sauvage de Saint-Félicien et dans ses Sentiers de la nature durant l'affluence record du mardi 27 juillet. 4037 personnes ont franchi les tourniquets en cette journée de rêve. Et plus tard, en me rendant dans le Bas-du-Fleuve. Une première visite, je le confesse à ma courte honte, dans ce magnifique coin de pays. On se promène maintenant partout sur la planète, mais en oubliant souvent la beauté du Québec et la diversité de ses attractions touristiques. Probablement parce que la machine publicitaire est orientée vers l'extérieur.

### Le Grenier d'Albertine

L'attention portée au Bas-du-Fleuve provenait surtout des nombreux reportages sur le Grenier d'Albertine, musée consacré aux téléromans de l'original et prolifique écrivain Victor-Lévy Beaulieu. Le Grenier d'Albertine est aménagé à Trois-Pistoles, dans la Maison de l'écrivain qui loge aussi une librairie et un restaurant. Les visiteurs y sont chaleureusement accueillis par Germain, spécialiste de la cuisine végétarienne, et Annette, frère et sœur du célèbre écrivain qui, tout en exploitant sa ferme, continue d'écrire à la cadence de Victor Hugo... ou de Fabienne Larouche.

Mais ma découverte de l'été, c'est la vieille église Notre-Dame-des-Neiges. Un bijou architectural tapissé d'or. Sa construction aurait coûté, dans les années 1880, moins de 100 000\$. Sa valeur est maintenant estimée, avec tous ses trésors artistiques et les feuilles d'or qui recouvrent les effets esthétiques, plus de 10 millions\$.

### Le génie français

Les étrangers, notamment les Français, sont revenus plus nombreux que jamais, semble-t-il, cet été. Sur le quai des Escoumins, en attendant la traversée jusqu'à Trois-Pistoles, j'ai distingué un accent bien caractéristique de la mère patrie. « Vous êtes Français? » lui demandai-je. « Ça se voit? fit-il un peu inquiet... Oui, et je suis un ces détestables Parisiens qui reçoivent si mal les étrangers. » J'ai voulu le rassurer en lui disant qu'il avait l'avantage d'habiter la plus belle ville au monde... « Oui, je crois... Ainsi donc, vous ne détestez pas les Français? »

Surpris de sa réaction, j'ai cru opportun de lui rappeler que les Québécois et leurs compatriotes francophones des autres provinces se battent depuis quatre siècles pour conserver notre culture dans une mer d'anglophones. Nous sommes plutôt agacés par l'anglicisation de la Ville Lumière.

Quoi qu'il en soit, au Saguenay—Lac-Saint-Jean particulièrement, nous sommes reconnaissants à la France de nous avoir fourni, dans plusieurs secteurs, les compétences nécessaires à notre développement. Le génie français nous a légué en outre, par le truchement de Rio Tinto Alcan, la technologie AP-50 qui permettra à notre industrie de l'aluminium de dominer parmi les grands producteurs de la planète. Toute une équipe de chercheurs jadis à l'emploi de Pechiney font la navette entre Voreppe (centre de recherche situé au pied des Alpes) et notre région pour l'application industrielle de la technologie française.

Le Parisien m'écoutait un peu distraitement et après une salutation rapide, il se dirigea vers le pavillon d'accueil touristique le nez au vent, fier comme un paon.

Pompiers dans le Parc, les péquistes unissent leur voix



VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## À la défense des vétérans

La plus récente sortie de Patrick Stogran, ombudsman des vétérans, m'amène à me poser de sérieuses questions sur la bonne volonté du ministre des Anciens combattants et député de Jonquière-Alma à réellement vouloir améliorer le sort des plus mal pris de nos vétérans. Jean-Pierre Blackburn a beau dire que la machine bureaucratique est lourde et vieillotte, il n'a qu'à se blâmer lui-même de ne pas avoir agi plus vite, ainsi que son prédécesseur conservateur dans le but de mieux répondre aux doléances de nos soldats de retour d'Afghanistan ou d'ailleurs.

### Reconnaissance

Il est vrai, à mon avis, que le gouvernement a un devoir de reconnaissance envers les vétérans. Cette reconnaissance peut prendre différentes formes comme, par exemple, la visite de lieux de batailles, de monuments imposants et

d'artéfacts en tout genre. Mais il s'agit plus ici des humains qui composent l'ensemble du groupe qui a servi dans des conditions non moins intéressantes parce qu'elles se sont déroulées dans les années 1990 ou 2000. Le devoir de bien traiter, surtout d'un point de vue financier, tous les soldats concernés me semble lourdement entaché par une contre-volonté gouvernementale conservatrice, peu sensible aux douleurs post-traumatiques que tous ces vaillants soldats doivent endurer au retour de leur mission.

Les doléances de l'ombudsman sont fondées et le ministre fait la sourde oreille pendant qu'il se pavane à Vimy. Pire : monsieur Stogran dérange et rien de mieux que de le limoger. Au nom d'une supposée neutralité, il est préférable qu'il ne fasse pas plus de trois ans ! Encore là, nous avons la preuve que le gouvernement Harper au lieu de s'ouvrir à

la critique, d'essayer de travailler positivement à faire des améliorations et de satisfaire les demandes légitimes de ces « victimes de guerre », préfère mettre le couvercle sur la marmite et étouffer le bruit des revendications.

J'ai toujours eu une haute estime pour ceux et celles qui désirent s'engager, mon propre gendre s'apprête justement à repartir pour l'Afghanistan et c'est pourquoi je ferai tout mon possible pour défendre les droits et libertés de nos anciens combattants et j'espère que le gouvernement Harper - représenté par son fidèle serviteur Jean-Pierre Blackburn - non seulement reviendra sur l'idée de remercier monsieur Stogran, mais également agira dans le sens des intérêts de nos soldats.

Pierre Forest  
candidat  
Bloc Québécois  
Jonquière-Alma

Jour de rentrée dans les cégeps

# Hausse des élèves en difficulté

LE SOLEIL

QUÉBEC - Catherine Paradis est professeure de littérature au Cégep de Rimouski. Depuis quelques années, elle doit apprendre à enseigner à un nombre croissant d'étudiants qui souffrent de différents problèmes: dyslexie, dysphasie, déficit d'attention, dysorthographe, syndrome d'Asperger, troubles d'anxiété, problèmes de santé mentale... la liste est longue.

Certains étudiants, anxieux, viennent demander de l'aide à l'enseignant avant le cours, pendant la pause et après la classe. Il y a aussi ceux qui posent des questions toutes les cinq minutes pendant un examen. Ou encore ceux qui oublient tout: leur agenda, leurs manuels scolaires, la date de remise des travaux.

«C'est toute une gymnastique, on n'est pas formé pour ça. En classe, on ne veut pas que ces élèves-là prennent trop de place, mais en même temps, on ne veut pas les museler. On doit aussi mettre des limites. On a tendance à les mater et à vouloir leur venir en aide, mais il faut que ça reste équilibré pour les autres élèves. Jusqu'où on va? La ligne n'est pas facile à tracer», dit-elle.

M<sup>me</sup> Paradis tient à préciser que le portrait «n'est pas tout noir» et qu'elle se réjouit lorsque des étudiants arrivent à décrocher leur diplôme d'études collégiales. «Mais c'est sûr que comme prof, ça demande plus de travail», lance-t-elle.

Catherine Paradis est loin

d'être la seule dans cette situation. D'autres enseignants, qui ont préféré ne pas être identifiés, ont raconté à peu près la même histoire. «C'est clair que c'est une grande préoccupation. Tout le monde a des cas à nous soumettre», affirme Jean Trudelle, président de la Fédération nationale des enseignantes et des enseignants du Québec (FNEEQ-CSN). De son côté, la Fédération des enseignantes et enseignants de cégep (FEC-CSQ) a consacré son dernier congrès à cette problématique «préoccupante».

Les inquiétudes sont grandes, puisque depuis quelques années, les étudiants qui souffrent de différents problèmes d'apprentissage sont de plus en plus nombreux dans le réseau collégial.

Les chiffres varient selon les sources, mais la tendance reste la même. Selon la Fédération des cégeps, leur nombre a plus que doublé en deux ans, passant de 426 à 1071 étudiants. Mais selon la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (CDPDJ), le nombre de cas a littéralement explosé, passant de 860 à 4309 en quatre ans.

Pour obtenir un portrait plus précis et pour mieux répondre aux besoins de ces étudiants, la Fédération des cégeps a d'ailleurs entrepris une étude sur le sujet, réalisée conjointement avec le ministère de l'Éducation et le ministère de la Santé. «C'est un sujet chaud dans le réseau», indique Caroline Tessier, porte-parole de la Fédération.

La pointe de l'iceberg

Les étudiants éprouvant des troubles d'apprentissage sont de plus en plus nombreux dans les cégeps. Et ce n'est qu'un début, prévient Gerald Boutin, professeur à l'Université du Québec à Montréal spécialisé en intégration scolaire. Le nombre de cas augmentera encore davantage avec l'arrivée cette année des élèves de la réforme au collégial, affirme-t-il.

Depuis le début de la réforme, les élèves en difficulté d'apprentissage ou d'adaptation ont été davantage intégrés en classes ordinaires, tant au niveau primaire que secondaire, rappelle le coauteur du livre *Inclusion ou illusion?* Élèves en difficulté en classe ordinaire: défis, limites et modalités.

«Avec la réforme actuelle, on est allé encore plus loin dans l'intégration. Et les élèves qui arrivent dans les cégeps cette année n'ont pas connu le redoublement», rappelle-t-il, puisque le ministère de l'Éducation a attendu plusieurs années avant de corriger le tir. «C'est donc normal que les élèves avec des besoins particuliers soient plus nombreux à frapper aux portes des cégeps. On n'a pas vu venir les choses», dit-il.

Par ailleurs, l'intégration de ces élèves au réseau collégial pose plusieurs questions, notamment en ce qui concerne la qualité des diplômes. «Il y a un risque de diplomation à rabais. On veut donner la chance au coureur; je ne suis pas contre, mais il doit y avoir des limites. On ne peut pas faire réussir tout le monde.» □



Les étudiants éprouvant des troubles d'apprentissage sont de plus en plus nombreux dans les cégeps. Et ce n'est qu'un début, prévient Gerald Boutin, professeur à l'Université du Québec à Montréal. Cette photo d'étudiantes qui achètent leurs livres a été croquée au Cégep de Sainte-Foy.

(Photo Le Soleil)

VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## L'importance d'encourager la persévérance scolaire

En tant que présidente de la Fédération des commissions scolaires du Québec, ma première préoccupation est la réussite des élèves, et c'est pourquoi ma priorité demeure la persévérance scolaire.

En cette rentrée scolaire, je lance donc un appel tout particulier aux employeurs. Alors que plusieurs élèves ont goûté aux avantages immédiats procurés par un emploi d'été, certains pourraient avoir le désir de prolonger l'expérience au détriment de la poursuite de leurs études. De leur côté, les employeurs qui font face à une pénurie de main-d'œuvre et qui ont apprécié le travail effectué par les élèves pourraient être tentés de vouloir les garder à l'emploi, ou encore de leur offrir davantage d'heures de travail que ce qui est raisonnable pour un jeune poursuivant des études à temps plein en vue de l'obten-

tion d'un diplôme. Il faut résister à ces tentations et penser aux conséquences à long terme du décrochage scolaire.

Plusieurs chambres de commerce et associations d'employeurs ont déjà répondu à l'appel de la commission scolaire de leur région ou ont même lancé leur propre initiative pour favoriser la persévérance scolaire. La tenue d'assises régionales sur la persévérance scolaire en 2008-2009 a, entre autres, permis de constater que plusieurs commissions scolaires font preuve de leadership et d'innovation dans leur milieu. Je salue également l'initiative de la Fédération des chambres de commerce du Québec qui a invité les entreprises à s'engager pour la réussite des jeunes en limitant leur nombre d'heures de travail.

La Fédération estime toutefois qu'il n'y a pas qu'une formule

gagnante en matière de persévérance scolaire et ne favorise pas la voie de la législation pour atteindre cet objectif, mais plutôt celle de la sensibilisation et du gros bon sens. Nous croyons que c'est un domaine où il y a place pour la créativité et la spécificité régionale.

Pacte social

Mon souhait pour cette rentrée scolaire serait donc que partout au Québec il y ait un pacte social par lequel les employeurs s'engagent concrètement à favoriser la persévérance scolaire par tous les moyens à leur disposition. Il se fait déjà plein de belles choses, il ne faut pas hésiter à s'en inspirer. Et vous pourrez compter sur les élus scolaires pour mobiliser tous ceux qui peuvent contribuer à soutenir les jeunes vers la réussite scolaire.

La persévérance scolaire est devenue un enjeu majeur au



Josée Bouchard

(Archives)

Québec. Outre les assises régionales de la FCSQ, il y a eu le rapport du groupe Ménard, et le plan d'action du ministère

de l'Éducation, du Loisir et du Sport pour la réussite scolaire. Il y a aussi eu l'unanimité des participants à la rencontre économique de Lévis pour affirmer que l'éducation doit être la priorité absolue au Québec afin d'assurer notre développement économique et social. Il faut profiter de cette mobilisation pour réaliser des actions concrètes en faveur de la persévérance scolaire et cela passe aussi par la valorisation de l'éducation, et particulièrement de l'école publique. La persévérance scolaire n'est pas l'apanage du milieu de l'éducation, c'est l'affaire de tous.

Bonne rentrée scolaire à toutes et à tous!

Josée Bouchard  
Présidente  
Fédération des commissions  
scolaires du Québec

Un autocar prend feu

# Un mort et 12 blessés dans l'accident

PRESSE CANADIENNE

WOODSTOCK, Ont. — Un destin cruel a frappé deux fois, cette fin de semaine, le service de protection des incendies de Napanee, en Ontario.

Un accident d'autocar survenu dimanche matin sur l'autoroute 401, dans le sud-ouest de l'Ontario, a tué une femme et causé des blessures à 12 autres personnes, dont quatre pompiers déjà blessés la veille.

La Police provinciale de l'Ontario ne pouvait préciser la cause de l'accident, mais il pleuvait abondamment, ce qui pourrait expliquer en partie la perte de maîtrise.



Tous les 12 survivants de l'accident ont été sérieusement blessés et ont été transportés à l'hôpital par ambulance et hélicoptère. À bord de l'autobus se trouvaient quatre pompiers qui avaient déjà été blessés la veille.

(Photo PC)

Cinq sapeurs de Napanee avaient été blessés samedi soir dans un accident sur cette même artère, alors qu'ils revenaient d'une compétition à Windsor, ont indiqué dimanche des responsables de cette ville de l'est de l'Ontario.

Les familles des blessés — ainsi que le chef du service de pompiers de Napanee et un conseiller municipal — étaient venues les visiter à l'hôpital samedi.

Vers 6 h, dimanche matin, les 12 passagers et leur chauffeur rentraient à bord d'un autobus nolisé lorsque le véhicule a fait une embardée et s'est renversé près de la ville de Woodstock.

La femme décédée, Darlene Goodfellow, âgée de 49 ans, était la conjointe de l'un des pompiers déjà impliqués dans l'accident

de samedi soir, a indiqué la porte-parole de Napanee, Rebecca Murphy.

David Goodfellow, un pompier comptant plus de 30 ans de service à son actif, demeurait en observation dans un hôpital de la région de London.

Tous les 12 survivants de l'accident ont été sérieusement blessés, et ont été transportés à l'hôpital par ambulance et hélicoptère.

Le chef des pompiers de Napanee, Ian Shetler, est parmi les blessés.

La Police provinciale de l'Ontario ne pouvait préciser la cause de l'accident, mais il pleuvait

abondamment, ce qui pourrait expliquer en partie la perte de maîtrise.

George Schermerhorn, le maire de Napanee, a dit que sa communauté est troublée et qu'elle se mobilise pour consoler les familles des victimes.

« Nous nous rassemblons et nous nous en sortirons, a-t-il déclaré dimanche par téléphone. Nous ne sommes pas nombreux, mais nous avons un grand cœur et nous nous connaissons à travers la communauté. »

Le maire a indiqué que des conseillers psychologiques étaient à pied d'œuvre avec les

enfants et les autres membres de la famille de M<sup>me</sup> Goodfellow. Elle avait trois enfants, âgés de 20, 16 et 11 ans.

Des volontaires de la Croix-Rouge étaient également sur place pour subvenir aux besoins des survivants qui attendaient de rentrer chez eux.

La porte-parole de Napanee a spécifié que quelques-uns des blessés graves étaient sur la table d'opération. Les blessures variaient entre des os brisés et disloqués et des lacérations plus sérieuses.

Des chambres d'hôtel avaient été réservées dans la région de Woodstock pour ceux ayant

besoin d'un endroit où passer la nuit, et le transport de retour à Napanee était organisé.

L'autobus impliqué dans l'accident de dimanche matin était conduit par un chauffeur de la compagnie McCoy Bus Service, sise à Kingston en Ontario.

« En ce moment, nos prières vont aux passagers du car et à la famille de la personne ayant perdu la vie », a déclaré le porte-parole de la compagnie, Shawn Geary.

Il a ajouté que l'entreprise collaborait avec la police et ne commenterait pas l'affaire davantage avant que l'enquête ne soit complétée. □

Arrestations lors du Sommet du G20

## 300 personnes comparaîtront aujourd'hui à Toronto

PRESSE CANADIENNE

TORONTO — La table est mise pour un marathon de procédures judiciaires dans un tribunal de Toronto, lundi, alors que 300 personnes sont attendues pour comparaître, entourées de leur famille, de leurs amis et de leurs avocats pour des accusations liées au sommet du G20.

Alors que 303 personnes se sont présentées en cour pour faire face à leurs différentes accusations au cours des trois derniers mois, elles doivent toutes revenir au même tribunal, lundi.

Il s'agira de l'une des plus importantes audiences de masse qu'aura vue la Ville-Reine, selon le sergent-détective Gary Giroux, de la police de Toronto.

Les personnes encore détenues comparaîtront physiquement ou par l'entremise d'une vidéo tandis que celles en liberté comparaîtront physiquement, a ajouté M. Giroux.

Il s'agira de l'une des plus importantes audiences de masse qu'aura vue la Ville-Reine, selon le sergent-détective Gary Giroux, de la police de Toronto.

Le détective indique que les cas seront répartis entre trois salles d'audience, mais des sources près du dossier ont affirmé qu'il n'était pas clair si les affaires allaient être traitées dans un ordre pré-

cis, ou combien de temps cela prendrait. Tous ont confirmé qu'il faudrait des heures pour en faire le tour.

Défi

Les employés du tribunal sont préparés pour les centaines de personnes qui doivent venir au tribunal, mais le grand nombre de personnes passant en audience présente quelques défis, précise Brendan Crawley, porte-parole du ministère du Procureur général.

Ceux devant se présenter en cour lundi sont accusés d'une variété de crimes soi-disant commis lors du sommet.

La Presse Canadienne a contacté plusieurs avocats représentant les accusés, mais nombre d'entre eux ont refusé de commenter une affaire en cours. □



Le Sommet du G20, qui s'est déroulé à Toronto en juin dernier, a été le théâtre de nombreuses manifestations. Un peu plus de 300 personnes ont été arrêtées et devraient comparaître aujourd'hui dans la Ville Reine.

(Photo PC)

L'ÉVÉNEMENT  
**POLE POSITION**

**DODGE**



**DODGE JOURNEY SE 2010**

À PARTIR DE

**18 495 \$<sup>+</sup>**

LE PRIX INCLUT 1 250 \$<sup>0</sup> DE REMISE AU COMPTANT

PLUS 1400 \$ FRAIS DE TRANSPORT  
PLUS 100 \$ TAXES FÉDÉRALES SUR LA CLIMATISATION

PRIX TOUT INCLUS

**19 995 \$<sup>+</sup>**

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

DE PLUS, OBTENEZ

**0%**  
TAP<sup>†</sup>

DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
POUR 36 MOIS

OU CHOISISSEZ

**61\$**  
PAR SEMAINE

TAXES ET DROITS SUR LES  
PNEUS NEUFS EN SUS.

@ UN TAUX VARIABLE  
PRÉFÉRENTIEL DE

**2,75%**  
POUR 84 MOIS

NOS PRIX SONT  
TRANSPARENTS



**DODGE CHALLENGER SRT8 2010**

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER LA  
VOITURE DE TÊTE OFFICIELLE DU NAPA  
PIÈCES D'AUTO 200 PRÉSENTÉ PAR  
DODGE<sup>▲</sup>**



LE MULTISEGMENT LE PLUS VENDU AU PAYS<sup>†</sup>

**TOUT COMME ANDREW ET MARYEVE, VOUS POURRIEZ ROULER EN DODGE!**

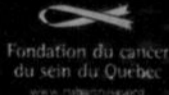
**À GAGNER: UNE DODGE CHALLENGER SRT8 2010<sup>▲</sup>**

MOTEUR V8 HEMI<sup>®</sup> DE 425 CH – TRANSMISSION AUTOMATIQUE 5 VITESSES AVEC AUTO/STICK<sup>™</sup> –  
ROUES DE 20 PO EN ALUMINIUM FORGÉ ET BIEN PLUS. – PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ 57 673 \$<sup>\*\*\*</sup>

POUR PARTICIPER, RENDEZ-VOUS SUR **RDS.ca**

ANDREW RANGER, PILOTE DODGE #27 - MARYEVE DUFAULT, PILOTE DODGE #10

PIER PARTENAIRE



**PARCE QU'ICI, C'EST DODGE.**



Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge • RAM

[www.dodge.ca/offres](http://www.dodge.ca/offres)

L'acheteur avisé lit les petits caractères : \*, †, ‡, §. Les offres de l'événement « Pole Position Dodge » s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 4 et le 31 août 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Le transport (1 400 \$) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés aux prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 \$) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. † Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F) : 19 995 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant et une offre de boni au comptant. ‡ Les remises au comptant (Dodge Journey SE 2010 : 1 250 \$) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou GMAC, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemple : Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F) avec un prix d'achat de 19 995 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivaut à 156 paiements hebdomadaires de 128,17 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 19 995 \$. \* Le taux variable préférentiel de 2,75 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemple : Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F) avec un prix d'achat de 19 995 \$ financé à un taux variable préférentiel de 2,75 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 60,40 \$, des frais de crédit de 1 992 \$ et une obligation totale de 21 987 \$. Le taux variable préférentiel jusqu'à 84 mois est offert pour le financement au détail sur la plupart des nouveaux véhicules 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidents du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. \*\* Prix des modèles montrés : Dodge Journey SXT 2010 (JCDP49 + 28K) : 23 795 \$, incluant 2 500 \$ en remise au comptant et 1 000 \$ de boni au comptant; Dodge Challenger SRT8 2010 (LCDX22 + 22X + RER + AY2) : 57 673 \$. † Il y a un grand prix à gagner, soit une voiture Dodge Challenger SRT8 2010, de couleur noire (modèle LCDX22 Ensemble 22X + RER + AY2) d'une valeur de détail approximative de 57 673 \$. Le concours débute à 18 h, heure avancée de l'Est (HAE), le 26 juillet 2010 et prend fin à 11 h 59 (HAE), le 30 août 2010. Concours ouvert aux résidents du Canada seulement. 18 ans ou plus avec permis de conduire valide. Participez sur rds.ca et obtenez-y le règlement complet du concours. \*\*\* La valeur du grand prix de 57 673 \$ est basée sur le prix de détail suggéré du Dodge Challenger SRT8 (modèle LCDX22 Ensemble 22X + RER + AY2) incluant le transport (1 400 \$) et toutes les taxes, mais excluant les droits sur les pneus neufs. † Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (RNCAN). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. † Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées en 2009 selon R.L. Polk. † Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests du modèle Dodge Journey 2010. † SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. † Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge • RAM



# DE LAC & DE FJORD

## La maudite roche



Steeve  
Tremblay

steevetremblay@lequotidien.com

La scène est familière. Chaque jour, lors de nos déplacements, nous croisons un de ces longs camions lourds sur la route, « une van » ou un « 45 pieds » selon notre humeur. Régulièrement, nous sommes témoins d'un de ces camions qui se recule tranquillement à destination pour charger ou décharger son contenu. Une scène anodine, pour moi aussi, jusqu'à ce que je change de roulotte. Avant, je n'avais pas grand problèmes avec le reculon. Que ce soit un « trailer » ou mon ancienne roulotte, je prenais le pôle et je reculais « à bras » lorsque la situation devenait corsée. Maintenant, c'est un tout autre monde. Je n'en reviens pas du talent des camionneurs qui tournent sur un trente sous en reculant avec leurs longues remorques comme si de rien n'était. Dans le centre-ville almatois, on en voit régulièrement bloquer la rue pour s'installer dans de maigres ruelles afin de livrer de la marchandise. Ça leur prend le temps d'allumer

une allumette et ils sont stationnés. Dire que bien d'entre nous ont de la misère à se stationner en parallèle!

Dans ma jeunesse, je ne voulais pas, comme bien de mes amis, devenir pompier, astronaute ou docteur. Je voulais devenir un « chauffeur de van ». Je m'amusais avec des modèles à construire, fabriquant maladroitement de gros camions Kenworth, mon bolide préféré dans ces temps lointains. Maintenant, je sais que ce n'était pas vraiment ma tasse de thé et chacune de mes installations sur les terrains de camping que je fréquente en est la preuve. Heureusement, de bons samaritains sont toujours là pour me guider et éviter la catastrophe. Jeudi, j'étais seul pour reculer mon bolide dans la cour du beau-père en passant à Québec. Tout était beau sauf qu'il y avait une... roche. Qu'est-ce que vous pensez qu'il est arrivé? Bien sûr que je l'ai frappée, quelle question! Et v'là que je dois annoncer à Chérie que ça va être un petit peu plus difficile de monter à bord de la roulotte, j'ai débâti le marche-pied!

On va s'en sauver, il me reste une semaine de vacances et avec une masse j'ai réussi à nous rafistoler « sommairement ». Chauffeur de van, pas pour moi!



### // 70 ANS

Le souper dans les rues du Festival du bleuets de Mistassini a été le théâtre d'une belle réunion de famille alors que M<sup>me</sup> Thérèse Gagnon a célébré son 70<sup>e</sup> anniversaire de naissance entourée de tout son clan. Un beau portrait de famille signé Gimmy Desbiens.



### // RPM

La popularité du Rassemblement de véhicules anciens organisé par le RPM de Saint-Bruno ne dément pas et l'organisation sait s'entourer de nombreux bénévoles comme ici, derrière le bar Coors Light, de Tina Gagné, Érika Duchene, Pier-Yves Bouchard et Kathleen St-Pierre.

(Photo Gimmy Desbiens)



### // BARS

Parlant des Régates de Saint-Félicien, le beau temps a donné de l'ouvrage à Katya Munger et Patrick Germain postés derrière le bar près du site des compétitions.

(Photo Gimmy Desbiens)



### // RÉGATES

L'événement des Régates de Saint-Félicien était une belle occasion pour sortir les enfants et c'est ce qu'ont fait Dominic Gagnon, avec son fils Étienne, ainsi que Gino Bouchard, accompagné de ses filles Marie-Ève, Josianne et Mia.

(Photo Gimmy Desbiens)

## VOS JOURNAUX PRÉFÉRÉS SUR VOTRE ORDINATEUR

Les mêmes pages, les mêmes cahiers et les mêmes publicités directement sur votre écran.  
Tout le contenu intégral, chaque jour, où que vous soyez.



2 SEMAINES  
D'ESSAI  
GRATUIT

LeQuotidienSurMonOrdi.ca  
Après la période d'essai **SEULEMENT 2\$/mois**  
pour les abonnés version papier.  
LeProgresDimancheSurMonOrdi.ca  
Après la période d'essai **SEULEMENT 1\$/mois**  
pour les abonnés version papier.

**LeQuotidien**  
LE JOURNAL DE L'INFORMATION RÉGIONALE





Entrevue avec le chercheur et auteur Thomas D. Gilovich

# Comment acheter le bonheur

MARIE-CLAUDE MALBOEUF

La Presse

Il ne reste plus qu'une semaine avant la rentrée de septembre. Pour la plupart des Nord-Américains, c'est le moment de renouer avec le travail et de retourner gagner sa vie. Petite consolation pour tous ceux que cette perspective déprime: contrairement à l'idée reçue, l'argent — si durement gagné — fait le bonheur, mais seulement à condition d'être bien dépensé.

C'est du moins ce que révèle une série de recherches récentes, dont plusieurs ont été menées par Thomas Gilovich, professeur en psychologie à l'Université Cornell, dans l'état de New York. Voici ses conseils pour tenir jusqu'aux prochaines vacances.

**Question:** On entend toujours dire qu'on ne peut acheter le bonheur, mais d'après vos recherches, cela ne semble pas tout à fait vrai.

**Réponse:** Le chemin entre l'argent et le bonheur est incertain. Les psychologues ont cru longtemps que la relation entre le revenu et le bonheur était à peu près inexistante, mais les données qui entrent depuis quelques années montrent le contraire: il y a un lien. Les gens qui vivent dans des pays riches tendent à être globalement plus heureux que ceux qui vivent dans les pays pauvres. Et au sein du même pays, les plus riches tendent à être un peu plus heureux. Mais évidemment, nous connaissons tous plusieurs exceptions.

Ce qui peut faire une différence parmi les gens qui ont un certain revenu disponible, c'est qu'il y a des façons de le dépenser qui sont meilleures que d'autres lorsque vous recherchez le bonheur. Les recherches récentes démontrent que le bien-être augmente lorsqu'une personne fait le bien avec son argent, c'est-à-dire lorsqu'elle dépense pour les autres plutôt que pour elle-même. Mes recherches montrent par ailleurs que payer pour vivre des expériences plutôt que pour obtenir des biens matériels rend les gens significativement plus heureux, et pour plus longtemps.

**Q:** Comment l'expliquez-vous?

**R:** Un des plus gros problèmes avec la recherche du bonheur est ce que les psychologues appellent l'adaptation ou l'habitation. Quand vous achetez quelque chose, ça vous fait plaisir sur le coup, mais bientôt vous ne le remarquez même plus. Le système nerveux humain fonctionne de cette manière, sinon, il serait surstimulé. Comment faire pour déjouer ce mécanisme? On peut y arriver en vivant des expériences, parce que même si l'expérience a une fin, elle survit longtemps dans le discours qu'une personne tient sur elle-même: «moi, j'ai gravi telle montagne, j'ai fait telle chose». L'expérience survit dans les histoires qu'on raconte aux autres et dans les mémoires qu'on chérit et qui nous construisent. À l'inverse, le son si agréable de sa nouvelle BMW, bientôt, on ne l'entend



L'auteur et chercheur Thomas D. Gilovich explique que le fait de payer pour vivre des expériences (voyages, sorties, etc.) plutôt que pour acheter des biens rend les gens plus heureux, et ce, pour plus longtemps.

(Archives)

même plus. Et les biens vieillissent et se dégradent. Ils perdent de leur attrait.

**Q:** Vous avancez aussi que les expériences créent des liens entre les gens?

**R:** Oui, l'être humain est social et la science montre que créer des liens est très importants pour son bonheur. Nous avons donc demandé à des étrangers de faire connaissance en leur demandant, dans un cas de parler de leurs possessions, et dans l'autre, de leurs expériences. Ceux qui ont parlé de leurs expériences ont mieux aimé leur conversation et ont davantage aimé leur interlocuteur que ceux qui ont parlé de leurs biens matériels. Les biens matériels sont souvent des trophées qui servent à hiérarchiser, à se comparer aux autres, à diviser les gens plutôt que les unir.

**Q:** Dans votre recherche se procurer un livre est-il considéré une expérience ou l'achat d'un bien matériel?

**R:** La frontière entre le bien matériel et l'expérience n'est pas toujours nette et l'exemple du livre le montre bien.

Ça pose un défi pour la recherche, mais nous l'avons faite de plusieurs façons

pour être certains que la distinction était probante. On peut vérifier, par exemple, si ce type d'achat est fait pour envoyer un signal aux autres ou pour le plaisir.

**Q:** Quand on a un revenu limité, vaut-il mieux épargner pour vivre une expérience formidable ou plutôt vivre plusieurs petites expériences moins spectaculaires au sein d'une année?

**R:** Ce qu'on tend à retenir et à chérir, c'est le moment le plus fort d'une expérience et le moment final. Donc, prendre de très longues vacances n'a pas autant d'impact sur le bonheur que le fait de vivre une expérience particulièrement forte pendant ses vacances et le fait de bien terminer ses vacances. Donc, plutôt que d'avoir des vacances de deux semaines plus modestes, mieux vaut partir une semaine et prévoir des choses excitantes.

**Q:** Les gens font-ils tout simplement tel type de dépense plutôt que tel autre en fonction de leur personnalité ou peuvent-ils vraiment augmenter leur niveau de bonheur en changeant ce qu'ils achètent?

**R:** Tout à fait. Surtout en mettant à profit cette découverte du moment final fort. Notre mémoire ne tourne pas un film, elle ne

peut pas tout retenir. Elle prend plutôt des instantanés, et elle le fait en général face à un moment final et à un moment fort. Comme vous pouvez l'imaginer, l'industrie hôtelière se montre très intéressée par ces découvertes et tente de les diffuser au public. Personnellement, dans le cours que je donne sur le bonheur, j'expose quelques principes généraux sur les façons de vivre qui aident à être heureux. Des étudiants me reviennent ensuite et me racontent qu'ils sont partis en vacances et ont pris soin de les terminer en beauté!

Bien sûr, certains ont une personnalité plus matérialiste et la recherche associe généralement cela à des traits névrotiques et à une plus faible capacité à être heureux. Mais on pourrait très bien découvrir éventuellement que les choses procurent un réel plaisir à certaines personnes ou dans telles situations.

**Q:** Pratiquez-vous ce que vous prêchez?

**R:** Oui, et c'est presque un mantra pour toute ma famille. Surtout pour mes enfants. Dès qu'elles veulent participer à une expérience, mes filles disent: «Papa a dit que c'était bon pour nous!» □



(Archives)

## QUI EST THOMAS D. GILOVICH ?

Thomas D. Gilovich enseigne la psychologie à l'Université Cornell, aux États-Unis, où il mène plusieurs recherches. Il s'intéresse tout particulièrement au processus décisionnel et aux erreurs de perception. Il a publié très récemment quelques ouvrages de vulgarisation, par exemple «Why Smart People Make Big Money Mistakes And How To Correct Them: Lessons from the new science of behavioral economics» (2010) et «How We Know What Isn't So: The Fallibility of Human Reason in Everyday Lifewill» (2008).



La  
**VENTE  
DE FIN  
D'ANNÉE**  
— \$ —  
**Honda**



**COUPÉ CIVIC DX 2010 À L'ACHAT**

**17 585 \$** 16 190 \$ PDSF +  
1 395 \$ TRANSPORT  
ET PRÉPARATION

**RABAIS DE  
3 600 \$\***

**13 985 \$**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



**CIVIC BERLINE DX 2010  
EN LOCATION**

**0 \$** **208 \$<sup>†</sup>**  
**/60 MOIS**

**COMPTANT**

TRANSPORT ET  
PRÉPARATION INCLUS



\*Le rabais de 3 600 \$ est applicable avant taxes sur le Coupé Civic DX manuel (modèle FG1A2AE) pour un prix à l'achat de 13 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$, l'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AE). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$ inclus. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le fabricant et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

HONDA  
VÉHICULES D'OCCASION  
*Certifiés*  
OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



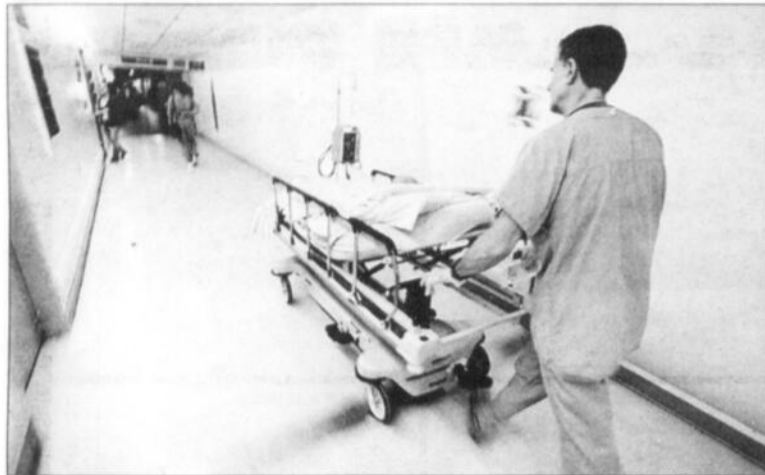
**HONDA**

HONDAQUEBEC.CA

2294866

# Les Canadiens inquiets pour leur santé

*Ils craignent une hausse des frais et une baisse de la qualité des services*



Selon un sondage publié par l'Association médicale canadienne, 80% des Canadiens s'inquiètent pour l'avenir du système de santé.

(Archives)

## PRESSE CANADIENNE

NIAGARA FALLS, Ont. - La vaste majorité des Canadiens craignent pour l'avenir du système de santé, et se sentent concernés par la possibilité d'une baisse de la qualité et d'une hausse des coûts des services pour soutenir la population vieillissante des baby-boomers, selon une nouvelle étude.

Dans son rapport annuel sur la santé, l'Association médicale canadienne a embauché la firme de sondage Ipsos Reid pour recueillir l'opinion du public concernant les perceptions et les attentes des Cana-

diens par rapport aux besoins médicaux à long terme.

Selon les résultats publiés lundi, 80 pour cent des Cana-

**En plus des inquiétudes liées au système de santé, les Canadiens sont préoccupés par la facture pour payer des services médicaux de plus en plus onéreux, pour eux-mêmes et les baby-boomers.**

diens interrogés affirment s'inquiéter d'une possible baisse de la qualité du systè-

me de santé au pays en raison des besoins accrus des baby-boomers plus âgés.

De plus, 79 pour cent des répondants croient que le système ne pourra offrir le même niveau de couverture alors que cette frange de la population atteint l'âge de la retraite.

En plus des inquiétudes liées au système de santé, les Canadiens sont préoccupés par la facture pour payer des services médicaux de plus en plus onéreux, pour eux-mêmes et les baby-boomers.

Plus des trois quarts craignent de devoir payer des taxes additionnelles pour entretenir le système. Environ les mêmes personnes ont peur de ne pas avoir assez d'argent pour se garder en santé en vieillissant, dépassant les inquiétudes face à la capacité financière de prendre sa retraite (68 pour cent), et perdre son emploi (38 pour cent).

## Nouvelles ententes

La majorité des Canadiens interrogés estiment que les leaders politiques doivent poser des gestes concrets à ce sujet.

Près de 85 pour cent des répondants sont persuadés que les défis posés par la population vieillissante sont le signe pour les gouvernements fédéraux, provinciaux et municipaux de signer de nouvelles ententes sur la santé.

Le rapport a déterminé que les adultes âgés de moins de 46 ans sont plus à risque que les boomers de voir les prix de la santé augmenter.

Le sondage a établi que les jeunes adultes sont plus préparés à acheter de l'assurance-vie à long terme et à s'assurer pour augmenter leur couverture médicale en vieillissant. Ceux-ci seraient également davantage portés à puiser dans leur fonds de retraite pour couvrir leurs dépenses médicales.

Bien que les répondants se sentent clairement concernés par le futur du système de santé, l'étude a établi que l'opinion par rapport à l'accessibilité et la gestion gouvernementale du système actuel n'a que peu changé.

Seulement 35 pour cent des répondants au sondage estiment que les services de santé s'amélioreront avec le temps, contre 51 pour cent qui croient qu'ils empireront.

Ce sondage en ligne Ipsos Reid a été effectué en juin auprès de 3483 répondants, avec une marge d'erreur de 1,66 point de pourcentage, 19 fois sur 20. □

**LIQUIDATION DE MODÈLES 2010** L'offre prend fin le 31 août

# LE GRAND SOLDE D'ÉTÉ KIA

5

ans de garantie\*

## RIEN À PAYER AVANT L'AUTOMNE\*

### 0% FINANCEMENT POUR TOUS LES MODÈLES 2010\*\*

**RIO EX COMMODITÉ DE KIA**

CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE:

- CONNECTIVITÉ BLUETOOTH\*
- ENTRÉE MP3/USB
- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
- CLIMATISATION DISPONIBLE

Achetez à partir de **116 \$\***

toutes les deux semaines pour 60 mois

**Offre Inklus :**

Frais de transport et de préparation 1 455 \$

Frais de recyclage et taxe climatiseur 115 \$

ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL)

VILLE : 7,1 L/100 KM (40 MI/GAL)

UN DES VÉHICULES LES PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUES DE SA CATÉGORIE

0

ET

0

Taux de financement JUSQU'À 60 MOIS\*\*

NOUS PAYONS L'ÉQUIVALENT -DES DEUX- TAXES CE MOIS CI SEULEMENT\*

Economisez jusqu'à **2 425 \$\***

**KIA MOTORS**

Surprenez la route™

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Les prix ne comprennent pas les frais d'administration du concessionnaire (199 \$ - 599 \$), le permis et les taxes applicables.

**5** Nous nous occupons de vous :

- \*Garantie sans souci de 5 ans/100 000 km
- \*\*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
- \*Assurance routière de 5 ans/100 000 km
- \*Assurance franchise

**KIA PROGRAMME PRIVILÈGES**

**VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS**

Le Programme **Mobilité**

**500** MILES

\*Financement de 0% à l'achat disponible pour tous les véhicules Kia 2010 pour jusqu'à 60 mois, après approbation de crédit. Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et le version. \*\*Garantie sans souci de 5 ans/100 000 km. \*Assurance sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km. \*Assurance routière de 5 ans/100 000 km. \*Assurance franchise. \*Le financement alternatif pour Rio 2010 (2014) est de 7% pendant 60 mois à un taux de location de 2% sur le PMS. Frais de transport et de préparation de 1 455 \$, la base des taxes, frais de recyclage inclus. \*Le prix payé l'équivalent des deux taxes de 2 425 \$ variable selon la région applicable à la Rio 2010 (2014). La remise en argent varie selon le modèle et le version. Détails chez le concessionnaire. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration variables du concessionnaire (199 \$ - 599 \$) et éventuellement d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit sont aussi offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis, il peut y avoir certaines restrictions. \*La consommation route/ville pour Rio EX 2010 (2014) est de 5,8 L (49 MI/GAL) et de 7,1 L (40 MI/GAL). La consommation réelle de ces véhicules peut varier. Les données sont des estimations basées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant EnerGuide du gouvernement du Canada. \*Distinction Green Score de la NHTSA pour la Rio 2010 de Kia dans sa catégorie. Se référer à GreenCar.org pour les détails. \*La marque verte et le logo Bluetooth™ sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est remise être exacte au moment d'être sous presse. L'offre prend fin le 31 août 2010. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

2287567

# PLUS DE 12000 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**À VENDRE**  
**DuProprio.com**  
 sans commission  
 Depuis 1997



**Arvida, 137 500\$**  
 Très joli jumelé sur 2 étages, dans un quartier tranquille et recherché. Rénové à neuf en 2010 avec un goût chic et moderne. Terrain de 3360 pi<sup>2</sup> sans voisin arrière et un patio. Près de tous les services. 2cac, 2sdb.  
**DuProprio.com/190848 • 418-548-7625**



**Cap-Rouge, 695 000\$**  
 Nouvelle construction style moderne à paliers. Très fenestrée. Sur le bord du fleuve entre les plages St-Laurent et Jacques Cartier. Quartier très tranquille. Vue impressionnante sur le fleuve. Grand walk-in.  
**DuProprio.com/193518 • 418-655-0099**



**Chicoutimi, 406 000\$**  
 Résidence de style haute gamme donne accès à la rivière Chicoutimi. Avec une vue splendide et un quartier calme, vous serez sur l'effet de la campagne en pleine ville. Proche de tous les services.  
**DuProprio.com/177848 • 418-818-3713**



**Chicoutimi, 239 000\$**  
 Très grande maison de luxe située dans un quartier tranquille proche de tous les services, construit en 2000 avec les goûts du jour et un garage à faire rêver plus d'un! À qui la chance?  
**DuProprio.com/195922 • 418-543-9582**



**Chicoutimi, 219 000\$**  
 Superbe bungalow, briques sur 3 côtés, 3 cac, sous-sol aménagé avec salle de bain complète, plancher de bois franc, plafond cathédrale, toiture refaite en 2009, patio de ciment avec pergola, aucun voisin arrière.  
**DuProprio.com/200815 • 418-549-3210**



**Chicoutimi, 136 000\$**  
 Beau jumelé, très ensoleillé, à 5 minutes de tous les services et d'un terrain de golf. Très bel aménagement paysager! Rez-de-chaussée à aire ouverte, 2 salles de bain, 2 chambres à coucher avec possibilité de 3.  
**DuProprio.com/195467 • 418-698-4295**



**Chicoutimi, 265 000\$**  
 Magnifique propriété construction 2004 de très bonne qualité. Sans voisin arrière avec petit boisé. 2 chambres au rez-de-chaussée, sous-sol fini avec deux chambres possibilité de trois.  
**DuProprio.com/92056 • 418-543-0680**



**Gatineau, 309 500\$**  
 Construction 2008 sur mesure et de qualité. Bureau chic au sous-sol, idéal pour accueillir clients ou travailler à la maison. Cour privée, cloîturée, haie de cèdres de 10p, cabanon style victorien, gazebo neuf 10pX12p.  
**DuProprio.com/195053 • 819-561-6504**



**Jonquière, 219 000\$**  
 Jolie propriété. Quartier tranquille. En front d'un parc avec terrain de tennis, jeux pour enfants et terrain de baseball. Remise équipée avec 220v. Gazebo avec toit permanent. Céramique chauffante dans la sdb du rdc.  
**DuProprio.com/194596 • 418-512-0663**



**Jonquière, 224 000\$**  
 Magnifique Bungalow à paliers 1993. 3 cac. Sous-sol complet. Armoire stratifié blanc. Plafond cathédrale au salon. Plancher bois franc (érable) et porcelaine. Sauna et chauffage très économique.  
**DuProprio.com/51714 • 418-542-1970**



**Jonquière, 225 000\$**  
 Spacieuse résidence située dans un quartier très tranquille près de tous les services (secteur hôpital Jonquière). Évaluation agréé pour son prix de vente. Maison à aire semi-ouverte, bien éclairée.  
**DuProprio.com/86820 • 418-542-9428**



**L'Anse-St-Jean, 190 500\$**  
 Très grand jumelé de construction supérieure style aire ouverte, son plancher chauffant et ses commodités vous comblera. Construit en 2007 au centre du village proche de tous les services.  
**DuProprio.com/196257 • 450-922-3211**



**L'Ascension-De-Notre-Seigneur, 134 000\$**  
 Maison unifamiliale, année de construction 1995, 44 x 28, aucune rénovation (clé en main), vaste demeure, porte d'arche, salle de jeu, située près d'une école primaire.  
**DuProprio.com/195920 • 418-347-1505**



**La Baie, 324 000\$**  
 Style Anglais, sur grand terrain. Près du terrain de golf. Sans voisin arrière. Près d'école primaire et secondaire.  
**DuProprio.com/146841 • 418-544-9852**



**La Baie, 595 000\$**  
 Inclus piano à queue, livres, set de patio, four encastré, lave-vaisselle, plaque chauffante. Piscine intérieure au salon. Plancher bois franc (érable) et porcelaine. Sauna et chauffage très économique.  
**DuProprio.com/92020 • 418-544-8848**



**La Baie, 1 200 000\$**  
 Domaine situé sur le bord du Saguenay. Façade vitrée en entier avec vue imprenable sur le fjord. Plancher et armoires de cuisine en chêne. Escalier en bouleau. 3 étages. Grand salon, salle à manger à aire ouverte.  
**DuProprio.com/101727 • 418-544-9848**



**Lac-Kénogami, 559 500\$**  
 Maison de construction supérieure en bordure du Lac Kénogami. Plafond cathédrale en cèdre au salon. Foyer. Armoires de cuisine en chêne, sdb avec tourbillon, comptoir granit. S-sol aménagé de qualité.  
**DuProprio.com/92044 • 418-695-3774**



**Metabetchouan, 135 000\$**  
 Jolie maison clé en main avec un grand terrain près de tous les services (garderie, école, épicerie...)  
 Il ne manque que vous!!!  
**DuProprio.com/200379 • 418-343-3501**



**Roberval, 335 000\$**  
 La voici votre maison! En bordure du Lac St-Jean, conçue par un architecte, vaste et lumineuse. Dans un quartier recherché, tout près des services. La nature au cœur de la ville! À chaque saison, elle vous comblera.  
**DuProprio.com/58054 • 418-275-4441**



**St-Bruno-Lac-St-Jean, 229 000\$**  
 4 chambres, 3 salles de bain, qualité, entièrement rénovée, garage, spa, 2 patios, sous sol fini, foyer, isolation supérieure, solide, impeccable, près de tous les services. Libre immédiatement.  
**DuProprio.com/190542 • 418-818-6886**



**St-Gedeon, 650 000\$**  
 Bord de l'eau. Allez voir notre vidéo: www.youtube.com/watch?v=wSc30ghH70 Maison neuve haute gamme 2006. 3sdb, 3 grandes cac et 2 salons dans la tour avec vue sur plage + lac St-Jean.  
**DuProprio.com/97279 • 418-345-8743**



**St-Henri-De-Taillon, 350 000\$**  
 Résidence d'été sur le bord du lac St-Jean (Pointe-Taillon) terrain 75 000 pieds et une vue imprenable sur le lac, les superbes coucher de soleil en feront rêver plus d'un!  
**DuProprio.com/196781 • 418-667-3778**



**St-Honore-De-Chicoutimi, 279 000\$**  
 Superbe maison ancestrale, magnifiquement entretenue. Lot de 102 acres, avec chemins tracés, sur lequel serpente la rivière Caribou! Immense verrière ensoleillée. Beaucoup de cachet!!! Faut voir!!!  
**DuProprio.com/173499 • 418-312-0550**



**St-Honore-De-Chicoutimi, 129 000\$**  
 Très grand terrain aménagé sans voisin arrière, grand patio, possibilité à peu de frais d'une 3e chambre, la tranquillité à moins de 5 minutes de la ville.  
**DuProprio.com/199600 • 418-543-5235**



**Ste-Monique, 35 000\$**  
 Le Royaume du Patriote pour l'aventurier Moderne. Possibilité de clé en main. Venez nous visiter au www.royaumedupatriote.com  
**DuProprio.com/92663 • 418-720-4141**



## LES COUPS DE COEUR DE L'ÉTÉ DUPROPRIO

Vous avez voté pour les propriétés qui vous ont fait craquer!  
**Voici les gagnantes »**

SEMAINE 1



**Maison à vendre, Beauport**  
**275 000\$**  
**DuProprio.com/185295**

SEMAINE 2



**Maison à vendre, Vimont**  
**279 000\$**  
**DuProprio.com/151311**

SEMAINE 3



**Maison à vendre, Chambly**  
**314 000\$**  
**DuProprio.com/184645**

SEMAINE 4



**Maison à vendre, St-Rédempteur**  
**257 900\$**  
**DuProprio.com/184364**

SEMAINE 5



**Maison à vendre, St-Luc**  
**299 000\$**  
**DuProprio.com/185553**

A U T O +

LeQuotidien

Pour joindre notre collaborateur:  
eric.lefrancois@lapresse.ca

TERRAFUGIA TRANSITION

# L'« avion roulant » se précise

LE SOLEIL

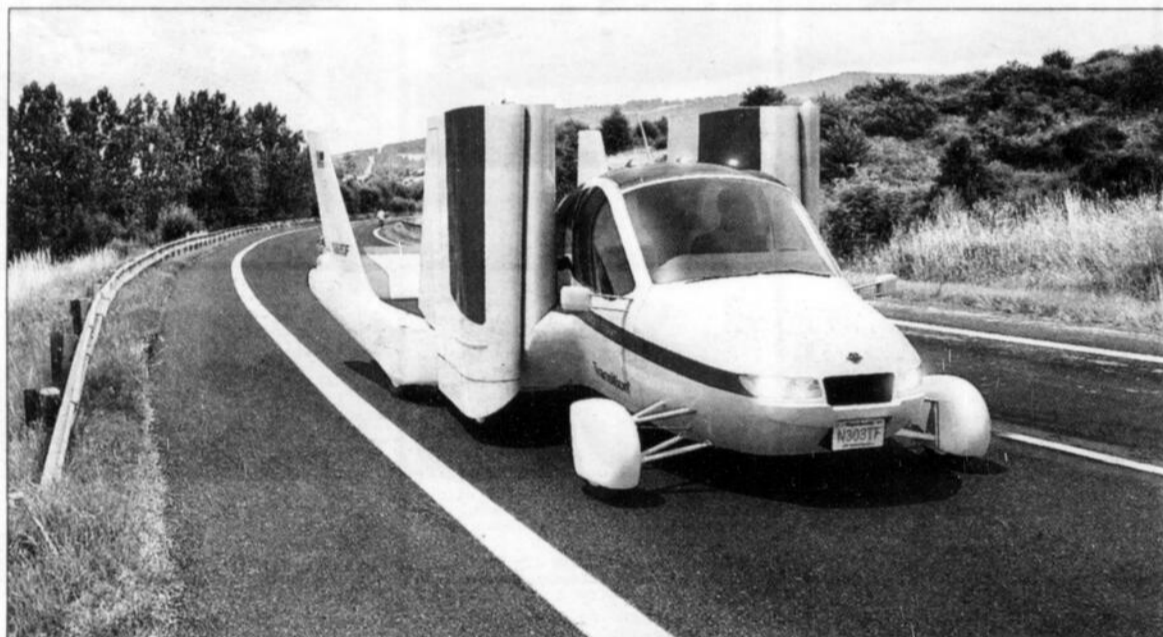
Dévoilées à la fin du mois dernier, une maquette et des photos numériques donnent une idée de l'allure que prendra l'avion roulant Transition de Terrafugia.

La société de Woburn, au Massachusetts, a profité du EAA AirVenture à Oshkosh au Wisconsin exposition annuelle de l'aviation générale et de loisir pour faire cette annonce.

Cette nouvelle version du Transition est le fruit des observations faites lors des 28 vols d'essai du bien-fondé de la conception, qui avaient débuté en 2009.

En cours de route, le concept a perdu les quelques rondeurs qui le faisaient ressembler à une Beetle avec des ailes. Son museau est devenu un peu plus carré (rappelant presque celui d'un tracteur de jardin) et le design de la partie arrière se précise également.

Récemment, la Federal Aviation Administration (FAA) a accepté que le Transition fasse



Dévoilées à la fin du mois dernier, une maquette et des photos numériques donnent une idée de l'allure que prendra l'avion roulant Transition de Terrafugia.

(Courtoisie)

partie des avions de loisir légers, même s'il pèse 50 kg de plus que la limite permise pour cette catégorie. Cet « excès de poids » permet au constructeur

d'intégrer des caractéristiques de sécurité propres aux véhicules automobiles.

Parmi ces caractéristiques, il faut noter que le Transition

aura une cage de sécurité rigide pour protéger les occupants, ainsi que des zones de déformation absorbant l'énergie au moment d'un impact.

Sur le plan mécanique, un moteur Rotax 912S de 100 chevaux sera dorénavant couplé aux roues arrière qui propulseront le véhicule au sol, ainsi qu'à l'hélice qui poussera l'avion en vol.

Le Transition sera pourvu d'une transmission variable continue et d'une suspension indépendante aux quatre roues. Les concepteurs promettent également une voilure améliorée ainsi que l'installation d'un mécanisme de rétraction des ailes plus doux et sûr, activé de l'intérieur du cockpit. Dans l'habitacle, le pilote-conducteur devrait trouver un écran tactile projetant une interface graphique simple à utiliser.

Ce concept est actuellement en cours de construction dans les installations de Terrafugia, à Woburn. Les premières livraisons sont prévues pour la fin de 2011.

En ce qui concerne le prix à l'achat, Terrafugia faisait mention l'an dernier d'un prix de 194 000 \$US par appareil. □

## Hyundai Accent : beau, bon, pas cher

JEAN-FRANÇOIS GUAY

Collaboration spéciale

Année après année, la Hyundai Accent est l'une des sous-compactes d'occasion les moins chères sur le marché. Il faut arpenter les stationnements des cégeps pour réaliser que l'Accent a la cote auprès de la communauté étudiante. Outre son prix attractif, sa garantie générale de cinq ans ou 100 000 km est l'une des plus généreuses de l'industrie. Mais le prix et la garantie ne font pas foi de tout, et l'acheteur en quête de cette Sud-Coréenne devra se résigner à faire quelques compromis. En effet, son raffinement sur le plan de la mécanique et de la finition est en deçà de celui de ses principales rivales japonaises que sont les Honda Fit, Nissan Versa et Toyota Yaris.

Aujourd'hui offerte en format berline à quatre portes ou

en configuration hayon à trois portes (y compris le hayon), on oublie trop souvent qu'un modèle hayon cinq portes a été proposé en 2005 et 2006. Lors de sa dernière refonte en 2007, l'Accent a abandonné ce modèle pour laisser l'exclusivité du hayon à sa cousine Rio5 de Kia.

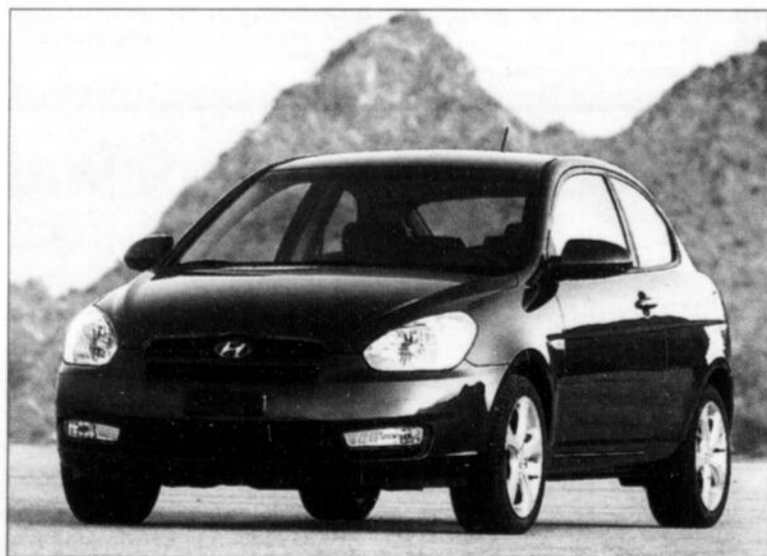
De 2001 à 2003, le moteur de la version GS à hayon était un 4-cylindres de 1,5 litre, alors qu'un moteur de 1,6 litre animait la berline GL et le modèle à hayon GSi. En 2004, le moteur de 1,5 litre a été supprimé et le 4-cylindres de 1,6 litre est devenu la motorisation d'office de toutes les versions. Une boîte manuelle à cinq rapports était de série tandis qu'une transmission automatique à quatre rapports était optionnelle. À propos de celle-ci, sans dire qu'elle est plus fiable que celle dont étaient dotées ses concu-

rentes, mentionnons que son comportement était plus efficace et agréable au quotidien que celui des Chevrolet Aveo, Pontiac Wave, Suzuki Swift+ et Toyota Echo. Toutefois, la boîte manuelle ne mérite pas les mêmes éloges puisqu'elle est l'une des moins charmantes de la catégorie à cause de son étagement et de l'imprécision de son levier.

Sur la route

Malgré la vocation de voiture économique, le comportement routier de l'Accent est acceptable. Son centre de gravité est plus bas que celui des Aveo, Echo, Swift+, Wave et Yaris de ce monde, ce qui la rend moins sensible aux vents latéraux sur les autoroutes. Par contre, le freinage et la direction sont les pires de la catégorie.

Bref, l'Accent ne déroge pas à sa vocation première : être l'une des aubaines de sa caté-



Malgré sa vocation de voiture économique, le comportement routier de l'Accent de Hyundai est acceptable.

(Courtoisie)

gorie. Si l'équipement de la version de base est rudimentaire, il faut acheter un modèle équipé du « groupe confort »

pour obtenir le climatiseur, les glaces, le verrouillage et les rétroviseurs à commandes électriques. □



60<sup>e</sup> Concours d'élégance de Pebble Beach

# Le paradis de la voiture de collection

ALAIN RAYMOND  
collaboration spéciale

PEBBLE BEACH - À défaut de nous pâmer devant la baie de Naples, nous voici en Californie, sur la baie de Monterey qui se transforme, une semaine par an, en paradis de l'automobile de collection.

Exposition dans les rues de Carmel, balades sur le célèbre 17 Mile Drive, grand regroupement de voitures italiennes au Concorso Italiano, cinq ventes aux enchères où se sont échangés près de 175 millions \$US, courses de voitures historiques à Laguna Seca mettant en vedette plus 60 Bugatti et, le clou de la semaine, le 60<sup>e</sup> Concours d'élégance de Pebble Beach, numéro un mondial pour les amateurs de grands classiques de l'automobile.

## Hommages aux marques

Fondé en 1950, le Concours d'élégance de Pebble Beach a réuni en 2010 quelque 200 voitures et motos classiques minutieusement choisies et venant de 14 pays, depuis l'Argentine jusqu'à Hong Kong.

À l'honneur cette année, la marque Alfa Romeo qui fête son 100<sup>e</sup> anniversaire et qui nous a fait grâce d'une magnifique collection composée de plusieurs voitures sorties de son musée, à Arese, dans la banlieue de Milan. « Nous sommes très heureux d'être présents à Pebble Beach pour notre centenaire », nous confie Stefano Agazzi, conservateur du Musée Alfa Romeo. « Les amateurs d'Alfa sont nombreux ici et ils ont su garder vivante la passion qu'ils éprouvent pour notre marque. Nous sommes aussi heureux d'annoncer que notre musée vient d'être classé monument historique par le gouvernement italien et que toute la collection revêt à présent une valeur patrimoniale. »

Toujours sur les bords du Pacifique, une autre grande marque, un autre anniversaire, en l'occurrence le 75<sup>e</sup> de Jaguar qui a réussi un coup de maître en regroupant pour la première fois douze des seize Jaguar XKSS jamais construites. La surprise était de taille et la foule émerveillée défilait dans un silence presque religieux devant cette extraordinaire collection composée essentiellement de XKSS

privées glanées aux quatre coins de la planète.

Pour ce 60<sup>e</sup> Pebble Beach, hommage aussi à la grande marque américaine Pierce Arrow, aux hot rods conçus pour les records de vitesse, aux Ferrari 250 GT SWB qui célébraient leur 50<sup>e</sup> anniversaire, ainsi qu'au centenaire de la course des 500 Milles d'Indianapolis.

## Best of Show

À tous ces hommages sont venues s'ajouter des découvertes parfois renversantes, telle cette extraordinaire Bugatti Type 57S Atlantic 1937, la troisième des quatre Atlantic construites par Bugatti. En 1955, la Bugatti fut coupée en deux lors d'une collision avec un train, tuant les deux personnes à son bord. Renversant aussi, le superbe coupé Ghia DeSoto Adventurer II 1954 ayant appartenu au roi Mohamed V du Maroc.

Sous les applaudissements de la foule et la pluie de confettis, c'est finalement la Delage 1933, appartenant à Jim Patterson, qui fut couronnée reine de Pebble Beach.

En fin d'après-midi, sous un ciel encore couvert, les juges portent leur choix sur les quatre finalistes: l'imposant cabriolet Duesenberg J 1930 carrossé par Graber, le cabriolet Bentley Speed Six 1929 griffé Park Ward, la Delage D81 201 939 signée Henri Chapron et l'élégant roadster Delage D8S 1933, habillé par De Villars.

Sous les applaudissements de la foule et la pluie de confettis, c'est finalement la Delage 1933, appartenant à Jim Patterson, qui fut couronnée reine de Pebble Beach. Soixante-dix-sept ans après sa présentation du Salon de Paris, le coupé Delage D8 De Villars joue encore la carte de la séduction à la française.

Prochain rendez-vous pour le Concours d'élégance Pebble Beach: le 21 août 2011... □

**ENCORE PLUS DE PHOTOS**

GALERIE PHOTOS  
Voyez d'autres photos sur  
monvolant.cyberpresse.ca/pebble



Le roadster Delage D8S 1933 carrossé par De Villars. C'est la quatrième fois qu'une voiture restaurée par la maison canadienne RM Classic Cars remporte les honneurs à Pebble Beach.



Fondé en 1950, le Concours d'élégance de Pebble Beach a réuni en 2010 quelque 200 voitures et motos classiques minutieusement choisies, dont cette Tucker.



Seulement 16 Jaguar XKSS, version routière de la Jaguar D-Type de course, ont été construites en 1957, juste avant l'incendie dévastateur qui a détruit l'usine de Coventry. Elles étaient 12 à Pebble Beach, la plupart dans leur état d'origine.



Disqualifié de la course à la présidence d'Haïti

# Wyclef Jean contestera

## LA PRESSE

La star du hip-hop Wyclef Jean n'abandonne pas l'idée de devenir président d'Haïti. Il contestera devant une cour la décision du Conseil électoral provisoire (CEP) de rejeter sa candidature.

« Nos avocats vont faire appel demain (lundi) de la décision du CEP », a-t-il annoncé hier sur le site Twitter.

Vendredi, le CEP a rejeté 15 des 34 candidatures à l'élection présidentielle du 28 novembre. Wyclef Jean aurait été exclu en vertu d'une règle de la commission électorale qui stipule que les candidats doivent avoir résidé dans le pays cinq années consécutives avant la date des élections.

La vedette internationale, qui croit répondre aux critères d'admissibilité, entend contester l'interprétation que le CEP fait de la loi. Ses avocats tiendront une conférence de presse à Port-au-Prince aujourd'hui.

L'avocat montréalais Jean-Ernest Pierre, directeur de la radio CPAM, doute que la démarche judiciaire de Wyclef Jean porte ses fruits. « En principe, dit-il, les décisions du Conseil sont sans appel. » Il cite en exemple le cas de Dumarsais Siméus, un Américain d'origine haïtienne dont

la candidature aux élections de 2006 a été rejetée parce qu'il n'avait plus la nationalité haïtienne.

Malgré une ordonnance de la Cour suprême d'Haïti, le CEP a refusé de réadmettre Dumarsais Siméus dans la course.

**La vedette internationale, qui croit répondre aux critères d'admissibilité, entend contester l'interprétation que le CEP fait de la loi. Ses avocats tiendront une conférence de presse à Port-au-Prince aujourd'hui.**

## Déception

Par ailleurs, le rejet de la candidature de Wyclef Jean a suscité de la déception au sein de la communauté haïtienne montréalaise.

« Après avoir constaté l'engouement que sa candidature a créé, on était tous un peu déçus de voir qu'il ne pourra pas participer à la course », convient Frantz Benjamin, conseiller de la Ville au district de Saint-Michel.

Selon M. Benjamin, l'exclusion de Wyclef Jean traduit un problème plus large : celui

de la non-reconnaissance des deux millions d'Haïtiens de la diaspora dans la chose publique haïtienne.

Pour briguer des postes électifs en Haïti, les candidats ne doivent jamais avoir renoncé à la nationalité haïtienne. Or, en vertu de la Constitution, les Haïtiens qui obtiennent une autre nationalité perdent théoriquement leur nationalité haïtienne.

« Haïti ne peut constamment envoyer ce discours paradoxal à la diaspora, estime M. Benjamin. On nous dit : on a besoin de vous sur le plan économique, mais pas sur le plan politique. »

Kerlande Mibel, présidente de la Jeune chambre de commerce haïtienne, croit pour sa part que les Haïtiens doivent respecter la décision des membres du CEP, qui ont interprété des critères bien définis pour faire leur choix.

« Souvent, on critique l'État haïtien de ne pas être intègre dans sa gouvernance, souligne M<sup>me</sup> Mibel. C'est un premier pas et il faut le respecter. »

Kerlande Mibel espère que Wyclef Jean se présentera aux élections de 2015, soulignant l'intérêt que le chanteur suscite auprès des jeunes. « D'ici là, il pourra prendre le temps de s'installer en Haïti », conclut-elle. □



Wyclef Jean (à droite) a annoncé sur Twitter hier qu'il entend contester la décision du Conseil électoral provisoire d'Haïti.

(Photo AP)

## Box-office nord-américain

# Stallone et « Les sacrifiés » toujours en tête

## AGENCE FRANCE-PRESSE

LOS ANGELES - « Les sacrifiés », réalisé et produit par l'ex-Rambo Sylvester

Stallone, a gardé la tête du box-office nord-américain pour sa deuxième semaine consécutive en salles, selon les chiffres provisoires publiés

dimanche par la société Exhibitor Relations.

Le film d'action, qui suit une unité de mercenaires chargée de renverser un dictateur

sud-américain met en scène notamment Sylvester Stallone, Jason Statham et Jet Li. Le long métrage a engrangé 16,5 millions de dollars cette semaine après 34,8 millions de dollars de recettes la première semaine.

« Mords-moi sans hésitation », une parodie de la trilogie de vampires « Twilight » a fait son entrée sur les écrans en remportant 12,2 millions de dollars.

Au 3<sup>e</sup> rang, « Mange, prie, aime », de Ryan Murphy avec Julia Roberts, a également généré des recettes de 12 millions de dollars au cours de sa deuxième semaine sur les écrans.

À la 4<sup>e</sup> place se range la comédie « Lottery Ticket » avec les rappeurs Ice Cube et Bow Wow, à propos d'un frais diplômé de l'école qui gagne le gros lot sans pouvoir le toucher.

La comédie policière « Les renforts » avec Mark Wahlberg et Samuel L. Jackson se range en 5<sup>e</sup> position avec 10,1 millions de dollars, après sa

troisième semaine dans les salles.

Le film « gore » de l'été, « Piranha 3D » n'a attiré que 10 millions de dollars de recettes en entrant au 6<sup>e</sup> rang dans le box-office pour sa première semaine sur les écrans.

« Le retour de Nounou McPhee », une suite du populaire personnage pour enfant incarné par l'actrice britannique Emma Thompson, parvient à la 7<sup>e</sup> place avec des recettes de 8,3 millions de dollars.

Jennifer Aniston dans la comédie « L'échange », obtient 8,1 millions de dollars au 8<sup>e</sup> rang.

L'énigmatique thriller « Inception » avec Leonardo DiCaprio et Marion Cotillard, empoche encore 7,7 millions de dollars après six semaines sur les écrans tandis qu'au 10<sup>e</sup> rang la comédie romantique « Scott Pilgrim vs le monde », avec Michael Cera et Mary Elizabeth Winstead, a glissé de cinq places en deuxième semaine avec 5 millions de dollars de recettes. □

## Vol d'un Van Gogh

# Les alarmes et la plupart des caméras étaient en panne

## ASSOCIATED PRESS

CAIRO, Égypte - Les systèmes d'alarme et la plupart des caméras du musée du Caire où a été volé samedi un tableau de Van Gogh étaient en panne, a déclaré dimanche le procureur général Abdel-Meguid Mahmoud.

Le tableau estimé à 50 millions \$, les « Coquelicots », a été dérobé au musée Mahmoud Khalil, qui abrite une importante collection d'art européen des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. La sécurité était « sommaire », a expliqué Abdel-Meguid Mahmoud à l'agence de presse égyptienne Mena.

## 36 caméras en panne

Samedi, le jour du vol, aucun des systèmes d'alarme ne fonctionnait et 36 caméras de surveillance sur 43 étaient hors service, a-t-il précisé.

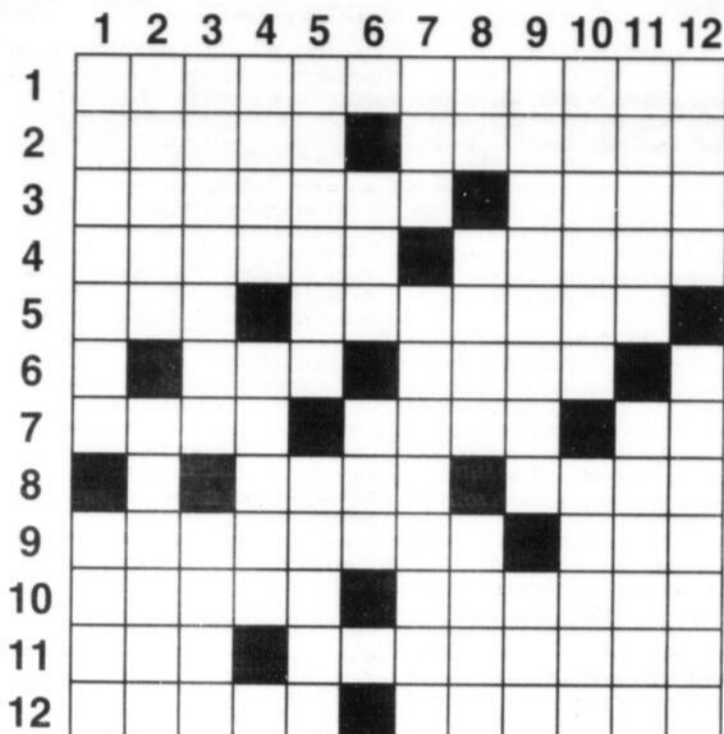
Le ministre égyptien de la Culture Farouk Hosni avait dans un premier temps annoncé samedi que la toile avait été retrouvée en possession de deux Italiens arrêtés à l'aéroport du Caire. Mais il a

ensuite fait marche arrière, affirmant que son communiqué était basé sur des informations erronées et que le tableau restait introuvable.

Également connu sous le nom de « Vase aux fleurs », il avait déjà été dérobé en 1978 dans le même musée du Caire, avant d'être récupéré deux ans plus tard au Koweït, dans des circonstances qui n'ont jamais été révélées. Les experts estiment que cette oeuvre a été peinte vers 1887. Van Gogh s'est suicidé en 1890 à l'âge de 37 ans. □

**HORIZONTALEMENT**

- Elle a écrit *Bonheur d'occasion*.
- Immensité - Personne qui vit retirée.
- Gardiens vigilants et farouches - Satisfait et tranquille.
- Mèche frontale gonflée dans une coiffure masculine - Empourpré.
- Armée - Qui est en mauvais état.
- D'avoir - Déesse égyptienne.
- Contrôle périodique - Termine une prière chrétienne - Fer.
- Plante d'origine sud-africaine - Exprime.
- Bouffonnerie - Sert à encourager.
- Chérir - Planchettes de bois.
- Suzuka s'y trouve - Boivent.
- Il est issu d'un croisement - Ne peut contenir sa joie.



**VERTICALEMENT**

- Premier ministre du Québec en 1936 et de 1939 à 1944 - Ruminant.
- Spécialités créoles - Féru.
- Largement ouvertes - Oublie.
- Musique indienne - Qui rend service.
- Recouvert par les eaux - Manzanilla.
- Qui a vu le jour - Sort d'un instrument.
- Article - Parcelles de métal détachées par frottement.
- Lawrencium - Effleure - Liquide amniotique.
- Enjôlé - Ville d'Honshu.
- Qui aime à plaisanter - On peut y dormir.
- Voudrait bien s'enfuir - Fendit légèrement.
- Humanoïde légendaire - N'aime pas du tout.

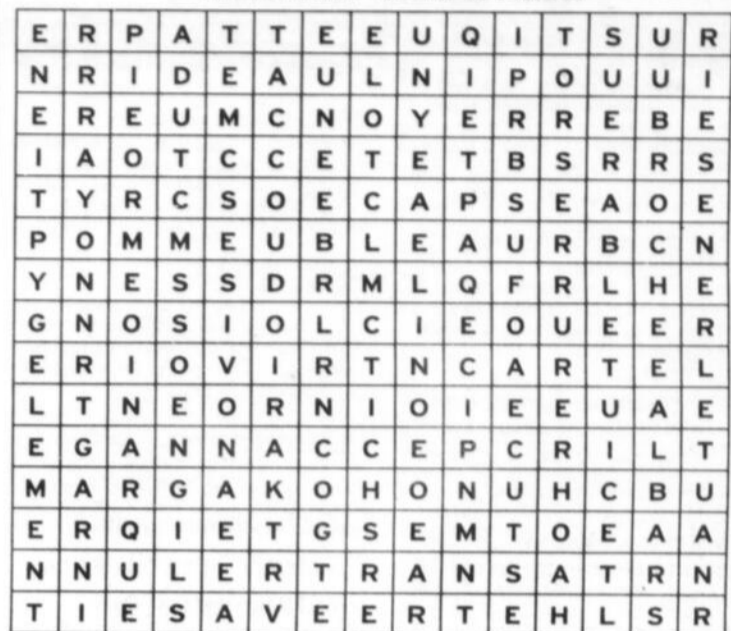
MC2787

**Solution du no 2786**



**MOT MYSTÈRE**

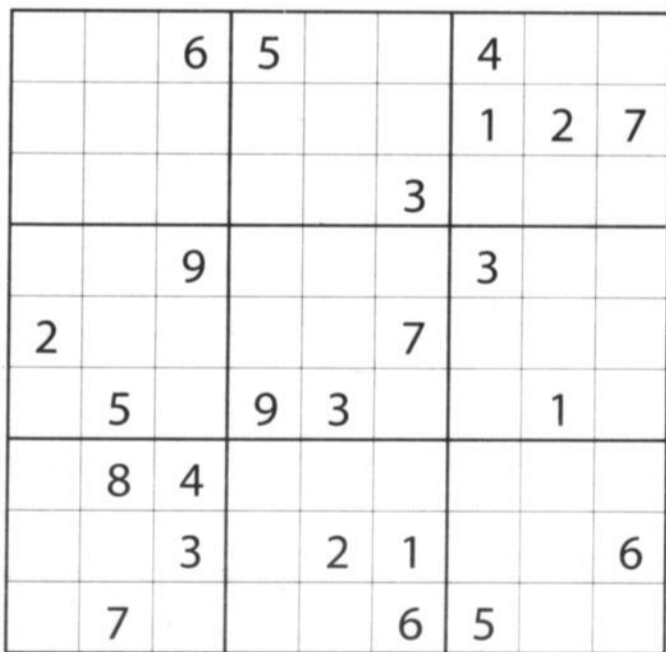
AMEUBLEMENT - Un mot de 9 lettres



- |           |           |          |          |
|-----------|-----------|----------|----------|
| ACCOUDOIR | EGYPTIEN  | MUR      | ROCOCO   |
| ANTIQUE   | ELEMENT   | NACRE    | ROSE     |
| ARQUE     | ERABLE    | NATTE    | RUSTIQUE |
| AUTEL     | ESPACE    | NICHE    | SERRURE  |
| BARS      | ETAGERE   | NICKEL   | SOCLE    |
| BROCHE    | ETUI      | NOYER    | STYLE    |
| CANNAGE   | FUT       | ORIENTAL | TETE     |
| CARTEL    | GARNI     | ORME     | TISSU    |
| CHENE     | HETRE     | PATTE    | TORSE    |
| CLASSEUR  | INCRUSTER | PIN      | TRANSAT  |
| CLOISON   | IVOIRE    | RAYON    | TUB      |
| CUIR      | LIGNE     | REPOS    | VASE     |
| DECOR     | LION      | RIDEAU   |          |
| EBENE     | MEUBLE    | RIESENER |          |

Solution du dernier problème : MARECAGE

No 2497



Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

1763

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du sudoku 1763

3	8	2	5	6	9	4	1	7
7	4	1	2	8	3	6	9	5
5	6	9	7	1	4	8	2	3
6	1	5	8	7	2	9	3	4
4	2	3	1	9	5	7	8	6
9	7	8	4	3	6	2	5	1
1	5	4	6	2	8	3	7	9
8	9	7	3	4	1	5	6	2
2	3	6	9	5	7	1	4	8

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

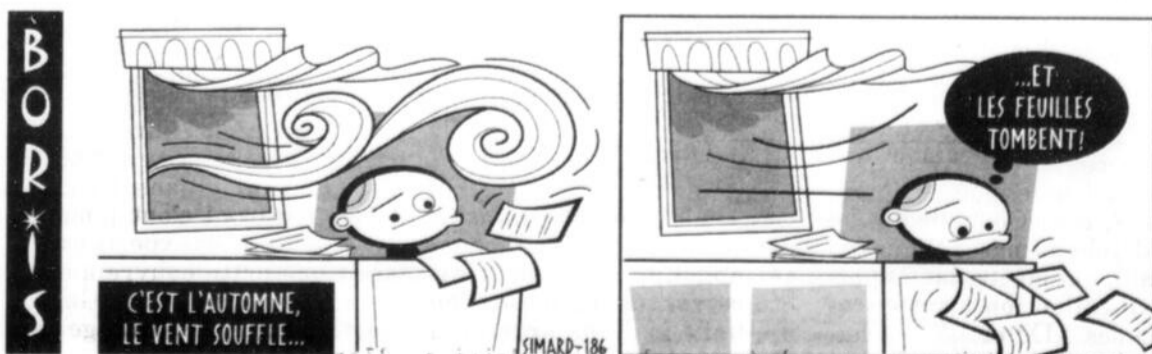
**PEANUT**



**BEN**



**BORIS**



CINÉ-TÉLÉ

LUNDI 23 AOÛT 2010

08h30 VIE LA CLINIQUE DU COEUR: CONFUSION DES SENTIMENTS

(0)(Die Alpenklinik - Eine Frage des Herzens) Autr. 2007. Drame sentimental de Udo Witte avec Erol Sander, Anica Dobra, Julia Thurnau. Croyant que son amoureux est attiré par une collègue, la propriétaire d'une clinique médicale alpine renoue avec son ex-mari, qui est le père de son enfant.

09h00 TVA BIENVENUE À MOOSEPORT

(5)(Welcome to Mooseport) É.-U. 2003. Comédie de Donald Petrie avec Gene Hackman, Ray Romano, Maura Tierney. Un ancien président des États-Unis et un modeste quincaillier s'affrontent pour le poste de maire d'une petite ville.

10h00 CO SURPÊCHE: Océans à l'agonie

(4)(End of the Line, The) G.-B. 2009. Documentaire de Rupert Murray. Des côtes de Terre-Neuve jusqu'aux eaux profondes de l'Atlantique et du Pacifique, étude sur le phénomène alarmant de la surpêche.

10h00 V L'OEIL DU DANGER

(5)(Lost in the Dark) É.-U. 2007. Thriller de Robert Malenfant avec Mae Whitman, Jason Gray-Stanford, Tom McBeath. Un dangereux détenu évadé d'un fourgon cellulaire se cache dans une maison isolée en montagne, habitée par une jeune aveugle.

13h00 SRC INFALLIBLE

(5)(Flawless) É.-U. 2007. Thriller de Michael Radford avec Demi Moore, Michael Caine, Lambert Wilson. Dans les années 1960, une ex-cadre d'une joaillerie londonienne et un concierge au bord de la retraite exécutent un audacieux cambriolage dans les locaux de l'entreprise.

13h00 VIE PEU IMPORTE L'AMOUR

(4)(What's Love Got to Do With It?) É.-U. 1993. Drame biographique de Brian Gibson avec Angela Bassett, Laurence Fishburne, Vanessa Bell Calloway. Évocation de la vie privée et de la carrière de la chanteuse Tina Turner.

13h00 V SECOND SOUFFLE

(4)(Ambulance Girl) É.-U. 2005. Comédie dramatique de Kathy Bates avec Kathy Bates, Robin Thomas, Gordon Pinsent. Afin de remettre un peu de piquant dans sa vie monotone, une auteure de livres de recettes s'inscrit à une formation d'ambulancière bénévole.

21h00 TQc LA CAPTURE

(5)(Capture, La) Can. 2007. Drame psychologique de Carole Laure avec Catherine De Léan, Laurent Lucas, Pascale Bussières. Afin de venger sa mère et son frère cadet, une jeune femme séquestre son père violent dans l'espoir de le changer.

23h15 TVA L'EXORCISTE

(3)(Exorcist, The) É.-U. 1973. Drame fantastique de William Friedkin avec Jason Miller, Ellen Burstyn, Max von Sydow. Un vieux prêtre assisté d'un collègue psychiatre tente d'exorciser une fillette de douze ans possédée du démon.

23h30 VIE PEU IMPORTE L'AMOUR

(4)(What's Love Got to Do With It?) É.-U. 1993. Drame biographique de Brian Gibson avec Angela Bassett, Laurence Fishburne, Vanessa Bell Calloway. Évocation de la vie privée et de la carrière de la chanteuse Tina Turner.

00h30 SRC LE GUIDE GALACTIQUE

(4)(Hitchhiker's Guide to the Galaxy, The) É.-U. 2005. Comédie fantaisiste de Garth Jennings avec Martin Freeman, Mos Def, Sam Rockwell. Les aventures d'un petit groupe d'humains et d'extraterrestres qui voyagent à travers la galaxie à la recherche du sens de la vie.

HOROSCOPE

LUNDI 23 AOÛT 2010

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Jupiter rétrograde sur le premier degré de votre Signe, en étroite conjonction avec Uranus fin Poissons, mais subit l'opposition de Saturne ainsi qu'un carré de Pluton. Conséquemment, ce début de semaine pourrait soulever quelques contradictions. La personne exerçant le plus d'influence sur le dénouement d'une affaire ne sera probablement pas celle à laquelle on s'attendait. Une alliance surprenante ou dépareillée est possible.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Située au carré de votre Signe, le cycle de la Lune en Verseau est susceptible de vous décevoir ou de vous contrarier. Il est probable que quelqu'un ne soit pas en mesure de tenir une promesse ou de s'en tenir à un engagement. Évidemment, vous pouvez toujours éviter de telles déceptions en vous fiant au bon vieux dicton «un tiens vaut mieux que deux tu l'auras».

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** L'humilité ne consiste pas uniquement à admettre ses défauts, mais aussi à reconnaître ses qualités. Sous une Lune en Verseau, vous pouvez recevoir de nombreux compliments, ce qui risque de devenir gênant, advenant que ceux-ci soient formulés publiquement. Chassez toute fausse modestie et acceptez-les en disant simplement «merci». Inversement, n'oubliez pas de féliciter ceux qui le méritent.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** Votre travail et votre attitude seront grandement appréciés par le plus grand nombre. À force de pratiquer vos aptitudes, vous avez réalisé de véritables progrès qui vous classent désormais dans un créneau supérieur. Il y a des démarches que personne ne peut prendre à votre place. Ne comptez pas sur les autres; c'est le temps de prendre l'initiative! Veille de Pleine Lune en Poissons...

**Lion (23 juillet au 22 août):** Quand on ne connaît pas la réponse à une question, il est préférable de l'admettre que d'essayer d'en inventer une. Les aspects planétaires actuels vous encouragent à vous présenter sous votre vrai jour, même si vous appréhendez de ne pas être à la hauteur des attentes d'autrui. Ce qui vous différencie des autres est peut-être justement ce qui les intéresse le plus. La Lune est encore en Verseau, face au Lion.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** L'arrivée du Soleil en Vierge marque le début de votre mois d'anniversaire. Une période d'influence s'ouvre à vous, d'autant plus que Mercure demeurera chez vous jusqu'au début octobre. Ce début de semaine peut vous confier de nouvelles responsabilités, faisant naître en vous une nervosité normale mais non justifiée. Faites confiance à votre savoir-faire, il impressionnera même les plus difficiles.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** L'étroite conjonction Mars-Vénus dans votre Signe laisse présager que ce lundi se vivra dans l'harmonie, la douceur et possiblement dans la tendresse. Vous ne regretterez donc pas de privilégier l'intimité et, selon le cas, les affaires du cœur. Une gentille attention de votre part sera très bien reçue. La Lune est en Verseau, au trigone de votre Signe; si l'idée vous trotte dans la tête, n'hésitez pas.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** L'influence de la Lune en Verseau, angulaire à votre Signe, risque de vous freiner dans vos élans... mais plus pour bien longtemps! Bien que certains sujets ne soient pas faciles à amener sur le tapis, ils sembleront plus appropriés dès demain, quand la Pleine Lune en Poissons vous donnera le feu vert. D'ici là, préparez votre discours en songeant à toutes les questions qui pourraient vous être adressées.

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** Qui est dans le borborygme voudrait mettre autrui. Maintenant que le Soleil et Mercure se situent au carré de votre Signe, en Vierge, gardez-vous de vous laisser influencer par des personnes qui risquent de vous entraîner dans leurs problèmes. C'est en demeurant fidèle à vos intentions initiales que vous parviendrez à atteindre le succès et la reconnaissance que vous désirez.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** Voici un début de semaine qui peut vous réserver quelques surprises. Compte tenu de l'influence des astres en Bélier et en Balance, il serait sage de ne pas essayer de sauver du temps en faisant plusieurs choses à la fois. C'est en demeurant calme que l'on réduit les risques de commettre une faute d'étourderie. Demeurez alerte et faites attention de ne pas laisser traîner quelque chose d'important.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** Vous ne regretterez pas d'avoir été pleinement vous-même, surtout sous une Lune en Verseau. Dans un climat caractérisé par son ouverture d'esprit, vos idées peuvent être partagées et recevoir de solides appuis, mais pour cela vous devez commencer par oser les exprimer. Il est possible de mettre la main sur une chose longtemps convoitée, ou d'en retrouver une qui aurait été perdue.

**Poissons (19 février au 20 mars):** Tandis que le climat de la Pleine Lune qui aura lieu demain dans votre Signe commence à se faire ressentir, l'illogisme et le manque de planification de certaines personnes risquent de vous importuner. Vous épargnerez des ennuis et des pertes de temps à tout le monde si vous prenez une situation en charge avant que les autres ne puissent commettre d'erreurs.

LUNDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

23 août	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Téléjournal 64255	Des kiwis et des hommes 975520			Pyramide 32743	Ricardo 43762	Ricardo 65897	Le Téléjournal Midi 701526	109 93255	INFALLIBLE (2007) avec Michael Caine, Lambert Wilson, Demi Moore. 261743	Urgences / L'ombre de Pratt 686878	Urgences / Guéris-toi toi-même 616743	Synchro 78762							
V	(6h00) Le show du matin 986965		L'EXTRA 467410		L'OEIL DU DANGER (2007) avec Jason Gray-Stanford, Mae Whitman. 282656			Infopublicité 285743		SECONDOUFFLE (2005) avec Rob Thomas, Kathy Bates. 371149	Infopublicité 762217	Futura 696675	Simpson Raymond 968304	Onde Charlie						
CJPM	(5h30) Salut, bonjour! 534439		BIENVENUE À MOOSEPORT (2004) avec Ray Romano, Gene Hackman. 24033		Annie et ses hommes 43656		Nouvelles 85168	TVA en direct.com 670043	Shopping TVA 220502	Infopublicité 9217	Les feux de l'amour 79410	Top modèles 65217	TVA Nouvelles 6255							
TQc	Mémoires 76061	Cornelius 26502	Bob le bricoleur 37491	Thomas T 22743	Dragon 76052	Anatole 21526	Dr Dog 96743	Marsupilami 97472	Tactik 12878	Tactik 33859	Lucky Luke	DinoSapien 25830	Curieux Bégin 77781	Légitime 25168	Prudence 57255	Dr Dog 36762	Zobo-omafoo	Cornelius 97385	Toc toc 56526	
VOX	Communiqués	Académie 96830	Coups de coeur	L'objectif 57439	Parole et vie 87656	Meublez 21439	Boulevard 22168	Mise à jour 26566	Place au maire	Communiqués 113255						Absolument Yoga	Coups de coeur	Sans filtre	La pêche 41694	

23 AOÛT	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal 78946		Squelettes 46675	Les Parent 95439	Les chefs! / François Chartier 77120		Bons baisers de France / Patrice Roy 64656		Téléjournal 8493101	(45) Nouvelles sports 47591694	Des kiwis et des hommes 619830		
V	La guerre des clans 617168	Atomes crochus 691120	Des mariages fous! 988168	Taxi payant 697304	CSI: NY / Double jeu 495033		CSI: NY / Journée blanche 415897		Magie Criss Angel 579694	UFC Arts martiaux 858491	Call TV 479255		
CJPM	TVA Nouvelles 9566	Sucré salé 4526	Les Gags 4656	Le sketch show 3410	Monk / Le demi Monk 95946		Dr House / L'homme de ses rêves 79110		TVA Nouvelles 8659385	(45) Sucré salé 6444304	(15) L'EXORCISTE (1973) avec Ellen Burstyn, Max Von Sydow, Jason Miller. 3779358		
TQc	Kaboum! 53439	Tactik 37491	Tactik 17149	Coueurs des bois 33675	Planète science / Les tomates voient rouge 40052		LA CAPTURE (2007) avec Laurent Lucas, Francis Ducharme, Catherine De Léan. 50439		Affaires d'États / Compte à rebours 93217	Curieux Bégin 502778			
TV5	(17h50) QuestChamp	Le Journal de France 2 866507	Ports d'attache / Heidi à Houston 660410	Secrets d'histoire / Eugénie, la dernière impératrice 6113965	(45) Châteaux-France 36650052		Matière grise 7075439	(40) Nouvo 13689255	TV5 le journal/ (20) J.Afrique	(35) Découvrir le monde / Qatar 61237694			
CANAL D	Soirées d'humour2005 / Mike Ward Partie 2 de 2 8427946	Superscience / Comment détruire une planète 8001255	Les grands travaux / Sous le Bosphore 8087675	Parasites / Les cellules dormantes 8007439	Autopsie / Secret d'agent/ Obsession meurtrière 8000526		Images-chocs / Chauffards indomptables 5816946	Docu-D 6985250					
RDI	RDI monde 8804149	RDI économie 8888101	24 heures en 60 minutes 2283255	Grands Reportages Partie 1 de 2 2269675	Le Téléjournal 2289439		RDI économie 4150323	Le National 4136743	Téléjournal 3680014	(45) Nouvelles sports 28472101	24 heures en 60 6793960		
RDS	Info Sports 647472	Sports 30 661052	Défi ultime Génacal 926491	Oxygène challen. 667236	Jeux Extrêmes Asiatiques 191878		Jeux Extrêmes Asiatiques 171014	Sports 30 821507	Info Sports 830255	Poker - Circuit nord-américain 104930	Billard 658960		
VIE	Ma maison 3327052	Décore ta vie 3318304	Bye-Bye Maison 8201033	Recette V 3314588	Chéri, choisis / L'entrée d'Annie et Yannick 9764287		Le téléphone 5294965	Célibataires recher. 8760507	Décore ta vie 5904588	Airoldi pour sortie 5913236	La cigogne 5299410	PEU IMPORTE L'AMOUR (1993) Angela Bassett. 3262052	
SERIES+	C.S.I.: Les experts / À la carte 266781	Protection de témoins / Ames rebelles 720304	Miss Météo 564675	Miss Météo 576410	Bones / Baby blues 726588		Bones / De l'électricité dans l'air 729675	Sophie Parker 612946	Bonheurs de Sophie 201076				
Z	Painkiller Jane / Renaissance 275439	Revanche des nerdz 557385	Comment... fait 205410	L'épée de vérité / La marque du gardien 731410	Le sanctuaire / Renaissance Partie 1 de 2 728946		La porte de l'univers / Air Partie 1 de 2 721033	Sales Jobs / Travailleur de l'acier 614304	Comment... fait 401989				
HISTORIA	Les grandes inventions de l'Antiquité 9429520	Civilisations / Les bunkers secrets de Churchill 2786781	Enquêtes / Enquête Trudeau Partie 1 de 2 2762101	NCIS enquêtes / Vengeance d'outre tombe 2782965	Compte à rebours 2785052		Les Canadiens en Corée / Une guerre de patrouilles 7578007	JAG Partie 1 de 2 9956732					
ÉVASION	Le monde en actions / Afrique du Sud 32168	Les nouveaux paradis 13946	Chez les Antillais 22694	Shanti, au coeur de l'Inde 57930	Rallye autour-monde / C'est un départ! Partie 2 de 2 12217		North Shore / Une invitation de marque 31994	Shanti coeur d'Inde 250960					
CBJET	(17h00) CBC News 36471	Coronation Street 5472	Wheel of Fortune 2120	Jeopardy! 1656	18 to Life / Phil'er Up 8168	Little Mosque 7675	Kids in the Hall 27033	Comedy Fest 15976	CBC News: The National 8212859	(55) CBC News: Late 86075897	(405) The Hour 18600110	Ghost 99540	
TSN	SportsCentre 494439	NFL Monday Night Countdown (D) 675217	LNF Football / Cardinals d'Arizona c. Titans du Tennessee - Pré-saison (D) 401236	Sportsnet Connected 47323	Prime Time Sports 42743		NASCAR Auto Racing 696540						
SPNET	Connected With Prime Time Sports 27656	LMB Baseball / Yankees de New York c. Blue Jays de Toronto (D) 862675					MMA Connect 98219						
ARTV	Cormoran / La succession au poste de maire 249697	Comme par magie 115385	Rumeurs 864149	Les grandes entrevues / Claude Meunier 987859	Grands spectacles 429743		Sur la ligne 379656	Rumeurs 926588	États-Hum 196410	Rio Gravite Zero 238540			
VOX	Vues sur courts 48507	Patrimoine à domicile 39859	Le réseau muséal 92007	Place au maire 28743	Le guide de l'auto 35120	Le Lab 89025	BoxeRock 151507	S'impliquer et dév 17323	Mise à jour 39520	L'objectif 67304	Boulevard 30219		

## Cartes de crédit et de débit

## Ottawa change les règles du jeu

## LA PRESSE

L'industrie des cartes de paiement doit se plier à de nouvelles règles du jeu. Le ministre des Finances, Jim Flaherty, a annoncé la semaine dernière l'entrée en vigueur d'un code de conduite volontaire destiné à l'industrie des cartes de crédit et de débit.

Ce code fait écho aux doléances des commerçants qui se plaignent depuis des années des frais qu'imposent VISA et MasterCard.

« C'est une belle journée ! » s'est réjoui Martine Hébert, vice-présidente de la Fédération canadienne des entreprises indépendantes (FCEI) qui représente quelque 107 000 PME, dont 24 000 au Québec.

En effet, le code adopté par le fédéral est presque une copie conforme du projet que la FCEI avait déposé, a indiqué M<sup>me</sup> Hébert. Mais la bataille a été ardue : « C'était David contre Goliath », dit-elle.

Les commerçants se sont rebiffés parce que les frais ont considérablement augmenté au cours des dernières années. Il faut savoir que le commerçant doit payer des frais chaque fois qu'un client règle un achat à l'aide d'une carte de paiement.

Ces frais peuvent atteindre jusqu'à 5 % du total de la transaction, avec les cartes de crédit. Au Canada, les commer-

cants paient 4,5 milliards de dollars de frais annuellement, évalue la Coalition québécoise contre la hausse des frais de cartes de crédit et de débit.

Les transactions par carte de débit coûtent beaucoup moins cher aux commerçants. Par

« Le code est une première étape. Il devra être complété par un encadrement afin de limiter les frais qui continuent d'être exorbitants. »

- Gaston Lafleur

exemple, les membres de la FCEI paient un frais fixe de 5 cents, peu importe le total de la transaction.

## Frais

Le nouveau code de conduite ne s'attaque pas de front à l'augmentation des frais, déplore la Coalition. « Le code est une première étape. Il devra être complété par un encadrement afin de limiter les frais qui continuent d'être exorbitants », a dit Gaston Lafleur, président de la Coalition ainsi que du Conseil québécois du commerce de détail.

Le code assure quand même plus de transparence et de meilleures pratiques commer-

ciales. Désormais, les réseaux de cartes de crédit devront fournir des relevés mensuels clairs et faciles à comprendre aux commerçants.

Ils doivent aussi avertir les commerçants 90 à 180 jours d'avance de toute modification à leur grille tarifaire. Et si les commerçants sont insatisfaits des changements, ils peuvent maintenant annuler leur contrat, sans pénalité.

Ottawa a mandaté l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) pour veiller au respect du code.

Ce gain de dernière minute satisfait Option Consommateurs, qui avait présenté la demande au fédéral. « Vu la nature volontaire du code, on se posait beaucoup de questions... Heureusement, on a été entendus », a dit Geneviève Reid, responsable du service de recherche et de représentation d'Option Consommateurs.

## Haro sur les cartes débit-crédit

Par ailleurs, le code de conduite freinera la progression de VISA et MasterCard dans le monde du débit, une percée qui inquiète les détaillants.

Les cartes qui combinent les fonctions de débit et de crédit sont carrément proscrites. Déjà monnaie courante ailleurs dans le monde, ces cartes mixtes commencent à apparaître au Canada.



Le code de conduite volontaire annoncé par le ministre des Finances, Jim Flaherty, fait écho aux doléances des commerçants qui se plaignent depuis des années des frais qu'imposent VISA et MasterCard.

(Archives)

De plus, les émetteurs devront mettre la pédale douce sur les cartes privilèges. Ces cartes offrent des récompenses (voyages, cadeaux, remises, etc.) aux détenteurs. Mais elles coûtent plus cher de frais aux commerçants, qui avaient l'impression de payer pour permettre aux émetteurs de carte de crédit d'attirer des clients.

Désormais, les cartes privilèges seront accordées uniquement à des groupes précis, en fonction de leurs dépenses ou de leurs revenus, par exemple. Enfin, le code permet aux commerçants d'accorder des

rabais à la caisse aux clients qui utilisent un mode de paiement plutôt qu'un autre. Ceux qui paient avec une carte de débit pourront payer moins cher que ceux qui utilisent leur carte de crédit.

« On n'a rien contre les rabais, mais on aurait aimé que la surfacturation en fonction du mode de paiement soit explicitement interdite dans le code », dit M<sup>me</sup> Reid. Il arrive que certains commerçants exigent des frais supplémentaires aux clients qui paient à l'aide d'une carte de crédit, même si cela n'est pas permis. □

## Les banques annonceront leurs résultats cette semaine

## Une croissance moyenne de 2,1 % à prévoir

## PRESSE CANADIENNE

TORONTO - Les grandes banques du Canada devraient faire état de provisions pour perte de valeur de prêts inférieures, cette semaine, lorsqu'elles commenceront à rendre publics leurs résultats financiers, mais leurs bénéfices devraient refléter de faibles revenus des marchés financiers.

Robert Sedran, analyste chez Marchés mondiaux CIBC, s'attend à ce que les banques annoncent une croissance moyenne de 2,1 pour cent de leurs profits pour le troisième trimestre, comparativement à la période équivalente il y a un an.

Le moteur principal de cette croissance sera le recul des provisions pour pertes sur prêts, qui atteindra pas moins de 27 pour cent par rapport au troisième trimestre de l'exercice 2009, prédit M. Sedran.

Les provisions pour pertes sur prêts protègent les banques contre les mauvais prêts,

notamment les prêts hypothécaires que ne peuvent rembourser certains particuliers. Elles ont grimpé durant la récession, alors que moins de consommateurs parvenaient à effectuer leurs paiements à temps.

Néanmoins, leur impact s'est moins fait ressentir sur les banques canadiennes que sur les établissements bancaires des États-Unis, où la récession et la crise des prêts hypothécaires se sont révélées dévastatrices pour plusieurs institutions prêteuses.

## L'économie prend du mieux

La diminution des provisions pour pertes sur prêts indique que l'économie s'est sérieusement améliorée depuis la même période de l'an dernier, alors qu'elle commençait à se remettre de la récession.

L'analyste John Aiken, de Barclays Capital, estime que le recul des provisions pour pertes sur prêts constitue la raison principale des profits réalisés par les banques au troisième trimestre.

« Bien que les indicateurs économiques laissent entendre que la reprise économique aux États-Unis, et par extension au Canada, ait ralenti, la qualité du crédit continue de s'améliorer tandis que les conditions économiques, même menacées, se stabilisent largement », a écrit M. Aiken dans un mot adressé à ses clients.

## Bénéfices

Selon les prévisions compilées par Thomson Reuters, la Banque de Montréal (TSX : BMO), qui sera la première mardi à dévoiler ses résultats, devrait faire état d'un bénéfice par action de 1,22 \$, en hausse par rapport à celui de 1,05 réalisé au troisième trimestre de 2009.

La Banque CIBC (TSX : CM) annoncera ses résultats mercredi. Les analystes s'attendent en ce qui la concerne à des profits de 1,54 \$ par action, contre 1,36 \$ par action lors de la même période un an auparavant.

La Banque Royale (TSX : RY), dont les résultats seront connus

jeudi, devrait avoir enregistré un bénéfice net de 1,03 \$ par action, soit un chiffre inférieur à celui de 1,21 \$ obtenu il y a un an.

La Banque Scotia dévoilera ses résultats le 31 août, et les analystes prévoient pour un elle un bénéfice net de 98 cents par action, contre 94 cents.

La Banque TD (TSX : TD), enfin, sera la dernière des grandes institutions bancaires canadiennes à annoncer ses résultats. Elle devrait faire état de profits de 1,45 \$ par action, en légère baisse par rapport à ceux de 1,47 \$ par action réalisés il y a un an. □

## COURS D'IMPÔT

INSCRIPTION DÈS MAINTENANT

H&R BLOCK OFFRE UN COURS D'IMPÔT QUI DÉBUTE À LA MI-SEPTEMBRE.

■ Apprendre l'impôt étape par étape

■ La meilleure formation en matière d'impôt

POUR VOUS INSCRIRE:

ALMA: 418-668-0107

CHICOUTIMI: 418-543-8442

JONQUÈRE: 418-542-0329

H&R BLOCK



# Les Petites Annonces...

C'est fait!

## 549-4444

LIGNE SANS FRAIS  
1 (800) 866-3658

HEURES D'AFFAIRES du lundi au vendredi  
8 h 30 à 16 h 30

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

# CVENDU

Le site des petites annonces du Quotidien

## workopolis.com

LE PLUS IMPORTANT SITE D'ANNONCES AU CANADA

cyberpresse.workopolis.com

### 100 Immeubles commerciaux

#### 101 Bâtisses commerciales



A VENDRE ou à louer, Chicoutimi, bâtisses avec bureaux et pont roulant, 1670 boul. Renaud, Tél.: 418-818-1477.

#### 102 Blocs appartements

CHICOUTIMI 149 à 155 de la Normandie, beau 4 logements, avec garage, toiture refaite en 2004, plancher flottant. Urgent. Régis Morin, La Capitale 250.000\$, Tél.: 418-592-7899.

CHICOUTIMI 404 rue Dréan, immeuble 4 logements: revenu 20,340\$, dépenses 6,900\$, prix: 185,000\$ négociable. Tél.: 418-590-8123.

#### 104 Commerces à vendre

CAFE-CAUSERIE, La Baie, bonne clientèle, équipement neuf, bonne rentabilité. Tél.: 418-540-3729.

#### 106 Entrepôt à louer

ENTREPOSAGE autos, motos, motoneiges, meubles, secteur La Baie, de 75 à 1,000 pieds carrés. Tél.: 418-690-7184 jour, 418-544-0268, soir.

#### 109 Locaux à louer

Chicoutimi Rivière-du-Moulin, 256 de Paris, de 1500 à 2300 pieds carrés. Tél.: 418-549-3065.

JONQUIERE 3904 St-Clément, 600 pi.ca. climatisé, chauffé, Tél.: 418-540-0233, 418-540-2788, 418-547-0805.

LOCAL commercial situé sur la rue Roussel, Chicoutimi-Nord, 1,000 pi.ca. libre immédiatement. Tél.: 418-543-3300 heures d'affaires.

### 200 Habitations résidentielles

#### 203 Chalet à vendre

CAMP de chasse 20X24, Zec Mars-Moulin entrée vers La Baie, construction 2000, bon secteur de chasse à l'original, 41,800\$. Tél.: 418-812-1898.

CHALET à déménagé, La Baie, 2 chambres, meubles et équipements inclus. Bon prix! Tél.: 418-540-3729, Kim Tremblay.

CHALET situé où le réservoir de Manic 5, entièrement meublé, 3 chambres à coucher, pour les vrais mordus de la chasse et de la pêche. A qui la chance? Acheteur sérieux! 50,325\$. Tél.: 418-997-9145, 418-545-2116.

FERLAND-ET-BOILLEAU chasse et pêche, bord de l'eau, construction neuve, 2 tourelles, vue exceptionnelle, Sylvie. Tél.: 418-544-5381, 418-544-3000.

LAC Dansereau, secteur Lac-Bouchette, chalet entièrement rénové et meublé, 24x38, terrain avec bail de 200x200, bord de l'eau, 2 remises, plaque solaire et éolienne, 65,000\$ négociable. Tél.: 418-662-9131.

LAC des Hirondelles, à 220 km, de la barrière de St-Ludger-de-Milot, bois rond. Auberge et camp cuisine tout équipé, propane et génératrice, chaloupes. Détient un permis de pourvoirie. Darveau et Lépine Tél.: 418-907-7257.

MONT-VALIN lac Claudette, bord de l'eau, à 1 heure de Chicoutimi, à 3 km de l'Auberge du 31, 2 chambres, salle de bains, meublé, patio, grande remise, pêche, 65,000\$. Tél.: 418-678-2502, 418-812-6696.

STE-ROSE-DU-NORD chemin Tableau, havre de paix, de calme, sans voisins, sans électricité, petit lac. Bois rond 16X24, installation septique conforme. 28,000 pi.ca. Tél.: 418-693-9174.

#### 203 Chalet à vendre

ST-GEDEON Rang des îles, bord du lac St-Jean, plage privée, habitable à l'année, 28x36, meublé, armoires, plancher, mur et plafond en bois, piscine chauffée, vaste terrain, point de vue exceptionnel, 265,000\$ ou à louer 1000\$/sem. Tél.: 418-345-8558.

#### 204 Chalet à louer

A ALMA bord lac St-Jean, maison-chalet, semaine ou mois, septembre à décembre. Tél.: 418-662-6886.

ST-GEDEON Rang des îles, bord du lac St-Jean, plage privée, habitable à l'année, 28x36, meublé, armoires, plancher, mur et plafond en bois, piscine chauffée, vaste terrain, point de vue exceptionnel, 265,000\$ ou à louer 1000\$/sem. Tél.: 418-345-8558.

ST-METHODE bord du lac St-Jean, très beau site, baignade, pêche, prix réduit jusqu'à la fin septembre. Tél.: 418-679-3619.

#### 205 Chambres à louer

A VOIR! Tranquille, près université, hôpital. Câble, possibilité d'Internet, stationnements. Tél.: 418-550-2582.

CHICOUTIMI 1 chambre, arrière place du Royaume, 10 minutes de l'université, non-fumeur(se), Internet, téléphone, idéal étudiant, 280\$/mois. Tél.: 418-690-1547 laissez message, 418-690-3560, 418-788-5762, Nicole.

CHICOUTIMI 630 Ch. St-Thomas, 275\$/mois, meublé, câble, internet, à 2 mins de l'UQAC, non-fumeur. Tél.: 418-549-3233, 418-590-4004.

CHICOUTIMI près hôpital, cégep, université, Multi-Hexa, groupe CGI, non-fumeur, cuisine, laveuse, sècheuse. Tél.: 418-549-3372.

JONQUIERE 3830 rue de Belfort, près du Cégep. Tél.: 418-542-6329.

JONQUIERE face PE Prix, 2365 St-Hubert, 250\$/mois, câble, personne tranquille. Faut voir! Tél.: 418-815-1907, 418-695-0034 (après 17h).

LATERRIERE haut de maison, entrée indépendante, cuisine tout équipée, câble, internet, tranquille, 250\$/mois. Tél.: 418-678-1995, 418-690-6789.

#### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, 2179 rue des Roitelets, neuf, style condo, isolation et insonorisation supérieures, disponible 1er septembre. Tél.: 418-540-4253

CHICOUTIMI 4 1/2, à voir, style condo, haut de gamme, rez-de-chaussée, secteur en développement très recherché, 850\$/mois, prix très compétitif. Tél.: 418-820-3316.

CHICOUTIMI 4 1/2, condo, tout meublé, tout équipé, location au mois. Tél.: 418-693-4242.

JONQUIERE grand 4 1/2 de luxe, 2 chambres, salle à diner, climatiseur, aspirateur central, plancher de bois, stationnement double, remise, déneigement, fonte de pelouse incluse, quartier des Fleurs, libre immédiatement. Tél.: 418-542-6528.

#### 208 Logements à louer

1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, près UQAC, cégep, hôpital, rénovés, endroit tranquille. Tél.: 418-612-6354.

1 1/2, 3 1/2, 6 1/2, 8 1/2 PRES Place Royaume, UQAC, possibilité d'ameublement, chambres disponibles. Tél.: 418-815-3383

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 Chicoutimi, 4 1/2, 5 1/2 La Baie, rénovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037, 418-818-4590.

3 1/2, Chicoutimi, neuf, entrée laveuse sècheuse, 1er étage, non chauffés, 420\$/mois. Tél.: 418-815-0333.

4 1/2, 5 1/2, CHICOUTIMI-NORD et CHICOUTIMI AOÛT, SEPTEMBRE, OCTOBRE LOGEMENTS ENTIEREMENT RENOVÉS, CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT, libres immédiatement. Excellente clientèle. À VOIR! Tél.: 418-820-7725.

#### 208 Logements à louer

##### ALEXIS (Place) JONQUIÈRE

Rue Nadeau et Truchon, 3 1/2 à 475\$/mois (buanderie) 5 1/2 à partir de 650\$/mois rénovés, chauffés, éclairés, Près de Canadian Tire et du CFP. Tél.: 418-557-1428

ALMA 3 1/2, semi-meublé, non-fumeur, pas d'animaux (sous-sol), 420\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-662-2535, 418-480-0321.

ALMA 4 1/2, rue Scott, près centre-ville et hôpital, rénové, remise, 450\$/mois, chauffé, éclairé, déneigé, libre 1er septembre. Tél.: 418-542-7748.

ALMA grand 4 1/2, rénové, 81 rue Laurier, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-480-2697.

ARVIDA 3 1/2, non chauffé, non éclairé, céramique et planchers flottant, 380\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 418-548-8643.

ARVIDA grand 3 1/2, quartier St-Philippe, semi meublé, chauffé, éclairé, avec stationnement, 375\$/mois. Information: Tél.: 418-548-8773.

##### ARVIDA PLACE DU PORTAGE (un mois gratuit) Entièrement rénovés Chauffés, éclairés Entrées contrôlées Face au Faubourg Sagamie

2 1/2 : 365\$ 3 1/2 : 465\$ 4 1/2 : 565\$ 5 1/2 : 665\$

Tél.: 418-548-3773

BAGOTVILLE 4 1/2, très grand, 421 rue Victoria, four encastré, plaque Jen-Air, vue sur le Saguenay, avec balcon, 485\$/mois, libre 1er novembre. Tél.: 418-698-2141.

CHICOUTIMI 1 1/2, à sous-louer, face au Cégep, meublé, 310\$/mois, chauffé éclairé. Tél.: 418-668-4317, 418-662-4300.

CHICOUTIMI 2 1/2, à 2 mins à pied de Place du Royaume, coquet, endroit paisible, 400\$/mois, chauffé, éclairé, non-fumeur, libre. Tél.: 418-696-2492.

CHICOUTIMI 2 1/2, près centres d'achats, 325\$/mois, chauffé, meublé, câble, libre. Tél.: 418-549-0308.

CHICOUTIMI 3 1/2, 392-B Côte Fortin, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-549-3233, 418-590-9009.

CHICOUTIMI 3 1/2, 63 rue Price, 430\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-602-1042, 418-718-9422.

CHICOUTIMI 3 1/2, 939 rue St-Paul, rénové, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre, pas d'animaux. Tél.: 418-820-8212 (page), 1-514-295-9078.

CHICOUTIMI 3 1/2, centre-ville, endroit tranquille, libre. Tél.: 418-590-5318.

CHICOUTIMI 3 1/2 grand, tranquille, près de l'Uqac, rez-de-chaussée, repeint, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-944-9109.

CHICOUTIMI 3 1/2, près centres d'achat, sous-sol, non-fumeur, non meublé, peinture fraîche. Tél.: 418-543-5793.

CHICOUTIMI 3 1/2, près des centres d'achats, entrée laveuse/sècheuse, porte patio, 510\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-544-8648.

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublé, 466\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-545-7657, 418-590-7657.

CHICOUTIMI 4 1/2, 14 rue Racine, semi-meublé, eau chaude fournie, 550\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 418-545-4952, 418-820-9461

CHICOUTIMI 4 1/2, avec 2 balcons, rez-de-chaussée, stationnement, libre. Tél.: 418-590-5318.

CHICOUTIMI 4 1/2, beaux et grands, clairs, entièrement rénovés, galeries et cour arrière, pas de chiens, stationnement limité, 475\$/mois, libres septembre. Tél.: 418-543-9316 ou 418-817-9837.

CHICOUTIMI 4 1/2, faut voir, grand, style condo, construction neuve, 2015 des Roitelets. Tél.: 418-549-5664, 418-540-0423.

CHICOUTIMI 4 1/2, neuf, 875\$/mois, 237 des Merles-Bleus. Tél.: 418-815-9310, 418-690-6398.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue Nio, adapté, 520\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-818-4075.

#### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, style condo, haut de gamme, construction 2007, isolation et insonorisation supérieures, céramique et plancher flottant, armoires en polyester, climatiseur, beaucoup de commodités, 2 stationnements, remise et déneigement inclus, libre immédiatement, à voir! Tél.: 418-545-0363, 418-815-2804.

CHICOUTIMI 4 1/2, rang St-Pierre, demi-sous-sol, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-696-5920.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue d'Angoulême, entièrement rénové, sécurisé et tranquille, piscine intérieure, libre 1er octobre, 1000\$/mois chauffé, éclairé. Tél.: 418-550-1976 soir.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue Nio, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.: 418-812-1652, 418-820-5462.

CHICOUTIMI 4 1/2, style condo, dans 4 logements, en construction, prêt début août, Novoclimat, vue sur la ville, le Saguenay et les monts Valin, à partir de 845\$/mois, possibilité de visiter. Tél.: 418-818-0973 Contactez Steeve.

CHICOUTIMI 5 1/2, 428 Garneau, 24 Racine Est, 605-A Dequen, 878-C Hertel, 650\$/mois, non chauffés, non éclairés, libres. Tél.: 418-549-3233, 418-590-9009.

CHICOUTIMI 5 1/2, 432 Laurier, près cégep et université, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-540-7734.

CHICOUTIMI 5 1/2, beau grand, libre 1er octobre 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-543-5728, après 18h30

CHICOUTIMI 5 1/2, rue Gilbert, app. 225, rénové, 714\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-543-1268.

CHICOUTIMI beau grand 3 1/2, dans secteur boisé, de prestige, tranquille, au 196 rue des 21, 595\$/mois, chauffé, éclairé, non meublé. Tél.: 418-820-3316.

CHICOUTIMI-NORD 1 1/2 studio, chauffé, éclairé, meublé, idéal travailleur(euse), non fumeur(euse), 310\$/mois. Tél.: 418-543-3939, 1-514-971-6190.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, grand, chauffé, éclairé, stationnement déneigé, piste cyclable, idéal pour retraité(e), non-fumeur(se), non meublé 475\$ et meublé 505\$/mois. Tél.: 418-543-0756.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 192 St-Bernard, 775\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.: 418-412-1268.

CHICOUTIMI studio 400\$/mois et 3 1/2, 480\$ à 500\$/mois, voisin université, pas de chien, semi-meublé, chauffés, éclairés, stationnements, libres. Tél.: 418-812-5070.

JONQUIERE 1 1/2, entièrement rénové, 300\$/mois, chauffé éclairé, déneigé, libre immédiatement. Tél.: 418-547-6863.

##### JONQUIERE

2306 rue Truchon, 4 1/2, logement rénové (bois flottant, céramique), entrée contrôlée, remise extérieure, 495\$/mois, eau chaude fournie. Un mois gratuit! Tél.: 418-612-6354.

JONQUIERE 2 1/2, rue St-Hubert, 460\$/mois, chauffé, éclairé, meublé, non-fumeur. Tél.: 418-542-2463, 418-540-2845.

JONQUIERE 3 1/2, 4086 de la Loire, endroit tranquille, semi-meublé, chauffé, éclairé. Libre. 435\$/mois. Tél.: 418-818-4592, 418-547-6539.

JONQUIERE 3 1/2, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé, stationnement, non-fumeur (se), pas d'animaux, libre. Tél.: 418-542-5757.

JONQUIERE 3 1/2, 5 1/2, 2203-7 de l'Hôpital, chauffés, eau chaude, idéal retraités, libres. Tél.: 418-545-3030.

JONQUIERE 3 1/2 grand, arrière McDonald, tranquille, semi-meublé, 455\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er septembre, idéal 50 ans et plus. Tél.: 418-944-9109.

JONQUIERE 3 1/2, grand, chauffé, éclairé, semi-meublé, Star Choice compris, 525\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-817-2293, 418 812-3464.

JONQUIERE 3 1/2, petit, fraîchement rénové, à 2 pas du Cégep de Jonquière, libre, 380\$/mois chauffé, éclairé. Tél.: 418-412-1092.

JONQUIERE 3 1/2, rue de la Loire, chauffé, éclairé, Kénogami, 4 1/2. Tél.: 418-550-2002, 418-590-3365.

JONQUIERE 4 1/2, 2387 des Frères, haut de gamme, au mois, pour travailleurs ou retraités, meublé, chauffé, éclairé, non-fumeur(se). Tél.: 418-213-0698.

#### 208 Logements à louer

JONQUIERE 4 1/2, centre-ville, 520\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-695-6866, 418-550-0470.

JONQUIERE 4 1/2, face IGA et Jean Coutu, entrée contrôlée, balcon, rénovés. Idéal personne(s) retraitée(s), professionnels. Libres 1er septembre, 1er octobre. Tél.: 418-812-6373, 418-820-5395.

JONQUIERE 4 1/2, idéal semi-retraité, entrée contrôlée, quartier Petitjean (rue Du Perche), libre 1er novembre, chauffé, eau chaude fournie, 590\$/mois. Tél.: 418-812-1850, 418-547-0078.

JONQUIERE 4 1/2, sur 2 étages, 485\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-545-7657, 418-590-7657.

JONQUIERE 5 1/2, 1744 Neilson, 3e étage, très propre, 555\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, ou août. Tél.: 418-541-0545.

JONQUIERE 5 1/2, 1er étage, rénové, non chauffé, non éclairé, 550\$/mois, libre. Tél.: 418-592-7676.

JONQUIERE 5 1/2, près de l'autoroute, non chauffés, non éclairés. Tél.: 418-818-1407.

KENOGAMI 2 1/2, neuf, meublé, laveuse/sècheuse, 350\$, non chauffé, eau chaude. Tél.: 418-548-1649.

KENOGAMI 3 1/2, 1er étage, neuf très grand, plafond 12', grande luminosité, 500\$ 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-695-2361, 418-590-3153.

KENOGAMI 3 1/2 petit, tout meublé, chauffé, éclairé, 400\$/mois, rénové, pas chien. Tél.: 418-592-7132.

KENOGAMI 4 1/2, 1er étage, très grand et neuf, grande luminosité, plafond 12', 595\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-695-2361, 418-590-3153.

LA BAIÉ 4 1/2, 980 rue Bagot, 2e étage, très propre, 450\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-818-7020, 418-590-3710.

LA BAIÉ 4 1/2, grand terrain, près de l'hôpital, remise, stationnement, 390\$/mois. Tél.: 418-544-3760.

LA BAIÉ 4 1/2, rue Albert, 2e étage, construction 2008, céramique chauffante, 825\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-591-0159 Bruno.

LA BAIÉ secteur Grande-Baie, grand 4 1/2 neuf, demi-sous-sol, très propre, libre. Tél.: 418-544-9427.

ST-HONORE grand 5 1/2 neuf, 2 stationnements et remise, près de tous les services, 700\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-815-1225.

Urgent! 2139 St-Dominique, beau 5 1/2 au rez-de-chaussée, près d'un parc, libre 1er octobre ou avant. Très propre, insonorisation supérieure, peinture neutre. Non chauffé, non éclairé, 730\$/mois (hydro 65\$/mois). Dany ou Caroline, Tél.: 418-695-4312.

#### 209 Maisons à vendre

ALMA, à palier, 1220 des Tulipes, 5 chambres, 2 salles de bains, plancher de bois et céramique, sous-sol fini, terrain 90x100, à voir. 167,500\$. Tél.: 418-668-4311

ARVIDA 1879 Neilson, 3 chambres, 2 salles de bain, garage, sous-sol fini, bien entretenu, 229,000\$. Tél.: 418-548-1096.



CHICOUTIMI, 1596, Victor-Guimond, 100% brique,

**209 Maisons à vendre**

CHICOUTIMI très urgent, 1034 rue Boily, maison avec possibilité de logement pour les parents, près écoles, parcs et piscines municipales. Régis Morin, La Capitale. Tél.: 418-592-7899.

**Murmure de l'eau...** Maison sur la rivière, à la fin d'un cul-de-sac, au Portage Nord (Latterrière). Une touche de Nature, à petit prix! Bien ensoleillée, avec grandes fenêtres et mezzanine, son cachet rustique enchante. 154 900\$ Tél.: 418-678-3012, ou 418-693-2363.

**ST-HONORÉ rue de l'Alizée, 4 maisons préfabriquées Bonneville, construction neuve, 3 modèles différents, 2 grands terrains (100'X100' et 100'X200'), prêts à l'habitation, à moins de 150,000\$/chacune, taxes en sus. Tél.: 418-543-7513 poste 0.**

TRES jolie maison, entièrement rénové, excellente qualité, espace vaste et chaleureux, terrain intime, 3 chambres et +, 159,000\$. Tél.: 418-815-6050.

**210 Maisons à louer**

ARVIDA 2 étages, 2 chambres, secteur tranquille, près des services, 700\$/mois. Tél.: 1-581-998-5578.

ARVIDA près Carré-Davis, jumelé patrimonial, très propre, 3 chambres, garage, 1881 Powell, 850\$/mois, non chauffé, non éclairé, location 1 an. Tél.: 418-545-9764, 418-550-2964, 418-347-3633

CHICOUTIMI et St-Gédéon, Lac-St-Jean, maisons, meubles et accessoires, pour courte ou longue durée. À voir! Tél.: 418-545-2355, 418-820-3669, 418-345-2836, 418-591-7080.

CHICOUTIMI, tout rénové, très propre, 1,000\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-818-4075.

JONQUIERE de la Fabrique, grand 2 1/2 sur 2 étages, rez-de-chaussée et sous-sol, 3 chambres, 2 salons, près Cégep, centre-ville, rénovations 2008, aspirateur central, remise, libre octobre. Tél.: 418-547-5116.

LATTERIERE, jumelé neuf, rez-de-chaussée et étage, 3 chambres, 2 salles de bain, céramique chauffante, bois flottant, grand terrain, patio 10x20, 750\$/mois. Enquête de crédit Tél.: 418-678-1923.

**213 Terrains à vendre**

4 TERRAINS pour unité de 4 logements à Chicoutimi, secteur Barrette, Tél.: 418-818-0456

BORD de l'eau (plusieurs terrains disponibles), boisés, 43,000 pieds et plus, 20 minutes d'Alma. Tél.: 418-720-4141 Marco Tremblay.

LOT à bois, 27,89 hectares, plus terrain, 100X125, au Lac Rond, St-Félix d'Otis, Tél.: 418-544-5457.

TERRAINS de villégiature avec accès à plage privée, chasse et pêche, 165x200', arpentés et cadastrés, situés à 10 km de Lac-Bouchette, à partir de 5,000\$. Tél.: 418-275-7797, laissez message sur répondeur.

VALINOUE, versant ouest, 82'X128', nettoyé, excavé, frais de notaire inclus, prêt à bâtir immédiatement, prix à discuter. Tél.: 418-696-1404 Les Maisons Carol Girard inc.

**Véhicules****302 Autos à vendre**

0\$ frais de remorquage pour vieilles carcasses d'automobiles. Aussi achetons véhicules usagés, bon ou mauvais état. Tél.: 418-540-2963.

ACHAT à bon prix: autos, camions (remorquage) Vente: pneus, jantes. Demandez Marc, 418-542-6938.

ACURA TSX 2004, automatique, argent, cuir, tout équipée, 8 pneus, 11,500\$. Tél.: 418-487-1090.

CHEVROLET Aveo 2004 à 2010, 4 ou 5 portes, 86 en inventaire à partir de 4,995\$ jusqu'à 13,995\$, de 1,473km à 128,118km gmoptimum.com/Aveo

CHEVROLET Aveo LT 2007, 29,000 km, équipement complet, 8,500\$. Tél.: 418-548-2303, 418-815-8148.

CHEVROLET Cavalier 1998, 102,000 km, excellente condition, 4 pneus d'été neuf, 4 pneus d'hiver, 2,000\$ négociable. Tél.: 418-542-8039, après 17h.

CHEVROLET Cavalier 2001, 4 portes, manuelle, 178,000 km, serrures électriques, 1,195\$. Automobiles J.M. Tél.: 418-693-8830.

CHEVROLET Malibu 2002 à 2010, 97 en inventaire à partir de 7,495\$ jusqu'à 24,994\$, de 263 km à 145,000 km inspectées, garanties et certifiées. gmoptimum.com/Malibu

COLLECTIONNEUR Cadillac Seville 1981, très bon état, toujours garée dans garage chauffé, carrosserie impeccable, vendue avec voiture identique complète pour pièces, 3000\$ négociable. Tél.: 418-690-6169.

DODGE Shadow décapotable 1991, automatique, tout équipée, peinture neuve, moteur refait 75,000 km, 2000\$ ferme. Tél.: 418-673-6284, 418-290-8539

EAGLE Talon ESI 1995, rouge, pour les pièces, moteur et transmission A1, «timing belt» neuve. Tél.: 418-512-6665 (laissez un message).

HONDA Civic 2005, 1.7 L, spécial Edition, automatique, climatiseur, 90,000 km, 7,995\$. Tél.: 418-695-5937.

HONDA Civic LX 1995, 4 portes, air climatisé, mécanique refaite, très propre. Tél.: 418-542-7315, 418-693-2434.

**302 Autos à vendre****LES AUTOS SYMPATHIQUES**  
Inspectées, propres et sans rouille  
Toutes remboursables, si non satisfait**AUTOMATIQUE**

INTRÉPID, 2001, 172 km, A-1,	1,795\$
MAZDA Protégé 2000 92 km,	2,995\$
MAZDA Protégé, 2002, 154 km, A-1	2,995\$
MAZDA Protégé, 2002, 99 km, A-1,	3,995\$
PROTÉGÉ 5, hatchback 2003, 154 km,	3,995\$
HYUNDAI Accent 5, 2005, 154 km, A-1,	3,495\$
HONDA-CRV, 1999, 4x4, 175 km, A-1,	3,995\$
TRACKER (Vitaro), 2000, 4X4, 126 km	3,995\$
SUBARU Legacy, 2002, 143 km, A-1,	3,995\$
SENTRA, 2002, 154 km, A-1, air	3,995\$
ACCORD 2002, 167 km, A-1,	3,995\$
KIA SEDONA 2002, 125 km, A-1	3,995\$
SATURN VUE, 2003, 141 km, A-1	4,995\$
ACCORD 2004, 104 km, garantie,	7,995\$

**MANUELLE**

FOCUS 2000, 187 km,	1,495\$
COROLLA, 1999, 175 km,	1,995\$
PATHFINDER 2001, 4x4, 171 km, A-1,	3,995\$
ACCENT GS, 2005, 96 km, A-1,	3,995\$
CIVIC, 2002, 154 km, équipée, A-1	3,995\$
MATRIX XR 2003 153 km, équipée, A1	5,995\$
ECLIPSE, 2003, cuir, V6, 103 km, A-1,	6,995\$

**PAS D'ATTRAPE, GARANTI!**  
418-662-2876 / 418-693-3113  
253, rue Principale, St-Nazaire

MAZDA 3 GX 2010, gris argent, neuve, (400 km), climatiseur, fenêtres électriques, 21,000\$ taxes incluses. Tél.: 418-549-5828.

MAZDA Miata MX5 GS 2009, 6,500 km, automatique avec option manuelle, toit rigide électrique, une seule taxe, 29,900\$. Tél.: 418-512-1093.

MAZDA Protégé 2000, manuelle, très propre, démarreur, 1500\$. Tél.: 418-696-0732, 812-9980.

NISSAN 350Z 2003, manuelle, cuivre, 106,000 km, bon état. Tél.: 418-770-9630

NISSAN Sentra 2003, 160,000 km, manuelle, tout équipée, 2,200\$. Tél.: 418-321-1025.

PONTIAC G5 2006 à 2009, 98 en inventaire à partir de 5,977\$ jusqu'à 14,995\$, de 15,230 km à 97,549 km. gmoptimum.com/G5

PONTIAC Pursuit G5, 2006, orange, manuelle, 2 portes, 93,800 km, air climatisé, freins neufs 4 roues, garantie motopropulseur 100,000 km, 5,495\$. Automobile J.M. Tél.: 418-693-8830.

PONTIAC Sunfire 2003, 2 portes, 5 vitesses, ecotec, CD, comme neuf, 2,800\$. Tél.: 418-696-1277.

SATURN SE 2001, 3 portes, 4 pneus hiver neufs, automatique, 130,000 km, 4,000\$. Tél.: 418-542-4356, 418-540-8967.

SUBARU Impreza SE 2007, manuelle, 77,000 km, sièges et vitres électriques, aileron arrière, avec 4 pneus d'hiver, 4 jantes, 13,900\$ Tél.: 418-818-3929

TOYOTA Camry 1995, automatique, excellente condition, 1000\$ négociable. Tél.: 418-693-9397

TOYOTA Tercel, 1999, 4 portes, manuelle, 162,000 km, très propre, état neuf, 2,995\$. Tél.: 418-693-8830 Automobiles J.M.

VOLKS Jetta TDI diesel, 2006, automatique, 169,000 km, freins neufs, très propre, entretenue chez concessionnaire, 11,000\$ négociable. Tél.: 418-672-6297, 418-592-7557.

**304 Bateaux à vendre**

BATEAU de pêche Crestliner 1640 1992, moteur Honda 45 HP, 4 temps, moteur électrique Mercury 54 livres, Down Rigger électrique, remorque et beaucoup d'équipement, très bonne condition, 8,000\$. Tél.: 418-549-9513.

CHALOUBE en aluminium 12 pieds, soudée, 700\$. Traineaux pour motoneige, 500\$. Tél.: 418-815-7657.

**JUMBO 16', 1999, moteur 60 HP Johnson, remorque, rames, batterie, 2 réservoirs à essence, excellente condition, 3,800\$ négociable. Tél.: 418-540-6534.**

MOTEUR hors bord, Honda 25 forces, 2005 démarreur électrique, pied court, avec batterie et réservoir, 3250\$. Tél.: 418-590-9590.

SUMBIRD Corsair 218, 1996, moteur 5L, peinture neuve, excellente condition, intérieur cuir blanc, sonar, lecteur CD, lavabo, toilette, 18,000\$ négociable. Tél.: 418-547-0279, 418-818-0959

WELCRAFT 21' 1987, cuddly cabine, moteur V8, 200 HP, Mercuriser, remorque, VHF, sonar, bonne condition, 7900\$ négociable. Tél.: 418-812-7224.

**305 Camions à vendre**

CHEVROLET Silverado 2004 à 2010, 144 en inventaire à partir de 11,995\$ jusqu'à 43,995\$, de 8,524km à 124,500km inspectés, garantis et certifiés. gmoptimum.com/Silverado

DODGE Ram 1500 2008, 4x4, 16,000 km, suspension à air, prêt pour fifthwheel, 20,500\$. Tél.: 418-690-6580.

FORD Ranger 2003, cabine simple, 2x4, couleur rouge cerise, 3,200\$ négociable. Tél.: 418-272-2846, Jacqueline ou Jean-Éric.

GMC Sierra 2002 à 2010, 125 en inventaire à partir de 10,994\$ jusqu'à 48,995\$, de 2,622 km à 146,673 km. gmoptimum.com/Sierra

**306 4 X 4 / utilitaires**

CHEVROLET Silverado 2500 HD 2008, automatique, cab 1/2, diesel, équipement complet, 65,000 km, 35,000\$. Tél.: 418-678-2346, cel. 418-592-7296

DODGE Ram Big Horn 2008, automatique, état neuf, équipement complet, Tél.: 418-690-7431, 418-543-6687

JEEP Patriot 2008, North Edition, manuelle, traction avant, 44,000 km, attache-remorque, tout équipé, transfert de location, 370\$/mois, offre 2 mois gratuits. Tél.: 418-544-8734, 418-812-8734.

**306 4 X 4 / utilitaires**

MAZDA B4000 4x4 2002, manuelle, king cab, 4 portes, 90,000 km, peinture originale, comme neuf, régulier 10,495\$, spécial 8,995\$. Aussi, GMC Sierra 271 4x4 2002, cabine allongée, 4 portes, boîte de 6 pieds, G8, automatique, blanc, peinture d'origine, pneus neufs, 180,000 km, impeccable, spécial: 9,800\$. Tél.: 418-544-0039, 418-718-0085. Autos S. Potvin, La Baie.

**307 Campeurs à vendre**

CHEVY Van 1979 350, 24', 66,000 km réel, mécanique A1, 4 pneus neufs, génératrice, nombreux accessoires, vendeur motivé, 5,000\$. Tél.: 418-674-2896.

GMC PACE ARROW 1985, 27' tout équipé, 57,000 milles, moteur A-1, très propre, petit bijou! 10,000\$ ferme. Tél.: 418-673-6284, 418-290-8539

PACE ARROW 1988, 75,000 milles, moteur 7.4L, 32' idéal pour bricoleur, intérieur très propre, 8900\$ Tél.: 418-544-4350, 418-820-5623



TRADEWINDS, 40 pieds, 2003, 53 000km, tout équipé, 2 extensions, un seul propriétaire, pas d'animaux, très propre, non-fumeur, particulier, payé 310,000\$, laissé pour moins de 145,000\$, une seule taxe, Claude Morneau, dans la région de Québec, 418-872-2033, 418-956-8163

**308 Fourgonnettes à vendre**

CHEVROLET Express 2005, 130,000 km, tout équipée, comme neuve. À voir! 10,000\$ Tél.: 418-662-3948, 418-662-7400.

CHEVROLET Venture 2001, 7 passagers, CD, climatiseur, très propre, 3,300\$. Tél.: 418-696-1277.

CHEVROLET Venture longue 1997, 7 passagers, 180,000 km, en bonne condition, 1,495\$. Automobile J.M. Tél.: 418-693-8830.

DODGE Caravan 2005, 70,000 km. Tél.: 418-671-3328.

HONDA Odyssey, 1998, 4 cylindres, 196,000 km, automatique, climatiseur, groupe électrique, peinture impeccable, factures d'entretien, 3,000\$. Tél.: 418-549-0285.

MAZDA MPV 2000, 200,000 km, pneus d'hiver neuf, excellent état, 2,800\$. Tél.: 418-540-6025.

MAZDA MPV 2000, climatiseur, Cd, groupe électrique, bonne condition, 2,700\$. Tél.: 418-696-1277.

PONTIAC Montana 2005 SV6, 7 passagers, tout équipée, air climatisé, lecteur DVD au plafond. Tél.: 418-540-3729.

**311 Motoneiges à vendre**

SKI-DOO Expédition, XU 600cc, 2010, 1400 km 11,500\$. Tél.: 418-690-0765, 418-690-5779.

**312 Motos à vendre**

HARLEY DAVIDSON Road King, 2006, 1450 CC, 11,000 km, noire, 16,000\$. Tél.: 418-344-4795, 418-542-7533.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

PETITE remorque pour 4 roues, côtés amovibles, système de tandem avec graissage, 800\$ négociable. Plate-forme de camion pouvant transporter (2) motoneiges, avec rampe d'accès, s'adapte à camion GM, Ford, 650\$ négociable. Tél.: 418-480-1378.

YAMAHA Kodiak 4x4, tout équipé, garantie 1an½, 300\$ de rabais en préparation, zéro kilométrage. Moitié prix. Tél.: 418-542-9996, 418-591-5343.

**314 Pièces et accessoires**

**1000\$ ET MOINS**  
ACHETONS autos et camions pour pièces.  
Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Autos inc. Tél.: 418-543-8361.

**PNEUS neufs et usagés, toutes grandeurs, prix compétitifs. Garage René Girard. Tél.: 418-548-3306.**

**317 Tracteurs à vendre**

DAVID Brown 70HP 1974, en bonne condition, avec pelle avant et cabine, souffeuse et niveleuse de 6'. Aussi 2e tracteur pour les pièces, 6,500\$ pour l'ensemble. Tél.: 418-346-1543.

TRACTEUR Ford 5600, 1978, avec souffeuse cabine chauffée, chaînes, 5,500\$. Tél.: 418-690-6167 (Denis).

TRACTEUR John-Deere 7210, 1998, 4 roues motrices, 115 HP, avec chargeur 740, roues doubles 18.4x38, cabine air climatisé, très propre, prix sur demande. Tél.: 418-256-3410.

**400 Emploi****402 Personnel demandé**

AMUSANT et payant, travail idéal pour maman à la maison, dame et étudiante. Tél.: 1-866-681-9484.

AVANT le 30 août recherche 19 personnes désirant perdre de 9 à 29 lb d'ici 30 jours sans les reprendre (formulés par 45 médecins, réglementés par Santé Canada). www.regimesplus.net Tél.: 1-418-405-0617.

BESOIN urgent camelots motorisés, secteur Chicoutimi. Allocation d'essence, 300\$/mois, escompte camelot + pourboires. Tél.: 418-677-1420, Jean-François.

**402 Personnel demandé****CAMELOTS A LA BAIE**

Pour distribuer le Quotidien Secteur: rue Bagot (à pied) et rues avoisinantes  
Route motorisée ch. des Chutes, St-Anicet, Du Plateau, Grande-Baie-Nord

Contactez Denis Fortin  
418-544-8394 (laisser message)

**CAMELOTS DEMANDÉS**

Pour distribuer le Progrès-Dimanche secteurs Hébertville et St-Bruno (voiture requise)

Contactez Carl Boivin  
418-480-0107

**CUISINIER(ERE)/serveur(se), avec expérience et disponibilité, poste à combler immédiatement. Pour information. Tél.: 418-678-9369, 418-678-2600, 418-673-3731.**

**DEMANDE soudeur (euse) sur acier, aluminium, stainless, habilitées sur 13 pieuses et cisaillées serait un atout, contactez Fabrication Impact Métal, 605 Blv du Royaume, Larouche, G0W 1Z0. Tél.: 418-546-3050, fabricationimpact-metal@gmail.com.**

MASSEUSES demandées et clientèle fournie. Tél.: 418-290-9030.

**OCCASION UNIQUE**

40,000\$ à 60,000\$ et plus par année  
Compagnie internationale québécoise de grande réputation, chef de file dans le domaine du traitement de l'eau, recherche représentant(e)s pour le Saguenay-Lac-St-Jean.

Pour les gens ambitieux qui aiment réussir. Nous offrons:

- Rendez-vous fournis
  - Plan de travail établi
  - Possibilité d'avancement
  - Salaire de base + commission + boni
- Exigence: posséder une voiture.  
Appeler pour plus de renseignements  
418-543-9000  
ou 1-877-543-4600 (sans frais)  
télécopieur: 418-543-0556

OPERATEUR(TRICE) de multi-fonctionnelle avec expérience, travail à temps plein. Faire parvenir CV par fax à Alma: 418-481-1676, ou laissez vos coordonnées au 418-480-0422.

RECHERCHE 3 coiffeuses, une esthéticienne et une technicienne en pose d'ongles. Disponible dès le 1er septembre dans mes nouveaux locaux. Tél.: 418-543-5723, Catherine Vallée (Salon de Vinci, Chicoutimi).

RECHERCHE cueilleurs de pommes, hébergement disponible. Tél.: 1-450-379-9028.

RECHERCHE personne pour faire le ménage, 12\$/heure, chaque jeudi, 8h30 à 17h, près du Métro Dubé à Alma, long terme. Tél.: 418-590-0070.

SERVEUR(SE), capable de faire casse-croûte, disponibles à plein temps 25 à 30 heures/semaine. Tél.: 418-677-1443 (avant 14h).

SPA Baie sur Mer Saguenay recherche un(e) massothérapeute diplômé(e), travailleur(euse) autonome, taux horaire entre 20\$ et 25\$ plus bonus, à discuter selon compétences, émettant reçus pour assurances, garantie entre 15 et 20 massages par semaine. Aussi, recherche esthéticien(ne) diplômé(e), salariée, taux horaire 10\$ plus bonus, temps partiel. Tél.: 418-549-0899 Nadia Gagnon.

**450 Formation**

CLINIQUE d'orthopédagogie Marie-Line Duchesne français, mathématique, primaire et secondaire, reçus pour impôts. Tél.: 418-512-1671.

**451 Enseignement / cours**

COURS particuliers d'espagnol, à domicile, tous niveaux, individuels ou collectifs. Tél.: 418-543-5135.

**CONTRÔLE D'ANIMAUX NUISIBLES**  
**FERGUSTRAP**

- Service de déprédation
  - Problèmes avec les CASTORS
  - Mouflon, Marmotte
  - Raton Laveur, Écureuil, Belette
  - Déprédation de Coyote, Loup, Renard
- Vente de pièges et leurs spécialisés

418-548-6427 / 418-815-6427 (cell.)

fergustrap@videotron.ca

EXPERTS en CONTRÔLE et DÉPLACEMENT ANIMALIER</

## 604 Offres de services

## ASPHALTE T.D.P.

Asphalte, pavé, gazon, etc...  
Satisfaction garantie  
Tél.: 418-815-0086

**BRIQUETEUR-MAÇON**, 21 ans d'expérience pose de briques et pierres ainsi que réparations en tous genres. Tél.: 418-997-9145

**Coupe Herbe Saguenay 2010: pose de tourbe, finition de terrain au râteau, tourbe roulée.** Tél.: 418-672-4740.

## DÉNEIGEMENT

Le seul qui peut assurer votre sécurité avec 34 tracteurs souffleurs, en flaires depuis 21 ans. Résidentiel et commercial (Arvida, Jonquière, Kénogami). Réservez tôt! Ongersneige. Tél.: 418-548-7798.

## ENTREPRENEUR PAYSAGISTE G.T.

Mini-excavation, (crépis) fissure de béton, drain, membrane, taille et abattage d'arbre, pavé, murets, clôture, pose de gazon, etc. Tél.: 418-550-3116, page 418-591-8374.

**EXCAVATION Murray & Fils**. Excavation, drain de fondation, fosse septique, terrassement, terre jaune, sable, gravier. Estimation gratuite. R.B.Q.: 5589-6310-01. Tél.: 418-718-1853.

**FABRICATION** et modification d'armoires à bon prix. Tél.: 418-695-3974, 418-815-2187.

**HOMME à tout faire**: menuiserie, entretien résidentiel. Tél.: 418-690-7800, Clément Bouchard.

**MINI-EXCAVATION Benoît Côté inc.** Idéal espace restreint (3.3 pieds chenille caoutchouc), creuse 10 pieds, terrassement et fissures, petit voyage de terre, gravier, Egoût, drain de fondation, tranchée, etc. Caméra pour drain. Licence RBQ. Aussi convoyeur. Tél.: 418-548-9204, cellulaire: 418-590-3467.

**POSE d'ongles en gel life**, manucure française, pour rendez-vous, appelez après 16h. Tél.: 418-544-8381.

**TOITURE spécialiste** pour tous besoins de recouvrement. Prix imbattables!!! Mathieu, 418-290-9765.

## 605 Service de garde

**CHICOUTIMI**, nouvelle garderie, à partir de 2 ans, menus santé, petit déjeuner à l'arrivée, jeux éducatifs, décor aménagé spécialement pour eux, aire de jeux extérieur sécuritaire, 25\$/jour avec reçus. Tél.: 418-549-6412.

**GARDERIE** en milieu privé, 1 place disponible pour septembre, 25\$/jour, minimum 3 jours/semaine. avec reçus. Tél.: 418-695-5984.

## 700 Marchandises et services

## 703 Ameublement

**CUSINIERE** Général Electric, blanche, 10 ans, excellente condition, 200\$ négociable. Tél.: 418-673-1902.

**GRAND lit** 60 pouces, sommier, base et tête, très bonne condition, 300\$ Tél.: 418-696-3706. (répondeur).

**LAVEUSE**, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, mobiliers de cuisine et bureaux. Tél.: 418-545-9361, 418-541-6857.

**LIT électrique**, 39 pouces, avec vibration, approximativement 3 ans d'utilisation, 800\$ négociable. Tél.: 418-696-2327.

**MOBILIER** de cuisine en chêne, 6 places, valeur 1500\$, laissé 600\$. Causeuse en cuir, vert forêt. Tél.: 418-672-1101, 418-818-2005.

## 704 Animaux

4 **CHIOTS** Husky croisés Labrador, 3 mâles, 1 femelle, nés 16 juillet, 80\$/chacun. Tél.: 418-345-2158.

**JACK Russel**, une mâle et une femelle, queue et ergot coupés, 325\$. Tél.: 418-672-4426.

## 706 Bois de chauffage

50 **CORDES** de bouleau sec, 65\$/corde, non livrés. Tél.: 418-275-7797, laissez message sur répondeur.

**A VENDRE**: Bois de feu sec, 55\$/corde, livrés. Tél.: 418-540-2364, 418-540-0124.

**BOIS** de poêle à vendre: bouleau semi-sec en 16" 72\$/corde livrés. Et aussi possibilité en 10". Tél.: 418-673-3161.

**BOIS** sec à vendre, fendu et livré, première qualité. Bouleau 90\$/corde. Aussi, mélange bouleau, merisier et érable (60%), 95\$/corde. Information ou réservation. Tél.: 418-695-2762.

**ERABLE**, merisier, bouleau, 70\$/corde, non livrés ou 80\$/corde, livrés. Tremble 45\$/corde, non livrés ou 55\$/corde, livrés. Tél.: 418-674-2702, 418-674-2585.

**ERABLE**, merisier, bouleau, sec, 2 ans, 90\$/corde. Bois de feu, tout genre, sec, 50\$/corde. Tél.: 418-542-0091.

**MERISIER**, bouleau, érable sec, mélange. Aussi, tremble, fendu, livré. Tél.: 418-674-9116.

## 709 Divers

1 **NOUVEAU** produit: Poutres de pin pour solives, chevrons, ferme de toit, (6"x8") de 18 à 24' de long. Inf.: Tél.: 418-549-0648.

1 **NOUVEL ARRIVAGE**: épinette rouge (mélèze), 2"x6"x12" à partir de 7,20\$ du morceau, idéal pour quai, galerie, terrasse. Inf.: 418-549-0648.

2 **NOUVEAUX** produits: pin blanc 1"x5" et 1"x6", plané, bouveté, avec V-joint centre à partir de 0,94\$ du pmp. Marches, contremarches et marches d'angle. Plusieurs autres essences de bois pour ébénisterie. Tél.: 418-549-0648.

## 709 Divers

**A VENDRE TERRE TAMISÉE** à jardin, compost, noire, à gazon. **GAZON CULTIVÉ**. Prix compétitif. Livraison Saguenay. Tél.: 418-677-2264

**BLEUETS sauvages**, ramassés à la main, achat (3.50\$/lbs) et vente, Bizz. Tél.: 418-549-1112 Denis.

**CEDRES** de haies: 5' à 6': 16,95\$, 6' à 7': 19,95\$, 7' à 8': 22,95\$. Escompte à l'achat de 50 cédres et plus. Livraison gratuite 25 cédres et plus. Tél.: 418-290-8826, Sylvain Maltais (après 17h).

**CONTENEURS** maritimes à vendre ou à louer, neufs ou usagés, condition A1. Gestion PBT. Tél.: 418-718-5822, 418-820-7715.

**GAZEBO** neuf, modèle Intimité avec fenêtres et portes coulissantes, 10x14, valeur 7.000\$, laissé 2.900\$. Seulement 2 disponibles. Tél.: 418-590-8123.

**LAVEUSE** et sècheuse Inglis, blanches, 5 ans, très bon état, 250\$. BBO Centro, très bon état, 200\$. Tél.: 418-543-3190.

**PORTE JARDIN**, très bon état, 800\$ négociable. Tél.: 418-512-1071.

## 712 Esotérisme

**VOYANTE** 26 ans d'expérience: Amour, santé, argent, choix de vie. Tél.: 418-290-7347, Monique

## 800 Sports / loisirs

## 801 Articles de sports

**EQUIPEMENT** de gardien de but, Nike Bauer One, 75, grandeur 35", mitaines et bloc, 950\$ négociable. Patins de gardien, grandeur 5, 40\$. Patins de gardien, 6.5, 125\$. Tél.: 418-672-6263, 418-290-8099.

## 804 Chasse et pêche

**CAMP** de chasse 20x24, Zec Mars-Moulin entrée vers La Baie, construction 2000, bon secteur de chasse à l'original, 41,800\$. Tél.: 418-812-1898.

**CAMP** de chasse et pêche, 16'x20', kilomètre 151 à Chute des Passes, 25,000\$, cause maladie. Tél.: 418-569-8171.

**REPARONS** canne à mouche, lancer léger. Travail garanti à vie, sur moulinet 3 mois. Roland Gauthier, 1244 Duchesne, #40, Chicoutimi. Tél.: 418-545-9354.

**TERRAIN** chasse et pêche, Roberval, Zec, bord de l'eau, plage, 150x250', 7,500\$. Tél.: 418-817-8262.

## 805 Musique et accessoires

**PIANO** automatique électrique, très bonne condition, 500\$. Tél.: 418-548-4722.

## 806 Ordinateurs et jeux

**SAGUENAY INFORMATIQUE** a désormais les produits Dell presque neufs, nous en avons près de 500 en inventaire (portable ou pci) et nous offrons la garantie en magasin. Nous offrons aussi une grande variété de portables usagés. Spécialiste dans la réparation de portables depuis 2001 (nous réparons toutes les marques et tous les modèles). 1740 boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi. Tél.: 418-698-6668.

## 808 Piscine et accessoires

**SPA** 7 places, 3 mois d'utilisation, 52 jets, système de son avec "sub", valeur 11,000\$, laissé 6,700\$ livrés. Tél.: 418-590-8123.

## 809 Roulettes et tentes-roulottes à vendre

**BONAIR** 1990 18.5', grand réfrigérateur, pôle 4 ronds avec fourneau, chauffage central, très propre, pneus spéciaux. À voir 4,995\$. Tél.: 418-662-3948, 418-662-7400.

**FIFTHWHEEL** 28.6' 2003 extension double, tout équipée, extérieur fibre de verre, 15,900\$. Tél.: 418-543-3806, 418-812-9134.

**FIFTHWHEEL** Sprinter 2005 29' modèle 297, FW-BHS, très propre, extension double, 4 lits superposés, 22,995\$. Tél.: 418-693-7914, 418-550-9149.

**GOLDEN Falcon** 1994, 34', chambre fermée, située au terrain 132 au Camping Jonquière, face Lac Kénogami, à 2 minutes de la marina et de la plage, aucun voisin avant, donne permanence, très propre, 19,500\$ négociable. Tél.: 418-542-3834, 418-817-3834.

**REPARATION** de V.R. de tout genre: infiltration d'eau, moisissure, estimation pour cas d'assurances. V.R. Multi-Services R.B. service mobile. Tél.: 418-719-5886

**ROULOTTE** hybride Trail Cruiser 2005, 21 pieds, couche 7 personnes, poêle, réfrigérateur, eau chaude, toilette, douche, four et four micro-ondes, excellente condition, à voir absolument, 11,000\$. Possibilité de la louer. Tél.: 418-693-5494.

**ROULOTTE** Prowler 1992, 24' tout équipée, couche 6 personnes, très propre, très bonne condition, 8000\$ négociable. Tél.: 418-276-0681, 418-671-3665

## 810 Roulottes à louer

**RESERVEZ** dès maintenant: tentes-roulottes légères, 6 places, très propres. Tél.: 418-693-8347.

## 811 Vacances/voyages

**DAYTONA Beach**, loft à louer, 5 minutes de la plage, 300\$/semaine US (incluant spring break), 800\$ US pour: bikeweek (8-17 oct et 4-13 mars 2011), Daytona 500 (à partir du 19 février 2011). Tél.: 418-542-8020.

## 900 Avis

## 902 Agences de rencontre

**AGENCE CUPIDON** Saguenay/Lac-St-Jean: pour amour, amitié, rencontres, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.: 418-699-5077.

**HOMME** de Roberval, 55, libre, bien de sa personne, cultivé, respectueux cherche femme 45-62 pour rencontres occasionnelles, base régulière, tendresse, érotisme et plaisir assuré. Tél.: 418-637-5729.

## 903 Messages personnels

**#01 \*\*\*\*\*ALEXINE A JONQUIERE\*\*\*\*\*** Excitante, très jolie jeune femme, de 29 ans, adore le sexe, reçoit hommes de tous âges. Tenue sexy. Aujourd'hui dès 9h a.m. 5,7, 145 lbs. 36C ferme. Cheveux noirs à la taille, yeux verts. Propre et sobre. Précoces bienvenus! Tél.: 418-590-3455.

418-290-1642: Elle se déplace le soir seulement dès 18h.

418-290-8112, femme d'expérience, quarantaine, belles rondeurs, reçoit et se déplace, pour un moment sensuel.

418-412-1227 SYLVIANE, mince et sexy, vous reçoit du lundi au mercredi.

\*\*\*418-720-4136\*\*\* Belle femme bronzée, sexy sensuelle, séduisante, se déplace pour moment intime et massage coquin, discrétion assurée, plaisir garanti. 418-817-7838 Pour vous messieurs, belle femme dans le début trentaine, se déplace seulement. Bienvenue aux voyageurs! Angéline.

A JONQUIERE jeune femme vous reçoit et se déplace pour massages érotiques. Tél.: 418-540-0630.

**AMALENA, séduisante, 36 DD de plaisir? Engage fille sobre.** Tél.: 418-550-0914.

**BELLE** blonde, 36-24-36, reçoit et se déplace 24h. Tél.: 418-592-7793.

**EMMANUELLE** caprice se lamente de toi. Je suis ton agace et tes fantasmes. Sauras-tu être à la hauteur? Tél.: 418-944-5308.

**HOMME** marié dans la 40aine, recherche un amant marié et mince de 35 à 45 ans. Ecrire à: chicoutimi2009@hotmail.com

**HUMI** Douce Mina, petites rondeurs alléchantes, reçoit et se déplace. Possibilité duo. Tél.: 418-542-6626.

**JE suis ta poupée du désir, vicieuse, pulpeuse, soumise à tes caprices et la femme qui stimulera ton corps en entier.** Tél.: 418-290-9030.

**JOLIE** Mia 22 ans, reçoit et se déplace pour vous messieurs. Tél.: 418-817-6463.

**NOUVEAU**: Jonquière, Mimi vous reçoit et se déplace Duo. Tél.: 581-234-0195.

**PETIT** moment magique, appelle Julie. Tél.: 418-512-0609.

**ROSE** vous reçoit le jour à Jonquière pour les hommes 50 ans et plus. Tél.: 418-213-0553, 418-815-7877.

**SHELLY** jolie dame offre relaxation et confort. Reçoit seulement. Homme sérieux SVP. Tél.: 418-547-3033.

**TRANSEXUEL** blonde en visite au Saguenay, très féminine, w.shemalemonica.net Tél.: 581-234-2347

## 904 Perdu ou retrouvé

**PERDU** bracelet pour dame en or 14K serti de 3 diamants aux alentours du centre-ville, récompense promise. Tél.: 418-543-4142.

## 906 Services de massage

1-418-695-3399 **JOLIE** demoiselle offre massage tout en douceur, préparé irréprochable, à prix abordable.

**15 MINUTES GRATUITES de plus** www.touchevelours.com lundi au samedi, de 8h à 18h. Tél.: 418-815-3301.

**#1 ADOPTE Sydney te reçoit. Pour un temps limité retour de Maeva ou Marisol.** Tél.: 418-590-3960.

418-690-3142 - Belles et excellentes masseuses. Sarah, Sandra. Dès 9h + bronzage, douche. 51 Jacques-Cartier, Ouest, Chicoutimi. Engageons.

**ALMA** Miss Kaprice vous reçoit pour massage de détente, 7 jours, de 9h à 17h, air climatisé. Tél.: 418-662-6823.

**COCHONNE prête à tout pour un homme. Maintenant prête à pêcher dans ton pantalon.** Tél.: 418-944-5309.

**FILLES DEMANDEES** endroit paisible et discret. Tél.: 418-542-4684.

**JASMINE**, pour vous messieurs. Ambiance unique. Tél.: 418-542-7337.

Les mains d'un ange, Maria-Lisa. **Douleurs musculaires, nerf sciatique**, massages **californien, suédois, gi-jo, cartomancie**, massage de détente et relaxation. **Non-sexuel**. Tél.: 418-698-1688.

**LES** meilleurs massages de détente, tout en douceur et sensuels. Tél.: 418-543-4090.

**MASSAGE** californien, suédois (douceur et fermeté) à Chicoutimi, donné par Jacques. Salle climatisée. Tél.: 418-545-6011.

**SABRINA** vous reçoit de 8h à 16h. Bienvenue à tous! Tél.: 418-549-7993.

**ZENZONE**  
418-698-5473. 2 belles filles sensuelles, dans la vingtaine pour massage, avec air climatisé. Spécial duo. Engageons.

## CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES

## AVIS DE CORRECTION DE - FUTURE SHOP

Ordinateur portatif Pavilion HP de 14 po (DM4-1050CA) 10146655 Veuillez noter que la mauvaise image en face direct pour ce produit a été annoncée à la page 2 de la circulaire du 20 août. En fait, cet ordinateur portatif HP DM4 de 14 po N'EST PAS DOTÉ d'un clavier numérique ou de Beats Audio. Nous sommes désolés pour tout inconvenient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

2311549

## Afghanistan

## Ottawa refuse une demande de l'OTAN

## PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — Des documents fédéraux indiquent que le Canada a refusé une demande directe de l'OTAN d'augmenter son nombre de soldats dans le Sud de l'Afghanistan lors de la préparation de l'élection présidentielle de l'an dernier.

Il s'agit de l'une des requêtes les plus précises reçues par Ottawa depuis des années et cela démontre bien les abîmes dans lesquels le gouvernement conservateur risque de tomber, au pays comme à l'étranger, alors que cette décision libère quelque peu le pays d'une guerre coûteuse.

Une note préparée pour le ministre de la Défense, Peter McKay, indique que l'OTAN et les États-Unis espéraient tous deux que le Canada augmente son contingent militaire pour protéger Kandahar face à une hausse de la violence pré-électorale liée aux talibans.

La demande a sèchement été refusée.

La note suggère, avec une certaine exaspération, que les alliés semblaient avoir oublié à la fois l'impact de quatre ans de conflit sur la petite armée canadienne et l'intense débat politique qui secoue le gouvernement minoritaire.

« Il serait important de communiquer aux alliés — et peut-être aux citoyens canadiens — que le Canada contribue

déjà de manière significative à cette région où les risques de violences liées aux élections sont les plus élevés. Les alliés devraient comprendre que le Canada en fait déjà le maximum possible », développe la note.

Le document demande également au ministre McKay de modifier les règles d'engagement pour les autres pays de l'OTAN afin d'autoriser ceux déjà présents en Afghanistan à se battre dans le sud.

L'hiver dernier, l'OTAN avait demandé davantage d'instructeurs militaires, et le Canada en avait fourni 90. Mais il avait été spécifié — encore une fois — que ceux-ci rentreraient au pays en juillet 2011, tout comme le reste de l'armée.

Ces requêtes continuent d'affluer même si le pays quittera la région dans moins d'un an, ce qui en dit long sur non seulement la perception des alliés de la capacité militaire du Canada, mais aussi des attentes internationales créées par la rhétorique de persévérance employée par le gouvernement conservateur.

Le ministre a déclaré que l'OTAN en était venue à exiger beaucoup du Canada en raison de la forte contribution du pays à la campagne afghane. « Je crois que nous en avons fait plus que pour la plupart des armées de notre taille », a-t-il ajouté. □

## Quatre soldats américains tués

KABOUL (AP) — Quatre soldats américains ont été tués dimanche dans l'Est et le Sud de l'Afghanistan, tandis que dans le Nord du pays, un ancien chef de la guérilla contre les Soviétiques a été tué dans l'explosion d'une bombe.

Selon l'OTAN, trois de ces soldats ont été tués dans des attaques de l'insurrection et le quatrième par un engin artisanal.

Ces décès portent à 42, dont 28 Américains, le nombre de soldats étrangers tués en août en Afghanistan, selon un décompte de l'Associated Press. En juillet, 66 Américains avaient été tués, ce qui en fait le mois le plus meurtrier pour les for-

ces américaines depuis l'invasion en 2001.

On ne précisait pas le lieu exact de ces décès, mais de violents combats se déroulaient dans le secteur de Jaji, dans la province de Paktiya (est), à environ 20 km de la frontière pakistanaise. Selon les responsables afghans, un nombre non précisé d'insurgés a été tué.

Dans la province de Faryab (nord du pays), un engin explosif déclenché à distance a coûté la vie à l'ancien chef moujahiddine Salaam Pahlawan, ainsi qu'à deux de ses fils, âgés de cinq et dix ans, et deux gardes du corps, a annoncé le chef de la police provinciale Khalil Andarbi. □

## Retrait des É.-U.

## Un retour en cas d'un échec des Irakiens

ASSOCIATED PRESS

WASHINGTON - « Un échec complet » des forces de sécurité irakiennes serait nécessaire pour que les États-Unis reprennent les opérations de combat là-bas, a indiqué le plus haut gradé américain en Irak alors que les dernières troupes de combat se préparaient à quitter le pays.

Avec une importante étape militaire en vue, le général Ray Odierno a déclaré dimanche, lors d'entrevues, que la reprise des combats par les forces américaines est improbable.

Selon lui, les forces irakiennes se débrouillent si bien depuis si longtemps que les soldats américains peuvent partir l'esprit tranquille.

Selon un représentant haut placé de l'administration américaine s'exprimant dimanche sous le sceau de l'anonymat, le président Barack Obama présentera un important discours sur l'Irak à son retour à Washington. Le discours sera prononcé peu de temps après le retour de vacances du président, le 29 août.

Environ 50 000 soldats demeureront en Irak jusqu'à la fin de 2011 en tant que force d'entraînement et de soutien, une diminution drastique par rapport au pic de plus de 170 000 hommes lors de la poussée américaine en 2007.

Obama devra trouver, dans son discours, le juste équilibre entre accepter les signes de progrès et déclarer prématurément la mission accomplie, ce qu'avait fait son prédécesseur, George W. Bush.

Une éventuelle implication américaine en Irak après 2011 se concentrerait certainement dans la protection des frontières et de l'espace aérien du pays, a indiqué le général Odierno.

Même si les forces irakiennes peuvent s'occuper de la sécurité intérieure et de la protection de leurs citoyens, le général croit que les commandants militaires désirent que les États-Unis s'impliquent au-delà de 2011 pour aider les Irakiens à acquérir l'équipement, l'entraînement et les capacités techniques requis.

Le général a rajouté que la décision de conserver des troupes américaines en sol irakien passé 2011 serait politique, et donc prise par le président et ses conseillers à la Sécurité nationale. □

## AVIS DE DÉCÈS



AUDET (M. Gervais)

Le 13 août 2010, est décédé à son domicile, à l'âge de 57 ans et 11 mois, M. Gervais Audet, fils de feu M. Robert Audet et de feu Mme Pierrette Lavoie, conjoint de dame Lise Tremblay, demeurant au 858, rue Thibeault, St-Bruno. La famille accueillera les parents et amis au



Complexe funéraire Bérubé & Fils  
Réseau Dignité

620, boul. Dequen Nord, Alma  
à compter de mardi le 24 août 2010 de 11 h à 14 h. Le service religieux aura lieu le

mardi 24 août 2010 à 14 h à l'église Ste-Marie-d'Isle Maligne et les cendres seront déposées au columbarium du Complexe funéraire Bérubé & Fils. Outre sa conjointe Lise Tremblay, il laisse dans le deuil son fils:

Tommy (Vanessa Bergeron); les enfants de sa conjointe: Jonathan Tremblay-Gagné (Véronique Girard) et Fanny Tremblay-Gagné (Michel Perron); ses frères et soeurs: Colette (feu Alphonse Fortin), feu Réal (Michelle Tremblay), Jean-Marie (Louise Gaudreault), feu Claude (Henriette Desgagné), Francine (Lauréat Tremblay), Louise (Martin Simard); sa marraine Blanche Claveau (feu Maurice Audet); son beau-frère Guy Tremblay (Marlene Maltais); la mère de son fils Diane Belle; ses oncles et tantes, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour rendre hommage à M. Gervais Audet, visitez le site

www.honneur-memoires.com. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma (300, boul. Champlain Sud, Alma (Québec) G8B 5W3 Tél: (418) 669-2000 ext: 6601). Une personne bénévole sera présente au salon pour recueillir vos dons. Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé & Fils.

www.dignitequebec.com. Pour information: 418-662-6576, télécopieur: 418-662-3132, courriel: info@berubeetfils.com.



BOUCHARD (Mme Rose-Hélène Claveau)

Le 21 août 2010 est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 84 ans et 11 mois, Mme Rose-Hélène Claveau, épouse de feu M. Lucien Bouchard, demeurant rue St-Georges, Jonquière. La famille accueillera les parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2048, de Neuville (ancienne gare)  
Jonquière

le mardi 24 août 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 25 août 2010 à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 25 août 2010 à 14 h à l'église St-Philippe. Après les funérailles, Mme Claveau sera incinérée et les cendres seront inhumées au cimetière Arvida. Elle était la fille de feu M. Marie-Anne Simard et de feu M. Eddy Claveau. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Line Bouchard (Yves Bouchard), Jacques (Carole Jones), feu Serge, Yvan (Johanne Simard), Manon (Gilles Poulin); ses petits-enfants: feu Steve, Mélanie (Sébastien Savard), Emilie, Mireille (Éric Cobas-Sylva), Frédéric (Nathalie Clément), Amélie, Barbara (François Bakvis-Lesage), Simon (Sabrina Laroque), Maxim, Sabrina (Carl Dionne) et Ariane; ses arrière-petits-enfants: Jasmine, Juliette, Mélika, Étienne,

Gabriella, Joseph et Maëlle. Elle était la soeur de: feu David Claveau (feu Berthe Lachance), feu Charles-Edouard (Yvette H. Minville), feu Juliette (feu Patrick Munger), feu Antoinette (feu Georges-Henri Munger), Ovide (Marie-Emma Pelletier), feu Lionel (feu Lucienne Bouchard, Carmen Vigneault), Anita (Jacques Fortin), Rosaire (Marie-Paule Paradis), Maurice (Jacqueline Tremblay), feu Paul-Émile (feu Simone Gauthier), feu Antonio (Colette Fortin), feu Ovide (feu Aline Gagnon). Elle était la belle-soeur de: feu Jeannette Bouchard (feu Léopold Dubé), feu Cécile (feu Louis-Georges Allard), feu Lucienne (feu Lionel Claveau), Marie-Berthe (feu Ludger Tremblay), feu Joseph-Henri (feu Marie-Joseph Thériault), Roger (Jeannine Trotter), Aline (René Tremblay), feu Gabriel (Andrée Tremblay), Irène (Maurice Tremblay), Madeleine (feu Rémi Thériault, Jean-Marie Barbeau), Jacqueline (Yvon Boivin), Antonin (Maurice Chaudrel). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. La famille tient à remercier le personnel du Centre de santé et de services sociaux de Jonquière pour les excellents soins prodigués à Mme Claveau. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des maladies du cœur. Pour informations: tél: 418 547-2116 téléc.: 418 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



BOUDREAU (M. Marc)

« Après avoir si bien entouré ses proches toute sa vie, c'est entouré de ceux-ci qu'il est parti »

Est décédé au CHSLD Foyer Bagotville, le 20 août 2010, à l'âge de 76 ans et 9 mois, M. Marc Boudreault, époux de dame Nicole Simard, demeurant à Ferland et Boileau. Il était le fils de feu Joseph-Omer Boudreault et de feu dame Maria Gagnon. La famille accueillera parents et amis à la Résidence funéraire



Gravel & Fils, Réseau Dignité  
873, rue de la Fabrique  
La Baie

Lundi le salon sera ouvert de 9 h à 10 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 23 août 2010 à 11 h à l'église St-Gabriel de Ferland. Il fut à l'emploi des Autobus Jerry Lavoie. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Nicole Simard; ses enfants: Clarence Boudreault (Nadine Lavoie), Régine (Marielle Savard); ses petits-enfants: Nadia, Mariane et Nicolas Boudreault, Dany Fortin; son arrière-petite-fille: Thalye; ses frères et soeurs: Jean-Marie Boudreault (Réjeanne Girard), Victor

(Jeannine Durand), Loretta (feu Marcellin Simard), Lorette (feu Henri-Paul Girard), Marie-Rose (1<sup>res</sup> noces feu Jean-Joseph Durand, 2<sup>es</sup> noces feu Paul-Ernest Paquet), Jeanne-Ida (feu René Girard), feu Arsène (Marie-France Simard), Marie-Paule (feu Louis-Joseph Ouellet), Simone; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Réjean Simard (Ghislaine Deschênes), feu Huguet (Rosella Ouellet), feu Laurent (Josianne Simard), Carmen (Jerry Lavoie), Maurice (Christiane Tremblay) ainsi que sa filleule: Carmen Boudreault et de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Un grand merci au personnel de l'unité prothétique du Foyer de Bagotville pour en avoir pris soins avec tendresse, affection et grand respect. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société Alzheimer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à M. Boudreault et signer le livre des invités en ligne visitez notre site: www.honneur-memoires.com. Pour information: 418-543-0755, télécopieur: 418-543-7241 courriel: info@graveletfils.com www.graveletfils.com Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.

années. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Boulay et signer le livre des invités en ligne visitez notre site: www.honneur-memoires.com. Pour information: 418-543-0755, télécopieur: 418-543-7241 courriel: info@graveletfils.com www.graveletfils.com Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.



BRISSON (M. Raoul)

À l'aube de ses 84 ans, le 21 août 2010, est décédé, au CSSS-Cléophas Claveau, de ville de La Baie, M. Raoul Brisson, époux de dame Gaétane Otis, demeurant à Ville de La Baie. Il était le fils de feu M. Adéard Brisson. La famille accueillera les parents et ami(e)s, le mardi 24 août 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 25 août 2010 de 9 h à 10 h 45 à la



Coopérative funéraire du Fjord  
1091, avenue Mathieu (coin 2<sup>e</sup> Rue)  
La Baie

Les funérailles auront lieu ce même mercredi 25 août 2010 à 11 h à l'église St-Alphonse de ville de La Baie. Il sera inhumé au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront inhumées au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Gaétane Otis, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Agnes Brisson (Rémi Côté), Lise (Kelly Bouchard), Marie-Claude (Christian Croft), Hélène, Pierre (Nathalie Truchon) et Sylvie (Richard Gagnon); ses petits-enfants: Caroline, David, Bernard, Emilie, Daniel et Mathieu; ses arrière-petits-enfants: Sara-Maude, Laurie et Jules. Il était le frère de: feu Georgette Brisson (feu Arthur Tremblay), feu Édouard (Marguerite Imbeault), feu Adèle (feu Arthur Gauthier), Pauline (feu Gabriel Morin), feu Gracia (feu Joachim Dallaire), feu Lucie (feu René Ouellet), feu Jean-Marcel, feu Jean-Baptiste (Murielle Tremblay) et feu Jean-Paul. Il était le beau-frère de: Padoue Otis (feu Paule Potvin), Marie-Paule (feu Arsène Lavoie), feu Jean-Eudes (Fernande Lavoie), Camil (Louise Brassard), Charlotte (feu Pierre-Paul Harvey), Antoine (feu Vivianne Girard, Andrée Dallaire), Guy (Micheline Dalh) et Angèle (Jacques Gagnon). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 697-1285 \* télécopieur: (418) 697-7875 \* courriel: coopdufjord@bellnet.ca. Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord. (Membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec)

## IN MEMORIAM

## TROTIER (Mme Françoise Niquet)

Le 21 août 2010, est décédée au CHSLD Maria-Chapdelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 79 ans et 7 mois, Mme Françoise Niquet, épouse de feu M. Marcel Trotier, demeurant à Dolbeau-Mistassini. Elle était la fille de feu M. Pierre Niquet et de feu Mme Marie-Anne Gagné et la belle-fille de feu M. Arthur Trotier et de feu Mme Marie-Anne Tessier. Les membres de la famille recevront les parents et amis au



Funérarium Hébert & fils  
1702, rue des Pins  
Dolbeau-Mistassini

le lundi 23 août 2010, jour des funérailles, à compter de 8 h 30. Les funérailles de Mme Françoise Niquet seront célébrées le lundi 23 août 2010, à 10 h 30 à l'église Ste-Thérèse d'Avila, secteur Dolbeau. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denis (Danielle Leclerc), Gilles (Johanne Larouche), Danielle (Lucelle Bédard), Benoit, Marie (Réjean Darveau) et Jean; ses petits-enfants: Francis Trotier (Ahlia Khan), Julien Trotier, Sophie Trotier (David Cavanagh), Hugo Trotier (Geneviève Pagé et leur fille Chloé), Odile Trotier, Joé et Didier Darveau (Sarah-Jade Barrière). Elle était la soeur de: Charlotte (feu Jean-Marc Boudreault), Auguste (Jeannine Lamothe), feu Robert (feu Yvette Beaulieu), feu Magella, feu Gilbert (feu Jeannine Fortin) et feu Fernand (Norma Dessureault). Elle était la belle-soeur de: Thérèse Trotier (feu Edgard Murray), Jeannine Trotier (Roger Bouchard), Rita Trotier (Yvon Tremblay) et feu Réal Trotier (Thérèse Villeneuve). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation la Maison Colombe-Veilleux, 1832 boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini G8L 1H9. Pour informations, téléphone au bureau 418-276-1411, télécopieur 418-276-2057, salon funéraire 418-276-8026, courriel: info@hebertetfils.com site internet: www.hebertetfils.com Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & fils, Dolbeau-Mistassini. (Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec).



## AVIS DE DÉCÈS



DUFOUR (Mme Colette)

Le 22 août 2010, est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 80 ans et 6 mois, Mme Colette Dufour, notre lelé adorée, fille de feu Mme Annabelle Guérin et de feu M. Elphège Dufour, demeurant à Chicoutimi. À la demande de la défunte, le cercueil sera fermé et la famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi, 26 août 2010 de 12 h à 15 h 30 au

Complexe funéraire  
**Carl Savard**

Complexe funéraire Carl Savard  
780, boul. Ste-Geneviève  
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le jeudi 26 août 2010 à 15 h 30 à l'église Ste-Anne. Elle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière Saguenay (St-Honoré). Elle laisse dans le deuil les enfants qu'elle a pris sous son aile: Diane Fortin (Normand Cyr), Lise (Jean-Yves Collin), Martin (Sylvie Morrissette), Claude (Marie Boucher), Michèle (Clément Jean); les petits-enfants qu'elle a chéri: Geneviève (Simon et le petit Zachary), Charles-Alexandre, Valérie, Maxim, Johan Eve, Marie Phillip, Pierre-Olivier, Renaud et William. Elle était la sœur de: feu Rolande Dufour (Youville Fortin), feu Jean-Joseph (feu Marie-Joseph Fortin), feu Georgette (feu Lionel Fortin), feu Paul (feu Huguette Fortin), Paula (feu Théo Gobeil, Paul Rousseau), feu Françoise (feu Hyacinthe Pelletier), feu Raymond (Cécile Lemay), Normand (Marie-Marthe Girard), Jeanine, Marie-Rose "Gaby" (feu Réal Rossignol, Jean-Paul Lantin) et Clément (Huguette Fortin). Elle laisse également dans le deuil ses filleuls Martin Fortin et Nathalie Rossignol ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer, sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations: (418) 602-4949, pour vos messages de sympathie télécopieur: (418) 609-4950, courriel: info@complexfunerairecarlsavard.com **Direction funéraire: Complexe funéraire Carl Savard.**



FORTIN (M. Mathieu)

Le 19 août 2010 est décédé accidentellement à l'âge de 17 ans, M. Mathieu Fortin, fils de M. Rémi Fortin et de dame Corrine Maltais, demeurant au 1175, route 169 à St-Henri-de-Taillon. La famille recevra les condoléances le lundi 23 août 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 24 août 2010 à compter de 9 h à 14 h

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611 chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le mardi 24 août 2010 à 10 h 30 à l'église de St-Henri-de-Taillon. M. Fortin sera confié au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au cimetière de l'Ascension. Outre ses parents il laisse dans le deuil son frère Maxime et ses demi-frères: Gervais (Vicky Renaud), Michel (Eric Mainville), Christian (Josée Gaudreault) et Daniel (Eve Larouche); sa filleule Rose Fortin; son parrain et sa marraine

Louis Simard et Judith Maltais. Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines ainsi que de nombreux amis. Pour lui rendre hommage, visitez le site [www.residencefunerairelacstjean.com](http://www.residencefunerairelacstjean.com) **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information 418-668-8409, télécopieur: 418-668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca

GAGNON  
(Mme Lorenza Bouchard)

Le 21 août 2010 est décédée à Alma, à l'âge de 79 ans et 10 mois, dame Lorenza Bouchard, fille de feu M. Jos-Noël Bouchard et de feu dame Anita Néron, épouse de M. Lionel Gagnon, demeurant au 225, Côté Ouest, à Alma. La famille recevra les condoléances le mardi 24 août 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 25 août 2010 à compter de 9 h à 14 h

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché Nord  
Alma

La célébration du dernier adieu aura lieu le mercredi 25 août 2010 à 11 h à la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Mme Bouchard a été confiée au crématorium de l'Alliance Funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au cimetière d'Alma. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Lina (Alain Tremblay), Michel (Chantale Baillargeon), Claude et Nathalie (Roger Boivin); ses petits-enfants: feu Karl Tremblay, Dany (Véronique St-Gelais), Karine (Yannick Bouchard) et André Boivin ainsi que ses arrière-petits-enfants Mya Bouchard et Derek Tremblay. Elle était la sœur de: Fernand (feu Yvette Dubé), Raymond (Marie Tremblay), feu Jean-Paul (feu Lucette Tremblay) et Georgette (feu Cyr Fraser). Elle était la belle-sœur de: feu Paul-Emile (Irène Trudel), feu Charles-Henri, Marielle (feu Pierre-Eugène Jean), feu Fernand et feu Camilien. Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour lui rendre hommage, visitez le site [www.residencefunerairelacstjean.com](http://www.residencefunerairelacstjean.com) **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information 418-668-8409, télécopieur: 418-668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca

GAUTHIER  
(Mme Lucille Deschênes)

Le 19 août 2010, est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 77 ans et 6 mois, Mme Lucille Deschênes, épouse de M. Réal Gauthier, demeurant rue St-Hubert, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE  
DU SAGUENAY

Résidence funéraire du Saguenay  
2580, rue St-Dominique  
Jonquière  
le lundi 23 août 2010 de 19 h à 21 h et le mardi 24 août 2010 à compter de 11 h.

Les funérailles auront lieu le mardi 24 août 2010 à 14 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Elle était la fille de feu Mme Laure Simard et de feu M. Philippe Deschênes. Outre son époux, M. Réal Gauthier, elle laisse dans le deuil: ses enfants: Louise Gauthier (Marc-André Pageau), François (Sylvie Lavoie); ses petits-enfants: Hugo, Marty et Anabelle. Elle était la sœur de: Cécile Deschênes, feu Philippe (feu Eugénie Michaud), feu Elie (feu Maria Nolin), feu Marguerite (feu Joseph Fortin), feu Laurette (feu Adélar Lavoie), feu Marie (feu Émile Larouche), feu Thomas-Louis (Laurence Tremblay), feu Manon (feu Paul Edmond), feu Henri (feu Carmen Thériault), feu Richard (Gisèle Deschênes). Elle était la belle-sœur de: feu Jeannette Gauthier (feu Odilon Tessier), Elsy (feu Henri Castonguay), feu Victor (feu Rolande Bergeron), Gaétane (feu Langis Tremblay). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Palli-Aide. Pour informations: 418-547-2116, téléc.: 418-547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



PRESCOTT-BELLEAU (M. Nicolas)

Le 19 août 2010, est décédé à Chicoutimi, à l'âge de 17 ans et 3 mois, M. Nicolas Prescott-Belleau, fils de M. Dany Belleau et de dame Julie Prescott, demeurant au 1134, Route 169, St-Henri-de-Taillon. La famille recevra les condoléances le mardi 24 août 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 25 août 2010 à compter de 9 h au

Sous-sol de l'Église  
St-Monique  
Les funérailles auront lieu le mercredi 25 août 2010 à 11 h à l'église de Ste-Monique. M. Prescott-Belleau a été confié au Crématorium de l'Alliance Funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son frère Maxime (Audrey Vallée), sa sœur Marie-Pier, ses grands-parents: Marie-Claire Fortin (feu Pier-Élie Prescott) et Denise (feu René Belleau, Gérard Fortin), ses oncles et tantes: Jean-Pierre Prescott (Johanne Fortin), Claude (Myriam Tremblay), Christianne (Mary Tremblay), Louise (Gille Duchesne), Sylvain (Edith Côté), Lise, Michel (Johanne Morel), Maryse (Rémy Blackburn), Suzie Belleau (Sylvain Girard) et André Belleau (Lysia

Lapointe), son parrain Laurier Gauthier et sa marraine Guylaine Prescott (Jean-Guy Fortin). Il laisse également dans le deuil ses cousins et cousines: Nancy (Régis), Mireille, Pier-Luc (Tanya), Kim, Yannick, Karl (Véronique), Kathy, Caroline, Mélanie (Patrice), Isabelle, Anick, Jimmy, Michael, Sébastien, Catherine (Maxime), Patricia (Claude), Olivier, Jonathan, Josianne, David, Danielle, Hélène, Virginie, Camille, Brandon et Benjamin ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire un don à la Société canadienne du cancer au 4100, Melançon, Alma G8B 5V3. Pour lui rendre hommage, visitez le site [www.residencefunerairelacstjean.com](http://www.residencefunerairelacstjean.com)

Résidence Funéraire Lac St-Jean

Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean. Pour information 418-668-8409, télécopieur: 418-668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca



SIMARD (M. J.-André)

Le 20 août 2010, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 70 ans et 9 mois, M. J.-André Simard, époux de dame Nicole Robin et fils de feu Mme Marguerite Tremblay et de feu M. René Simard, demeurant rue St-Jérôme à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 23 août 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 24 août 2010 de 9 h à 11 h au

Complexe funéraire  
**Carl Savard**

Complexe funéraire Carl Savard  
780, boul. Ste-Geneviève  
Chicoutimi  
Les funérailles auront lieu le mardi 24 août 2010 à 11 h à l'église Ste-Claire. M. Simard sera incinéré et les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier. Outre son épouse dame Nicole Robin, il laisse dans le deuil ses enfants: Eric Simard (Christine Blackburn) et Sonia Simard (Claude Garneau); ses petits-enfants: Florence et Grégoire; son frère: Gilles Simard (Claudette); ses belles-sœurs: France Robin (Antoine Blackburn), Monique (Paul Boivin), Denise (Laurier Létourneau); ses filleuls: Jacques et Dany; ses neveux et nièces: Luc, Marc, Richard, feu Suzanne, Josée et Marc. Il laisse également dans le deuil de nombreux parents et amis. André a travaillé durant 42 ans comme vendeur chez Gailluron. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole

de la Société Canadienne du cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: (418) 602-4949, pour vos messages de sympathie télécopieur: (418) 609-4950, courriel: info@complexfunerairecarlsavard.com **Direction funéraire: Complexe funéraire Carl Savard.**



SIMARD (Mme Laurette Fortier)

Le 21 août 2010, est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 92 ans et 4 mois, Mme Laurette Fortier, épouse de feu M. René Simard, demeurant à la Villa Jonquière, autrefois rue Panet, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE  
DU SAGUENAY

Résidence funéraire du Saguenay  
2580, rue St-Dominique  
Jonquière

le mercredi 25 août 2010 de 13 h à 16 h. Un hommage aura lieu le mercredi 25 août 2010 à 16 h au Salon Jonquière et les cendres seront inhumées au cimetière Jonquière. Elle était la fille de feu Mme Rose-Alma Turcotte et de feu M. Albert Fortier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claire Simard (feu Peter Tabak), Pierre (Marthe Labrecque), Hélène, feu Danielle, Claude (Laval Brassard), Martine; sa petite-fille: Valérie (Amirouche Ait Hamouda); ses arrière-petites-filles: Rose et Fatima. Elle était la sœur de: feu Maurice Fortier (Yvette Lévesque), feu Jeanne (feu Georges Francoeur), feu Raymond (Jeannine Demers), feu Armand (feu Yolande Fortin), Roger (Marcelle Gingras), feu Rita. Elle était la belle-sœur de: feu Juliette Simard (feu Tancrède Bolduc), feu Paul (feu Berthe Boudreau), feu Germaine (feu Bernard Racicot), feu Gilles (feu Edith Lapointe), feu Margot (feu J-C Lord), feu Daniel (Jeannine Roy), Gertrude (feu Richard Solomon), Dr Roch (Raynelle Audet), feu Henri. Elle laisse également dans le deuil sa grande amie Mme Olivette Racine ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne de la sclérose en plaques. Pour informations tél: 418-547-2116 téléc.: 418-547-0128 courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

## IN MEMORIAM

## FILLION (M. Rodolphe)

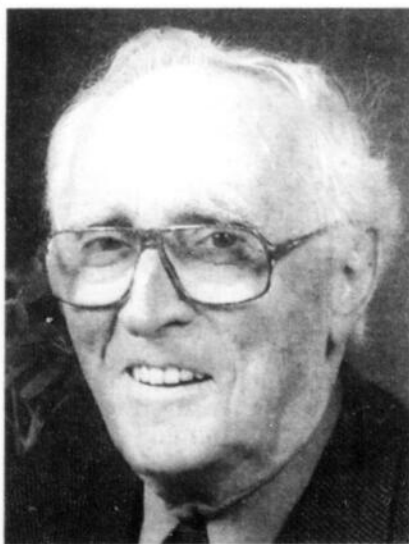
À notre cher Rodolphe, notre père, Vous avez été et êtes encore le capitaine de ce bateau qu'est notre belle et grande famille. Famille qui s'est agrandie avec les années et qui vogue dans le respect et l'amour. Ce sont des valeurs qui nous ont été apprises par notre capitaine que nous aimons beaucoup. Bon voyage cher capitaine.

Le 20 août 2010, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 89 ans, M. Rodolphe Fillion, époux pendant 57 ans de feu Mme Rita Perron et compagnon de vie pendant 8 ans de feu Mme Marguerite Hébert, demeurant à la Villa Jonquière, autrefois rue St-Jules, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE  
DU SAGUENAY

Résidence funéraire du Saguenay  
2580 rue St-Dominique  
Jonquière

le lundi 23 août 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 24 août à compter 10 h. Les funérailles auront lieu le mardi 24 août 2010 à 12 h 30 à l'église St-Dominique. Après les funérailles, M. Fillion sera incinéré et les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Il était le fils de feu Mme Laura Abel et de feu M. Joseph Fillion. Il était le père de: Nicole Fillion (Dr Marcel Lavoie), feu Jeannot, feu Lisette, feu Monique, Jean-Claude (France Roy), Réjean (Suzanne Tremblay), Serge (Johanne St-Amand), Alain (Christine Marier), André, Daniel (Lili Tremblay), Errol (Kathie Rondeau); ses petits-enfants: Isabelle, Mélissa, Michaël, feu Audrey, Karine, Véronique, Nicolas, Mathieu, Pascal, Marie-Pier, Caroline, Mélissa, Alex, Simon, Jonathan, Jordan; ses arrière-petits-enfants: William, Emmy, Anaïs, Raphaël, Thomas, Cloé. Il était le frère de: feu Yvette Fillion (feu Fernand Dubreuil), Rolande (feu Philippe Fillion), feu Doris (feu Jean-Louis Chassé), feu Marie-Reine, Robert, Roger, Normand. Il était le beau-frère de Arthur Perron (feu Anita Gravel), Raymond (feu Sylvia Crevier), feu Ruth Allaire (feu Jacques Bean, André Bertrand), Paul (Marcelle Bergeron), Doris (Carol Villeneuve), feu Michel (Claudette Bean), Lucille (Benoît Bilodeau), Judith (André Robert), Monique. Il laisse également dans le deuil les membres de la famille de Mme Marguerite Hébert et de nombreux autres neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation santé Jonquière. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



## SPORTS

Randonnée des Cols du Fjord

## « Pas besoin d'aller en Europe »

Samuel  
Tremblay

samuel.tremblay@lequotidien.com

SAINT-FULGENCE - La Randonnée des Cols du Fjord s'est une fois de plus terminée dans l'émerveillement, hier, à Saint-Fulgence. La 5<sup>e</sup> édition de l'événement aura servi de véritable carte de visite pour les villages bordant le fjord du Saguenay.

Le vent dans le dos, les 85 cyclistes y prenant part ont rallié l'arrivée autour de 12 h 30, au restaurant La

« Les paysages, les montagnes, le fjord, c'était extraordinaire. »

- Un participant

Tourelle de Saint-Fulgence. Du lot, 60 % provenaient de l'extérieur de la région. Leur constat était unanime, au terme des quelque 340 kilomètres parcourus dans les cols. « On n'a pas besoin d'aller en Europe », a laissé tomber le Montréalais Patrick Jutras.

« On ne s'est pas juste fait couper le souffle à vélo. Les paysages, les montagnes, le fjord, c'était extraordinaire. Nous étions quatre cyclistes et quatre accompagnateurs, dans notre groupe, et c'est certain que nous serons une plus grande délégation l'an prochain », a-t-il poursuivi.

À ses côtés, son partenaire Jean-Pierre Giroux, également de Montréal, en a rajou-



Partis de Saint-Fulgence, vendredi, les 85 cyclistes ont parcouru plus de 340 kilomètres le long du fjord du Saguenay.

(Photo Rocket Lavoie)

té. « J'ai le goût de revenir au plus vite, en voiture, pour faire le tour de la région avec mes enfants », a-t-il lancé.

Les boucles et les arrêts dans les petites municipalités du Bas-Saguenay auront notamment permis aux cyclistes, d'ici comme d'ailleurs,

d'admirer la beauté des paysages. « C'est inimaginable qu'on ait ça dans la région. Le vélo nous permet de le découvrir, et la randonnée nous permet de le faire dans un encadrement très professionnel. On mange bien, on dort bien. Tout ce qu'on a à penser, c'est de pédaler », a souligné Marc Villeneuve, qui en était à une deuxième participation à la Randonnée des Cols du Fjord.

**Organisation**

De son côté, l'organisation ne pouvait souhaiter mieux en terme de conditions pour la fin de semaine.

« Le temps était idéal. Un beau vent d'est pour revenir. C'était inespéré. Il n'y a pas eu d'accidents même si finalement, il y avait beaucoup de trafic sur les routes », a indiqué l'organisateur Jean-Robert Wells, qui estime à près de 100 000 \$ les retombées économiques de l'événement dans la région.

« Il faut dire que la cohabitation se fait de mieux en mieux avec les automobilistes. D'un coup de klaxon, les

gens nous signalent leur présence à l'avance. Vendredi, la plupart des gros camions faisaient également un effort pour passer plus loin du bord de la chaussée », a repris Marc Villeneuve.

L'expérience des cyclistes a aussi son mot à dire, dans ce bilan positif.

« Depuis trois ans, le niveau des cyclistes a vraiment augmenté dans la région. On ressent les conséquences des événements comme le Grand défi Pierre Lavoie. Il y a une effervescence pour le sport et ça ne fait que commencer », note Pierre Martel.

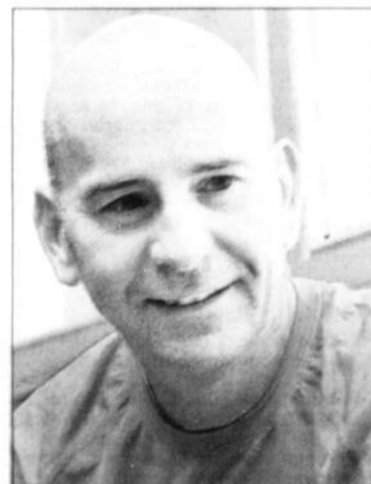
**Asphalte**

N'empêche, même si la cohabitation autos-vélos s'est faite sans heurts, ce week-end, les organisateurs de la Randonnée des Cols du Fjord ont réitéré l'importance et l'urgence d'asphalter la bordure de la route entre Sainte-Rose-du-Nord et Saint-Fulgence.

« Il faut vraiment finaliser cette partie. Comme on l'a dit, il y a de plus en plus de cyclistes sur nos routes et il ne

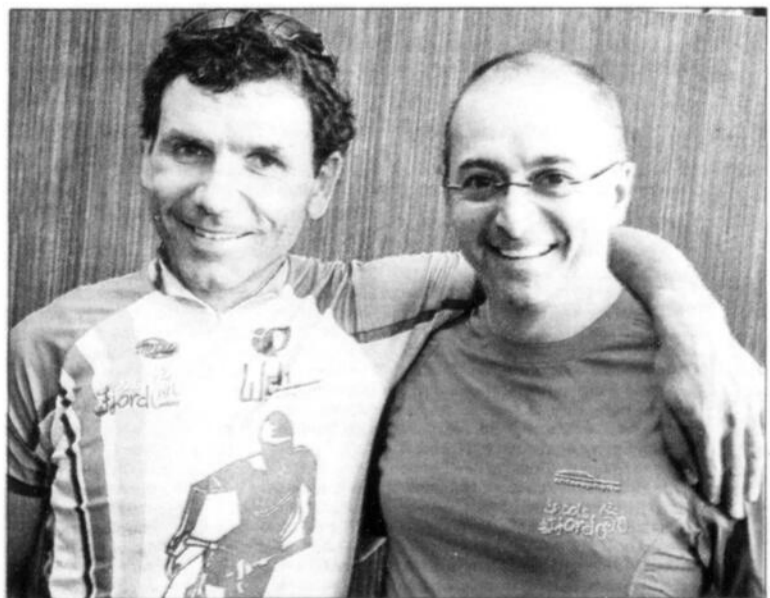
faudrait pas attendre qu'il y ait des accidents. On ne parle pas d'une piste cyclable proprement dite, mais seulement d'un accotement asphalté », explique Jean-Robert Wells.

Avant le départ, vendredi, le maire de Saint-Fulgence, Gilbert Simard, a d'ailleurs indiqué que les travaux d'asphaltage pourraient débuter d'ici la fin de l'année 2010. □



Marc Villeneuve a vanté les mérites de l'organisation de la Randonnée des Cols du Fjord.

(Photo Sylvain Dufour)



L'organisateur Jean-Robert Wells et le cycliste Pierre Martel n'avaient que de bons mots à dire sur le déroulement de la fin de semaine.

(Photo Sylvain Dufour)

**BASEBALL**

**LIGUE NATIONALE**

SECTION EST				
	G	P	MOY.	DIFF.
Atlanta	72	51	585	-
Philadelphie	69	53	566	2%
Floride	62	60	508	9%
New York	62	61	504	10
Washington	53	70	431	19

SECTION CENTRALE				
	G	P	MOY.	DIFF.
Cincinnati	71	52	577	-
St. Louis	66	54	550	3%
Milwaukee	59	64	480	12
Houston	53	69	434	17%
Chicago	51	73	411	20%
Pittsburgh	40	83	325	31

SECTION OUEST				
	G	P	MOY.	DIFF.
San Diego	73	49	598	-
San Francisco	69	55	556	5
Colorado	62	60	508	11
Los Angeles	63	61	508	11
Arizona	49	75	395	25

**SAMEDI 21 AOÛT**  
 Arizona 3 Colorado 1  
 Cubs de Chicago 5 Atlanta 4  
 Floride 6 Houston 3  
 Dodgers de L.A. 8 Cincinnati 5  
 Milwaukee 6 San Diego 5  
 Mets de N.Y. 5 Pittsburgh 1 (6 manches)  
 St. Louis 5 San Francisco 1  
 Washington 8 Philadelphie 1

**DIMANCHE 22 AOÛT**  
 Houston 2 Floride 1  
 Washington 0 Philadelphie 6  
 Mets de N.Y. 1 Pittsburgh 2  
 San Diego 7 Milwaukee 3  
 San Francisco 0 St. Louis 9  
 Atlanta 16 Cubs de Chicago 5  
 Colorado 1 Arizona 0  
 Cincinnati 5 Dodgers de L.A. 2

**LUNDI 23 AOÛT**  
 Houston à Philadelphie, 19h05.  
 St. Louis à Pittsburgh, 19h05.  
 Cubs de Chicago à Washington, 19h05.  
 Atlanta à Colorado, 20h40.  
 Cincinnati à San Francisco, 22h15.

**LES MENEURS**

	MJ	AB	P	CS	AVG.
Votto Cin	114	420	84	135	.321
Prado Atl	106	456	81	145	.318
CGonzalez Col	108	443	78	141	.318
Pujols StL	119	450	83	142	.316
Polanco Pha	95	403	61	127	.315
Byrd ChiC	120	455	67	138	.303
Zimmerman Wash	114	412	71	125	.303
Holliday StL	117	447	71	135	.302
Werth Pha	119	418	74	126	.301
Ethier LAD	103	396	59	119	.301

**POINTS** BPhillips, Cincinnati, 86; Votto, Cincinnati, 84; Pujols, St. Louis, 83; Uggla, Floride, 83; Weeks, Milwaukee, 82; Prado, Atlanta, 81; CGonzalez, Colorado, 78.

**POINTS PRODUITS** Pujols, St. Louis, 88; Votto, Cincinnati, 83; Howard, Philadelphie, 82; McGeehee, Milwaukee, 82; DWright, New York, 81; CGonzalez, Colorado, 79; Uggla, Floride, 79.

**COUPS SÛRS** Prado, Atlanta, 145; BPhillips, Cincinnati, 143; Pujols, St. Louis, 142; CGonzalez, Colorado, 141; Braun, Milwaukee, 140; Byrd, Chicago, 138; Weeks, Milwaukee, 137.

**DOUBLES** Werth, Philadelphie, 41; Torres, San Francisco, 39; Holliday, St. Louis, 33; Loney, Los Angeles, 33; Prado, Atlanta, 32; Six players à égalité à 31.

**TRIPLES** SDrew, Arizona, 8; Fowler, Colorado, 8; JosReyes, New York, 8; Victorino, Philadelphie, 8; AEscobar, Milwaukee, 7; Morgan, Washington, 7; Pagan, New York, 7.

**CIRCUITS** Pujols, St. Louis, 32; ADunn, Washington, 31; Uggla, Floride, 28; Votto, Cincinnati, 28; MarReynolds, Arizona, 27; Fielder, Milwaukee, 25; CGonzalez, Colorado, 25.

**BUTS VOLÉS** Bourn, Houston, 39; Morgan, Washington, 30; Pagan, Tampa Bay, 30; JosReyes, New York, 27; AMCutchen, Pittsburgh, 26;

CYoung, Arizona, 25; Venable, San Diego, 24.  
**LANCEURS** Jimenez, Colorado, 17-4; Wainwright, St. Louis, 17-7; Halladay, Philadelphie, 16-8; CCarpenter, St. Louis, 14-4; THudson, Atlanta, 14-5; Nolascio, Floride, 14-8; Latos, San Diego, 13-5; Arroyo, Cincinnati, 13-7.

**RETRAITS** Halladay, Philadelphie, 180; Lincecum, San Francisco, 173; Wainwright, St. Louis, 165; Kershaw, Los Angeles, 163; Hamels, Philadelphie, 162; JoJohnson, Floride, 162; Dempster, Chicago, 160.

**SAUVETAGES** HBell, San Diego, 37; BrWilson, San Francisco, 35; FCordero, Cincinnati, 33; Wagner, Atlanta, 30; LNeuz, Floride, 28; Capps, Washington, 26; FRodriguez, New York, 25.

**LIGUE AMÉRICAINE**

**SECTION EST**

	G	P	MOY.	DIFF.
New York	77	47	621	-
Tampa Bay	75	48	610	1%
Boston	70	54	565	7
Toronto	64	58	525	12
Baltimore	44	81	352	33%

**SECTION CENTRALE**

	G	P	MOY.	DIFF.
Minnesota	71	52	577	-
Chicago	67	56	545	4
Detroit	61	63	492	10%
Kansas City	52	71	423	19
Cleveland	50	74	403	21%

**SECTION OUEST**

	G	P	MOY.	DIFF.
Texas	69	54	561	-
Los Angeles	62	62	500	7%
Oakland	61	61	500	7%
Seattle	49	75	395	20%

**SAMEDI 21 AOÛT**  
 Boston 5 Toronto 4 (11 manches)  
 Yankees de N.Y. 9 Seattle 5  
 Tampa Bay 5 Oakland 4  
 Baltimore 8 Texas 6  
 Detroit 5 Cleveland 2  
 L.A. Angels 9 Minnesota 3  
 Kansas City 6-6 Chicago White Sox 5-7 (Premier match: 11 manches; Second match: 10 manches)

**DIMANCHE 22 AOÛT**  
 Yankees de N.Y. 10 Seattle 0  
 Detroit 8 Cleveland 1  
 Texas 6 Baltimore 4  
 Toronto 0 Boston 5  
 Chicago White Sox 2 Kansas City 3  
 Tampa Bay 3 Oakland 2  
 L.A. Angels 0 Minnesota 4

**LUNDI 23 AOÛT**  
 Kansas City à Detroit, 19h05.  
 Yankees de N.Y. à Toronto, 19h07.  
 Seattle à Boston, 19h10.  
 Minnesota au Texas, 20h05.  
 Tampa Bay à L.A. Angels, 22h05.

**LES MENEURS**

	MJ	AB	P	CS	AVG.
Hamilton Tex	118	466	84	166	.356
MiCabrera Det	120	434	85	148	.341
Mauer Minn	108	411	73	136	.331
Cano NYY	122	472	83	153	.324
ABeltre Bos	120	463	83	150	.324
DeJesus KC	91	352	46	112	.318
DelmYoung Minn	115	424	59	134	.316
ISuzuki Sea	123	511	55	159	.311
Konerko ChiW	116	428	72	133	.311
Podsednik KC	95	390	46	121	.310

**POINTS** Teixeira, New York, 91; Crawford, Tampa Bay, 88; Jeter, New York, 87; MiCabrera, Detroit, 85; Hamilton, Texas, 84; Cano, New York, 83; JBautista, Toronto, 81; MYoung, Texas, 81.

**POINTS PRODUITS** MiCabrera, Detroit, 101; ARodriguez, New York, 97; JBautista, Toronto, 92; Teixeira, New York, 89; Guerrero, Texas, 88; DelmYoung, Minnesota, 88; ABeltre, Boston, 85; Hamilton, Texas, 85; Konerko, Chicago, 85.

**COUPS SÛRS** Hamilton, Texas, 166; ISuzuki, Seattle, 159; Cano, New York, 153; ABeltre, Boston, 150; MiCabrera, Detroit, 148; Jeter, New York, 143; MYoung, Texas, 143.

**DOUBLES** Longoria, Tampa Bay, 39; Markakis, Baltimore, 39; Mauer, Minnesota, 39; MiCabrera,

Detroit, 38; Hamilton, Texas, 38; VWelis, Toronto, 37; ABeltre, Boston, 36; DelmYoung, Minnesota, 36.

**TRIPLES** Crawford, Tampa Bay, 8; AJackson, Detroit, 7; Pennington, Oakland, 7; Span, Minnesota, 7; Granderson, New York, 6; Maier, Kansas City, 6; Podsednik, Kansas City, 6.

**CIRCUITS** JBautista, Toronto, 38; MiCabrera, Detroit, 31; Konerko, Chicago, 31; Hamilton, Texas, 27; DOrtiz, Boston, 27; Teixeira, New York, 27; Cano, New York, 24; CPena, Tampa Bay, 24; Quentin, Chicago, 24.

**BUTS VOLÉS** Pierre, Chicago, 49; Crawford, Tampa Bay, 40; RDavis, Oakland, 36; Gardner, New York, 35; BUpton, Tampa Bay, 35; Figgins, Seattle, 31; ISuzuki, Seattle, 31.

**LANCEURS** - Sabathia, New York, 16-5; Price, Tampa Bay, 15-5; PHughes, New York, 15-5; Pavano, Minnesota, 15-8; CBuchholz, Boston, 14-5; Cahill, Oakland, 13-5; Lester, Boston, 13-8; ESantana, Los Angeles, 13-8; Verlander, Detroit, 13-8.

**RETRAITS** JerWeaver, Los Angeles, 186; F Hernandez, Seattle, 183; Lester, Boston, 166; Liriano, Minnesota, 165; CLewis, Texas, 154; Morrow, Toronto, 153; Verlander, Detroit, 152.

**SAUVETAGES** RSoriano, Tampa Bay, 36; Soria, Kansas City, 35; Papelbon, Boston, 30; NFeliz, Texas, 30; Gregg, Toronto, 27; MRivera, New York, 25; Valverde, Detroit, 24; Aardsma, Seattle, 24.

**LIGUE CAN-AM**

Seconde moitié de saison

	G	P	MOY.	DIFF.
x-Québec	21	11	.656	-
Brookton	19	13	.594	2
Pittsfield	16	16	.500	5
Worcester	16	16	.500	5
New Jersey	15	17	.469	6
Sussex	9	23	.281	12

NOTE: x - champion de la première moitié de saison

**SAMEDI 21 AOÛT**  
 Québec 8 Brookton 2  
 New Jersey 11 Sussex 10  
 Pittsfield 4 Worcester 3 (12 manches)

**DIMANCHE 22 AOÛT**  
 Sussex au New Jersey, 14h05 (pluie)  
 Pittsfield à Worcester, 14h05 (pluie)  
 Québec 4 Brookton 5

**LUNDI 23 AOÛT**  
 Brookton à Sussex, 19h05.  
 Worcester à Québec, 19h05.  
 New Jersey à Pittsfield, 19h05.

**MARDI 24 AOÛT**  
 Brookton à Sussex, 19h05.  
 Worcester à Québec, 19h05.  
 New Jersey à Pittsfield, 19h05.

**MERCREDI 25 AOÛT**  
 Brookton à Sussex, 19h05.  
 Worcester à Québec, 19h05.  
 New Jersey à Pittsfield, 19h05.

**LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC**

	G	P	MOY.	DIFF.
c-Québec	37	13	.740	-
Trois-Rivières	32	18	.640	5
Longueuil	30	20	.600	7
Montréal	29	21	.580	8
Granby	28	22	.560	9
Charlebourg	27	23	.540	10
Laval	24	26	.480	13
Saguenay	22	28	.440	15
a-Repentigny	21	29	.420	16
a-Saint-Eustache	15	35	.300	22
a-LaSalle	10	40	.200	27

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**

**MERCREDI 25 AOÛT**  
 Saguenay à Québec, 19h30.  
 Laval à Trois-Rivières, 19h30.  
 Charlebourg à Longueuil, 19h30.  
 Granby à Montréal, 19h30.

**JEUDI 26 AOÛT**  
 Québec à Saguenay, 19h30.  
 Trois-Rivières à Laval, 19h30.  
 Longueuil à Charlebourg, 19h30.

**JEUDI 19 AOÛT**  
 N-Angleterre 28 Atlanta 10  
 Buffalo 34 Indianapolis 21

**DIMANCHE 22 AOÛT**  
 Minnesota 10 San Francisco 15

**LUNDI 23 AOÛT**  
 Arizona à Tennessee, 20h00.

**JEUDI 25 AOÛT**  
 St. Louis à N-Angleterre, 19h30.  
 Indianapolis à Green Bay, 20h00.

**VENREDI 27 AOÛT**  
 Atlanta à Miami, 19h00.  
 Washington à N.Y. Jets, 19h00.  
 San Diego à N.-Orléans, 20h00.  
 Philadelphie à Kansas City, 20h00.  
 Granby à Montréal, 19h30.

**SAMEDI 28 AOÛT**  
 Cleveland à Detroit, 17h00.  
 Cincinnati à Buffalo, 18h30.  
 N.Y. Giants à Baltimore, 19h30.  
 Jacksonville à Tampa Bay, 19h30.

Montréal à Granby, 19h30.

**SAMEDI 28 AOÛT**  
 Saguenay à Québec, 19h00.  
 Laval à Trois-Rivières, 19h00.  
 Charlebourg à Longueuil, 19h00.  
 Granby à Montréal, 19h00.

**DIMANCHE 29 AOÛT**  
 Québec à Saguenay, 19h00.  
 Trois-Rivières à Laval, 19h00.  
 Longueuil à Charlebourg, 19h00.  
 Montréal à Granby, 19h00.

**FOOTBALL**

**LIGUE NATIONALE**

**CONFÉRENCE AMÉRICAINE**

Division Est

	G	P	N	MOY.	PP	PC
Miami	2	0	0	1.000	37	33
N-Angleterre	2	0	0	1.000	55	34
Buffalo	1	1	0	500	51	63
N.Y. Jets	1	1	0	500	25	34

Division Sud

	G	P	N	MOY.	PP	PC
Tennessee	0	1	0	000	18	20
Houston	0	2	0	000	36	57
Indianapolis	0	2	0	000	38	71
Jacksonville	0	2	0	000	53	55

Division Nord

	G	P	N	MOY.	PP	PC
Baltimore	2	0	0	1.000	40	15
Pittsburgh	2	0	0	1.000	47	24
Cincinnati	2	1	0	667	62	49
Cleveland	1	1	0	500	44	43

Division Ouest

	G	P	N	MOY.	PP	PC
Oakland	2	0	0	1.000	49	26
San Diego	1	1	0	500	39	26
Denver	0	2	0	000	44	58
Kansas City	0	2	0	000	25	40

**CONFÉRENCE NATIONALE**

Division Est

	G	P	N	MOY.	PP	PC
Dallas	2	1	0	667	41	38
N.Y. Giants	1	1	0	500	48	40
Philadelphie	1	1	0	500	37	49
Washington	1	1	0	500	45	40

Division Sud

	G	P	N	MOY.	PP	PC
Atlanta	1	1	0	500	30	38
N.-Orléans	1	1	0	500	62	47
Tampa Bay	1	1	0	500	27	25
Caroline	0	2	0	000	15	26

Division Nord

	G	P	N	MOY.	PP	PC
Minnesota	1	0	0	1.000	28	7
Green Bay	1	1	0	500	51	51
Detroit	1	1	0	500	32	43
Chicago	0	2	0	000	27	57

Division Ouest

	G	P	N	MOY.	PP	PC
Arizona	1	0	0	1.000	19	16
San Francisco	1	0	0	1.000	37	17
Seattle	1	1	0	500	44	45
St. Louis	1	1	0	500	26	45

Dallas à Houston, 20h00.  
 Tennessee à Caroline, 20h00.  
 Seattle à Minnesota, 20h00.  
 Arizona à Chicago, 20h30.  
 San Francisco à Oakland, 21h00

**LIGUE CANADIENNE**

**SECTION EST**

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	8	6	2	0	269	193	12
Toronto	8	5	3	0	191	215	10
Hamilton	8	4	4	0	201	215	8
Winnipeg	8	2	6	0	224	244	4

**SECTION OUEST**

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Calgary	7	6	1	0	223	142	12
Saskatchewan	7	5	2	0	235	196	10
Edmonton	7	1	6	0	145	239	2
C-B	7	1	6	0	135	179	2

NOTE - Deux points pour une victoire (G) et aucun point pour une défaite en temps régulier ou en prolongation.

**JEUDI 19 AOÛT**  
 Montréal 39 Winnipeg 17

**VENREDI 20 AOÛT**  
 Hamilton 16 Toronto 12

**VENREDI 27 AOÛT**  
 Calgary en C-B, 22h30

**HOCKEY**

**JUNIOR MAJEUR**

**CALENDRIER PRÉPARATOIRE**

**VENREDI 20 AOÛT**  
 Cape-Breton 3 I.P.E. 5  
 Baie-Comeau 4 Rimouski 6  
 Chicoutimi 1 Québec

## Championnat Wyndham

# Un qualifié l'emporte

ASSOCIATED PRESS

GREENSBORO, N.C. - Arjun Atwal a remporté le Championnat Wyndham par un coup, dimanche. Il est ainsi devenu le premier golfeur en 24 ans à gagner un tournoi de la PGA après avoir remporté la qualification du lundi.

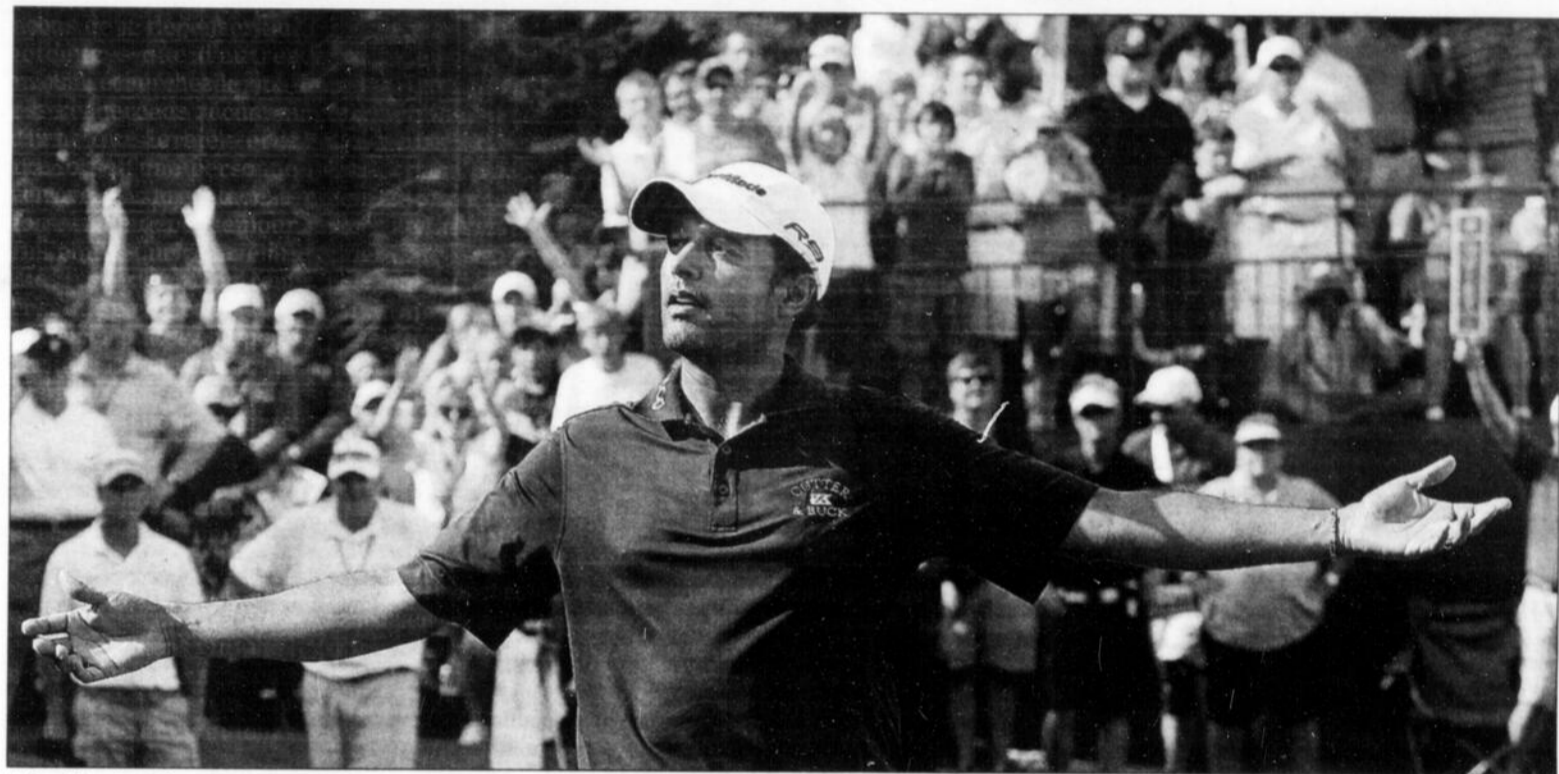
Atwal, qui menait ou partageait la tête après chacune des trois premières rondes, a remis une carte de 67.

Atwal, qui menait ou partageait la tête après chacune des trois premières rondes, a remis une carte de 67.

Il a terminé le tournoi à moins-20, 260, et a remporté une bourse de 918 000 \$ US.

Il est devenu le premier joueur natif de l'Inde à remporter un tournoi du circuit de la PGA et le premier depuis Fred Wadsworth en 1986 à gagner la qualification et le tournoi lors du même événement.

David Toms (64) a terminé à moins-19.



Arjun Atwal est devenu le premier joueur natif de l'Inde à remporter un tournoi du circuit de la PGA et le premier depuis Fred Wadsworth en 1986 à gagner la qualification et le tournoi lors du même événement.

(Photo PC)

John Mallinger et Michael Sim ont tous les deux joué une ronde de 62 et ont fini à égalité à moins-18 en compagnie de

John Rollins (65) et de Justin Leonard (65).

À un certain moment au cours de la journée, sept

joueurs partageaient la tête à moins-18.

Atwal, qui avait une avance de trois coups avant la dernière ronde, a passé la majorité de la journée à moins-19, mais a commis un bogey au 12<sup>e</sup> trou quelques minutes avant que Lucas Glover ne fasse un bogey au 14<sup>e</sup> et Toms, Rollins et Leonard ont tous réussi un oiselet au 16<sup>e</sup>.

Atwal a repris les devants grâce à un oiselet au 14<sup>e</sup>, Leonard a fait un oiselet au 17<sup>e</sup> et Toms au 18<sup>e</sup> et ils se retrouvaient tous à moins-19. Leo-

nard a chuté au classement en commettant un bogey au 18<sup>e</sup> tandis qu'Atwal avait encore trois trous à jouer.

Atwal a attaqué au 16<sup>e</sup> trou, une normale trois, et son coup d'approche s'est arrêté à six pieds du drapeau. Il a réussi son coup roulé et l'oiselet. Il a ensuite réussi deux normales consécutives. Il a terminé sa ronde en calant un coup roulé de sept pieds avant de laisser tomber son fer droit, lever les bras en l'air et commencer la célébration de sa première victoire en carrière. □

## Coupe du Québec de vélo de montagne

## Excellente récolte pour la région

ROGER TREMBLAY

buddy@lequotidien.com

MONT-SAINTE-ANNE - Les championnats québécois de vélo de montagne présentés en fin de semaine au Mont-Sainte-Anne auront permis aux clubs Cyclone d'Alma, Vélo2 max de Saint-Félicien et Lacidose Lactique de récolter leur part de médailles. Marc-André Gaudreault d'Alma a remporté une médaille d'or chez les maîtres 40-49 ans. Damien Harvey a fait de même chez les 50-59 ans, alors Pierre Harvey de Devinci a récolté une première place chez les maîtres experts 50-59 ans. Le

Club Vélo 2 Max de Saint-Félicien a aussi bien fait avec une médaille d'or de Victor Verreault chez les pee-wee.

Plusieurs médailles d'argent seront aussi ramenées dans la région, soit celles de Sylvain Tremblay du Club Cyclone chez les maître sport 40-49, Christian Lalancette de Devinci chez les maîtres experts 40-49 ans, Franck Asselin de Saint-Félicien chez les 30-39 ans et Olivier Paquet-Gagnon chez les seniors sport. Pierre Fleury d'Alma a aussi touché l'argent chez les maîtres experts 50-59 ans. En ce qui a trait aux médailles de bronze, on retrouve Marc

Gaudreault d'Alma chez les 40-49 ans, Jasmine Fortin de Saint-Félicien chez les pee-wee et Anne-Julie Tremblay de l'Acidose Lactique chez les minimes.

## Grand Prix de Saint-Basile

Au Grand Prix de Saint-Basile, difficile de passer sous silence la victoire de Myriam Gaudreault de Chicoutimi dans l'épreuve du 80 kilomètres sur route. Avec deux tours à faire, elle a tant creusé l'écart qu'elle a terminé cinq minutes avant le peloton pour franchir la ligne d'arrivée en tête. Par équipe avec Élisabeth Albert et Joanie Cyr, Myriam a pris la deuxième position. Charles Munger, pour sa part, a terminé au quatrième rang dans la course de 100 kilomètres disputée sous la pluie et sur un parcours difficile. Tout s'est réglé au sprint. Pour l'équipe Nippour/Devinci, ce fut plus ardu, mais un podium a été réalisé, celui de Jordan Brochu qui a pris la deuxième place. Seulement trois coureurs sur sept ont pu terminer l'épreuve. Outre Brochu, Jérémy Doyon-Lavoie a terminé en 10<sup>e</sup> position. □

## EN BREF

## STEPHEN STRASBURG DOIT ATTENDRE

PHILADELPHIE - Le D.G. des Nationals de Washington, Mike Rizzo, dit que le club attendra les résultats d'un test d'imagerie par résonance magnétique avant de décider dans quelle voie s'engager avec leur as droitier, Stephen Strasburg.

Il s'est étiré un tendon de l'avant-bras droit contre les Phillies, samedi. Rizzo a qualifié d'inexact ce qui a été rapporté par certains médias, selon lesquels les Nationals auraient déjà décidé de mettre fin à la saison de Strasburg.

L'artilleur de 22 ans affiche un rendement de 5-3 et une moyenne de 2,91 en 12 départs cette saison, avec 92 retraits au bâton.

**Calendrier du pêcheur 2010**

**23 août**

**24 août**

**25 août**

**LeQuotidien**

Vos meilleurs moments de pêche pour les trois prochains jours

	matin	midi	soir
23 août			
24 août			
25 août			

**Évasion Sport D.R.**

**Jusqu'à 4000\$ de rabais sur VTT Arctic Cat en inventaire**

2369, route 170, Laterrière • 418-678-2481



Aux Jeux du Commonwealth

## Le rêve fou de Geneviève se réalise

JOHANNE SAINT-PIERRE  
jstpierre@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Le rêve fou de Geneviève Cantin s'est finalement réalisé. La Jonquiéroise de 19 ans a obtenu sa place au sein de la délégation canadienne de natation qui participera aux XIX<sup>e</sup> Jeux du Commonwealth, présentés à New Delhi (Inde) du 3 au 14 octobre.

Bien qu'elle ait été la meilleure Canadienne au 200 m dos aux Championnats de natation panpacifiques qui se déroulent à Irvine, en Californie, la Jonquiéroise n'a jamais tenu pour acquis qu'elle était automatiquement qualifiée pour New Delhi.

Ce n'est qu'à 22h (2h du matin, au Québec) que la bonne nouvelle est tombée. «Je n'étais pas certaine (d'avoir ma place). Je rêvais d'y aller et j'y pensais fort, mais disons que je me concentrais plus à abaisser mes temps qu'à faire l'équipe», a indiqué la jeune femme qui semblait encore flotter sur un nuage hier matin.

Il faut dire que les derniers jours ont été forts en émotions,

autant pour la jeune femme que pour ses parents, Normand Cantin et Hélène Boivin. Durant un entraînement, Geneviève a raté un virage et sa tête a frappé le mur. Victime d'une commotion cérébrale, elle a nagé malgré des maux de tête récurrents et des douleurs aux bras. Hier, elle avouait d'ailleurs ressentir encore quelques maux de tête à l'occasion.

Cela n'a toutefois pas empêché la dorsiste de battre son propre record personnel sur 200 m en nageant la distance en 2min10.8, retranchant presque une seconde à son ancienne marque (2min11.7) en plus de se qualifier pour la grande finale. À sa toute première compétition internationale chez les seniors, Geneviève a finalement conclu l'épreuve en 6<sup>e</sup> position, en réalisant un chrono de 2mn11.56. Elle a devancé sa compatriote, Lauren Lavigna (2mn11.89) qui a pris le 7<sup>e</sup> rang.

### Sur les traces de sa mère...

La Jonquiéroise assure qu'elle ne se sentait nullement intimidée de se mesurer à l'élite mondiale

(21 pays avaient délégué leurs meilleurs nageurs). «Je ne me sentais pas vraiment intimidée, même que je me sentais plus en confiance que d'habitude. Je crois que le fait de m'être qualifiée m'a donné plus confiance en moi et c'est ce qui a fait que je me sois retrouvée parmi les meilleures», estime celle qui suit, en quelque sorte, les traces de sa mère, Hélène Boivin, qui a été la première athlète provenant d'un milieu francophone du Québec à participer aux Jeux olympiques en 1976, a été médaillée d'argent au 100 m dos et d'or au relais 400 m quatre nages, aux Jeux du Commonwealth d'Edmonton en 1978.

### Pas de répit

Geneviève Cantin sera de retour au Québec ce matin, en compagnie de Katerine Savard, l'autre nageuse de Québec qui participera aux Jeux du Commonwealth. Mais elle n'aura pas beaucoup de temps pour sabler le champagne, car ce sera jour de retour en classe pour l'étudiante en sciences humaines au Collège

F.X. Garneau. La Jonquiéroise devra d'ailleurs mettre les bouchées doubles côté académique puisqu'elle sera absente pendant un mois, soit du 23 septembre au 11 octobre. Les 25 membres de l'équipe canadienne quitteront en septembre pour un camp préparatoire à Singapour, avant de se présenter à New Delhi.

Cela dit, la brillante athlète n'a pas trop de difficultés à concilier études et sport. «Partir aussi longtemps, ce sera nouveau, mais je pense que je vais bien me débrouiller parce que j'ai pris l'habitude», estime la Jonquiéroise qui espère être en mesure de venir passer une

journée ou deux à Saguenay d'ici les Jeux pour rendre visite à ses parents.

D'ici là, elle reprendra l'entraînement avec le Rouge & Or de l'Université Laval. Outre le 200 m dos, elle devrait nager le 100 m dos et le 400 quatre nages aux Jeux du Commonwealth, mais cela reste à confirmer.

Maintenant qu'elle a son billet pour New Delhi en poche, qu'est-ce qui fait rêver Geneviève Cantin? «J'aimerais battre le record canadien (2mn10.03). C'est accessible pour moi. Je veux aussi essayer de faire une finale aux Jeux du Commonwealth.» □



Kevin Flamand-Lapointe, le premier à gauche, a été défait en classe A. En classe C au centre, Samuel Houde a perdu contre Benjamin Lamontagne. Finalement à droite, Jérôme Gagnon, est le tombeur de Flamand-Lapointe.

(Photo Sylvain Dufour)

### Résultats de tennis

(ST) - Jérôme Gagnon a remporté les grands honneurs de la quatrième et dernière tranche du Circuit régional de tennis Subway, disputée au Parc Rosaire-Gauthier de Chicoutimi. Gagnon a défait Keven Flamand-Lapointe en deux manches de 6-1 et 6-0, en finale de la Classe A.

La plus grande surprise de la journée est toutefois venue de la raquette d'Éric Goudreault, de Dolbeau-Mistassini. Goudreault a surpris le favori Roland Tremblay en trois manches de 3-6, 6-4 et 6-1, en finale de la Classe B.

#### Classe C

Benjamin Lamontagne défait Samuel Houde 6-2, 7-5.

#### Consolation A

Catherine Gauthier défait Jean-Daniel Marceau 7-6, abandon.

#### Consolation B

Grant Beargen défait Tommy Villeneuve 6-2, 6-4.

#### Consolation C

Gabrielle Gosselin défait Alex Thibeault 6-4, 6-4.



### // FESTIVAL BANQUE LAURENTIENNE

(ST) - Pas moins de 250 jeunes joueurs et joueuses de soccer ont participé au Festival Banque Laurentienne, hier, sur le terrain naturel de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC). Organisé depuis quelques années par le Club de soccer de Chicoutimi, l'événement vise à célébrer la fin de la saison estivale de soccer. Dix-huit équipes ont participé à des matchs amicaux, et chaque joueur est reparti à la maison avec une médaille à l'effigie du club. La saison extérieure de soccer U10 étant terminée, le Club de soccer de Chicoutimi s'attarde maintenant à l'organisation de sa saison intérieure, en collaboration avec le Pavillon sportif de l'UQAC. Une autre activité d'envergure devrait d'ailleurs être annoncée sous peu.

(Photo Sylvain Dufour)

La pluie retarde le déroulement de la Coupe Rogers

# Toujours en attente d'une championne

VINCENT BROUSSEAU-POULIOT  
La Presse

MONTRÉAL - Si Dame Nature le veut bien, la Coupe Rogers couronnera finalement sa championne aujourd'hui.

En raison de la pluie qui est tombée sur Montréal depuis deux jours, seuls deux jeux de simple ont été complétés ce week-end au stade Uniprix. Résultat: les demi-finales, prévues initialement samedi, auront lieu simultanément ce matin à 10 h. Caroline Woz-

« Les gens vont dire :  
"souvenez-vous en 2010  
quand il n'y a pas eu de  
matchs durant deux  
jours..." »

- Eugène Lapierre

niacki continuera son match contre Svetlana Kuznetsova sur le court central (Wozniacki mène 2-0, 0-15) tandis que Vera Zvonareva et Victoria Azarenka s'affronteront sur le court Banque Nationale. La finale du simple est prévue pour 13 h 30 sur le court central. Les matchs sont télédiffusés à Radio-Canada et CBC.

Depuis la création du tournoi en 1980, c'est la première fois que les organisateurs doivent annuler deux jours consécutifs en raison de la pluie. Pire: ce sont les deux derniers jours du tournoi. « C'est la pire météo qu'on a jamais eue, dit Eugène Lapierre, directeur du tournoi. Ça va marquer l'histoire de la Coupe Rogers. Les gens vont

Jonquière s'incline à Trois-Rivières

## Mérette et Houde feraient le bonheur des Élités

ROGER TREMBLAY  
buddy@lequotidien.com

TROIS-RIVIÈRES - Les Élités de Jonquière aimeraient bien revoir dans leurs rangs Frédéric Mérette de Saint-Félicien et Guillaume Houde de Chicoutimi, qui viennent d'être retransférés du camp des Saguenéens de Chicoutimi.

L'entraîneur Claude Bouchard, qui a remercié ses six derniers joueurs hier soir, tentera certainement de convaincre le jeune Félicien de poursuivre sa carrière avec son club.

Dans le cas du jeune Houde, il a été offert aux autres équipes de la Ligue de hockey junior



Seuls deux jeux de simple ont été complétés cette fin de semaine au Stade Uniprix, en raison de la pluie.

(Photo PC)

dire: "souvenez-vous en 2010 quand il n'y a pas eu de matchs durant deux jours..." »

Les règlements du circuit féminin permettent de prolonger un tournoi d'une journée en raison de la température. Après, il faut obtenir l'approbation du circuit féminin. Si un tournoi ne peut être complété, les joueuses toujours en lice se séparent également les bourses et les points au classement. La

situation ne s'est pas produite depuis le tournoi de Scottsdale en 2000.

Selon les prévisions météorologiques, les averses devraient faire place au soleil en milieu de matinée. S'il est incapable de terminer la Coupe Rogers aujourd'hui, Eugène Lapierre assure qu'il pourra obtenir sans problème une extension pour compléter le tournoi mardi au stade Uniprix. « La WTA ne peut

pas refuser sans une excellente raison et il n'y a pas d'excellente raison dans notre cas, dit-il. Des quatre joueuses, seule Wozniacki joue cette semaine à New Haven, un tournoi moins important que la Coupe Rogers. Et elle joue seulement mercredi. »

Jamais un champion n'a pas été couronné à Montréal un mardi, soit deux jours après la fin habituelle du tournoi.

Malgré les événements du week-end, Eugène Lapierre ne songe pas installer un toit rétractable au stade Uniprix. « Ce ne serait pas un choix rentable, dit-il. On en aurait besoin une demi-journée aux cinq ans? Ce n'est pas un choix logique. Si on obtient des cotes d'écoute qui rapportent des millions de dollars comme Roland Garros et Wimbledon, on mettra quelques sous là-dessus. Mais nous n'en sommes pas là. »

**En double**

Pendant que le carré d'as en

**EN BREF**

**CHAMPIONNAT CANADIEN (ST)** - L'équipe du Québec, dirigée par l'entraîneur-chef des Voyageurs de Saguenay, Robert Fatal, a remporté la médaille de bronze, hier, lors du Championnat canadien de baseball junior présenté à Trois-Rivières. Thierry Vallières a fait produire le point gagnant sur un simple, en septième manche, et les Québécois ont signé une victoire de 2 à 1 sur

simple est toujours intact, le tournoi de double s'est terminé hier sur les courts intérieurs du Club de tennis Île des Soeurs. « Il a fallu faire rouvrir le club qui fermait normalement à 15 h », dit Eugène Lapierre. Les demi-finales ont eu lieu en après-midi et la finale a été présentée en début de soirée. En finale, les deuxièmes têtes de série Flavia Pennetta et Gisela Dulko ont vaincu les troisièmes têtes de série Kveta Peschke et Katarina Srebotnik par la marque de 7-5, 3-6 et 12-10.

Pour couronner cette journée un peu folle, la championne du double Flavia Pennetta envisageait de quitter Montréal immédiatement après sa finale en direction de New Haven, où elle jouera en simple demain. « C'est six heures de route, mais nous sommes cinq personnes dans deux autos et nous allons changer de conducteur », disait Pennetta avant son match. □

l'Ontario. Hugo Lalonde a été le lanceur gagnant.

**BASEBALL SENIOR**

(RT) - La série 2 de 3 entre la Zone et les Athlétiques de Saint-Bruno est maintenant à égalité 1-1 après la victoire de la Zone 7-5 hier soir. Simon Girard a cogné un circuit de trois points pour les vainqueurs. Le lanceur gagnant est Michaël Marcil.

Rivalité Québec / Chicoutimi

# « La Cour et les médias l'ont tuée »

CHICOUTIMI (RT) – La rivalité entre les Remparts de Québec et les Saguenéens de Chicoutimi n'existe tellement plus que même Patrick Roy se trouvait dans le bureau de Richard Martel hier après la rencontre à laquelle assistaient aussi Guy Carbonneau, Marc Denis et Marc-Étienne Hubert.

Ça donne une très bonne idée de ce qu'est maintenant devenu ce qu'il convenait d'appeler, dans un passé quand même très récent, la bataille de la 175. Patrick Roy, cette année, ne croit pas qu'elle reviendra de sitôt.

« En quelque sorte, on a tué cette rivalité-là, que ce soit par la Cour ou par les médias, l'exagération qu'on en a faite. Mais il n'en demeure pas moins que ce sont tous des matchs intéressants. Il y en a toujours une rivalité à chaque fois qu'on joue contre les Saguenéens. Je présume que les entraîneurs n'ont pas beaucoup de travail à faire parce que les joueurs sont au parfum de ce qui se passe. Je te dirais que les gars sont conscients de ce qui se passe, mais on ne rev-

vra probablement pas la rivalité comme elle était auparavant », de confier Patrick Roy.

Richard Martel soutient lui aussi que la rivalité n'est plus la même, mais qu'elle pourrait revenir.

« On fait toujours allusion à ce qui est arrivé dans le passé, mais on se rapproche des Remparts, ce que nous ne pouvions faire les dernières années. Notre équipe est en montant et la différence entre les deux clubs est moins grande. La compétition entre nous est plus égale », avoue Martel.

## Marion heureux

Par ailleurs, Pier-Karl Marion s'est dit content de revenir au jeu.

« Je n'ai recommencé à patiner qu'il y a un mois. J'ai été opéré pour une déchirure abdominale et maintenant, je suis rétabli. Je sais que je dois regagner mon poste, qu'il y a des jeunes qui veulent ma place, mais ça ne m'effraie pas. Je suis motivé pas à peu près pour me faire une place », termine Marion. □



Axel Rioux (61) a tenté de déjouer le gardien Christopher Gibson, en vain.

(Photo Sylvain Dufour)

L'attaquant veut jouer chez les pros

## Deschamps prêt à faire le saut

CHICOUTIMI (RT) – De la grande visite hier au centre Georges-Vézina alors que l'ancien Sag Nicolas Deschamps venait d'arriver à Saguenay pour y passer quelques jours. Contrat des Ducks d'Anaheim en poche, Deschamps ne croit pas revenir dans la Ligue junior majeur du Québec comme joueur de 20 ans à Moncton cette saison.

« Je participe au camp des recrues des Ducks le 12 septembre et par la suite au grand camp le 17. Ce n'est pas dans l'intention de l'équipe de me retourner au hockey junior, préférant me faire poursuivre ma carrière à Syracuse dans la Ligue américaine. Chose certaine, je ne pense pas

avoir d'autres choses à apprendre dans le junior et je me sens prêt à graduer. Je suis en pleine forme, je m'entraîne au Complexe Bell en compagnie de Jacob Lagacé. Et là, je viens passer quelques jours ici pour m'entraîner avec Brian Savoy. »

Deschamps constate bien que la rivalité entre les Sags et les Remparts n'est plus la même.

« Elle va sans doute revenir un peu, quelqu'un quelque part rallumera bien la flamme. À Moncton, il y en avait une belle l'an passé avec Saint John, mais elle n'était pas aussi intense. J'étais déçu de rater la finale et la Coupe Memorial en raison d'une blessure au genou, mais mainte-

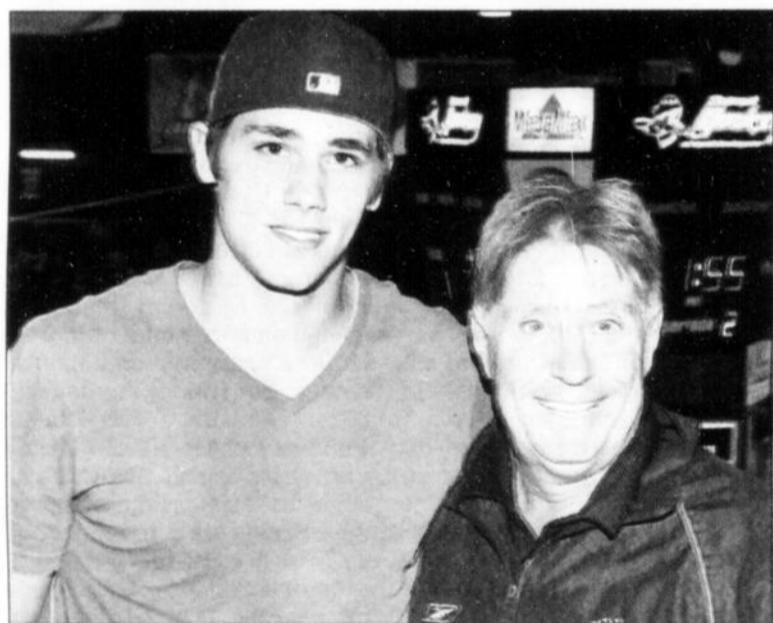
nant, tout va bien et je n'ai pas eu besoin de me faire opérer », précise-t-il.

L'ancien capitaine a bien aimé voir Guy Carbonneau derrière le banc des Sags.

« C'est le fun pour les jeunes parce que Guy a dirigé une équipe de la LNH. Ils doivent profiter de sa présence et aussi du bon travail de Richard. »

Est-ce que le fait de signer un gros contrat l'a changé? À première vue, aucunement.

« J'ai gâté ma famille et je me suis offert des choses bien simples. Pas de nouvelle voiture, aucune folie. Je suis bien conseillé par mon agent et mon entourage. Pas question de s'énerver. » □



Nicolas Deschamps vient s'entraîner quelques jours sous la supervision de Brian Savoy.

(Photo Sylvain Dufour)

## POINTES DE PLUME

- **Matus Matis** reste avec les Sags. Richard Martel a confirmé son poste hier soir.
- Le cas **Ben Robillard** devrait se régler ce lundi. Les dirigeants doivent discuter avec le jeune afin de connaître ses intentions. Il semblerait que Robillard soit de la trempe de Claude Giroux, ce qui expliquerait l'intérêt immense des Olympiques envers lui.
- Sans nécessairement mettre la rondelle dans le filet, le nouveau Huskie **Michaël Bélanger** a été utilisé souvent par son nouveau pilote André Tourigny lors du premier match hors concours. « Michaël va nous apporter de la robustesse, de l'intensité et de l'expérience. Comme on saura seulement lundi la gravité de la blessure à l'épaule d'Antoine Quevillon, on cherchait un joueur dans le même style », mentionnait Tourigny la semaine dernière.

- **Guy Carbonneau** se réjouit du retour de la série Montréal-Québec, mais il avoue ne pas avoir parlé encore à Stéphane Laporte à ce sujet. Il se dit intéressé à poursuivre l'aventure.
- Pourquoi des entraîneurs qualifiés comme **Bob Hartley**, **Michel Therrien** et Guy Carbonneau ont-ils de la misère à revenir derrière le banc d'une équipe de la LNH? Certains répondront que les équipes préfèrent engager des jeunes entraîneurs pour sauver des gros salaires, d'autres que leur temps est fait...
- **Mathieu Tremblay** de Chicoutimi, même à 19 ans, mériterait une chance de jouer dans la LHJMQ même s'il n'a pas disputé une seule rencontre dans le circuit Courteau.
- Cinq autres joueurs ont été **retranchés** ce dimanche matin au camp d'entraînement

des Saguenéens de Chicoutimi. Compte tenu de la présence des vétérans gardiens Robin Gusse et Christopher Gibson, **Francis Desrosiers** et **Jean-Christophe Plouffe** devront prendre leur mal en patience dans les circuits mineurs. Âgés respectivement de 17 et 18 ans, Desrosiers et Plouffe ont été sélectionnés en 5<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> ronde lors de la séance de repêchage de 2009. Les attaquants **Pierre-Maxime Poudrier**, **Frédéric Mérette** et **Alexis Milette** ont également appris la mauvaise nouvelle.

- L'arrivée d'**Anthony Marcotte** comme descripteur des parties des Sags continue de faire jaser. Pascal Lévesque, descripteur des matchs des Tigres de Victoriaville, apporte une précision en soulignant que Marcotte n'était pas descripteur des Tigres. « Il a décrit au plus 10 parties dans les deux dernières années ».

- **Guillaume Houde**, retranché samedi par les Sags, a été offert à toutes les équipes hier. Celles-ci ont jusqu'à 10 h ce matin pour démontrer leur intérêt. Houde ne se rapportera pas aux Élités, cherchant plutôt une place dans une autre équipe de la LHJMQ. Richard Martel soutient que le jeune voudrait retourner avec les Élités, mais que le paternel s'y oppose. « De toute façon, de la manière dont il a été traité, il ne se représentera pas au camp des Sags l'an prochain », a confié le père du jeune au Quotidien.
- Drôle d'entendre **Patrick Roy** prétendre que les médias et la Cour ont tué la rivalité Québec-Chicoutimi. Si ma mémoire est fidèle, c'est son fils Jonathan qui a parti ce bal de la démesure avec son attaque sur Bobby Nadeau. Patrick a une mémoire sélective...



Victoire de 3-2 contre les Remparts

## Les jeunes Sags réagissent bien



Roger Tremblay

buddy@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Un match pré-saison ne fait pas une année, mais toujours est-il que

les Saguenéens de Chicoutimi viennent de prendre une douce revanche face aux Remparts de Québec. Les hommes de Richard Martel ont en effet eu le meilleur sur ceux de Patrick Roy par la marque de 3-2, au grand plaisir des 2135 spectateurs annoncés. Un match qui ne passera toutefois pas à l'histoire...

Il fallait s'y attendre, les deux équipes en ont patiné un coup au premier vingt. N'eût été du brio du jeune gardien Jimmy Appleby, les Bleus auraient certes pris les devants minimalement par la marque de 2-0. Le cerbère des Rouges

un bon lancer du poignet pour déjouer Appleby qui a été mis à l'épreuve sept fois, contre neuf pour Gibson et Robin Gusse envoyé dans la mêlée à mi-chemin de la période.

Et en troisième période, les locaux ont eu nettement le meilleur sur les Remparts avec deux buts contre un seul. Pier-Karl Marion, qui tente de reprendre son poste régulier, a marqué en avantage numérique.

Les Remparts, à la faveur d'un sixième homme à la place du gardien, ont néanmoins donné quelques sueurs froides aux Bleus, avec le second but de Filippi.

« Il y en a qui ont monté leur jeu d'un cran. Billy Lacasse a été solide tout comme Emrick Guillemette », a affirmé l'entraîneur Richard Martel suite à la partie.

« Au début du match, on notait le manque de cohésion, mais ça allait beaucoup mieux par la suite, a-t-il poursuivi. Il faut rendre hommage à leur jeune gardien Appleby qui les a gardés dans le match. Il a fait de bons arrêts. On a eu nos chances. Nous voulions observer certains joueurs puisque certains devront retourner à la maison demain (ce matin) et

nous leur annoncerons la nouvelle lundi matin. On revient d'une série de trois parties en trois soirs. Nous sommes arrivés de Shawinigan à 3h du matin et pour certains c'était une grande première. Nos gars ont bien réagi », estime-t-il.

« Je suis vraiment content de la réaction de mes joueurs et du comportement des jeunes. »

- Patrick Roy

Pour sa part, Patrick Roy s'est dit tout aussi satisfait du travail des siens, dont ses jeunes et le gardien Appleby.

« On a eu de belles chances, mais on a manqué d'opportunité alors que nous n'avons pu marquer sur un lancer de punition et deux échappées », a-t-il souligné.

« Je suis vraiment content de la réaction de mes joueurs et du comportement des jeunes. Appleby nous a donné une chance de revenir. Notre défensive est en bonne position et on a maintenant des décisions à prendre et des choix déchirants à faire », de confier Patrick Roy. □

« Il y en a qui ont monté leur jeu d'un cran. Billy Lacasse a été solide tout comme Emrick Guillemette. »

- Richard Martel

a été brillant devant la cage de siens, repoussant les 12 lancers dirigés vers lui. Son vis-à-vis Christopher Gibson, qui n'a cédé que devant Tomas Filippi sur un tir voilé, n'a rien à se reprocher, surtout qu'il a freiné l'ardeur de Philippe Archambault lors d'un tir de pénalité.

La deuxième a été dominée par les Remparts la majeure partie du temps.

Cette seconde strophe aura toutefois permis aux hommes de Richard Martel de niveler la marque, quelques minutes avant la fin de la période. Emrick Guillemette a pris



Guy Carboneau a, pour la deuxième fois en trois rencontres préparatoires, assisté à la partie du banc.

(Photo Sylvain Dufour)




Nos meilleures offres de l'année.  
Et ne payez rien avant novembre.

**0%**  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT

JUSQU'À  
**60**  
MOIS\*

ET  
AUCUN PAIEMENT  
AVANT  
90 JOURS\*\*



Mazda3 Sport 2010



Mazda3 berline 2010

Route: 5,9 L/100 km  
Ville: 8,1 L/100 km



Voiture de l'année  
et meilleur achat



**0%**  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT

JUSQU'À  
**72**  
MOIS\*

ET  
AUCUN PAIEMENT  
AVANT  
90 JOURS\*\*



Mazda6 2010

**PLUS**  
DES ÉCONOMIES  
ADDITIONNELLES<sup>3</sup> DE



Route: 6,9 L/100 km  
Ville: 10,4 L/100 km



\*\*\*\*\*  
COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES  
MEILLEURE COTE POUR LES 5 ESSAIS<sup>4</sup>

**0%**  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT

JUSQU'À  
**72**  
MOIS\*

ET  
AUCUN PAIEMENT  
AVANT  
90 JOURS\*\*



Mazda5 2010

Route: 7,0 L/100 km  
Ville: 9,6 L/100 km



\*\*\*\*\*  
COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE  
DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS  
UNE ÉTOILE DE COLLISION FRONTALE<sup>4</sup>



Prix au meilleur  
pour les véhicules 2010<sup>5</sup>

**INCROYABLES OFFRES DE LIQUIDATION**  
0 % JUSQU'À 60 MOIS OU RABAIS AU COMPTANT SUR TOUS NOS MODÈLES 2010 NEUFS.

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **plus** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [WWW.MAZDA.CA](http://WWW.MAZDA.CA) OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.



**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA • PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROTECTOR

\*Financement à l'achat aux particuliers de 0 % jusqu'à 60 mois sur les modèles Mazda3 et Mazda3 Sport 2010 neufs et de 0 % jusqu'à 72 mois sur les modèles Mazda6 et Mazda5 2010 neufs. Financement garanti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Exemples de financement à l'achat d'une Mazda3 GS (04K550A00), d'une Mazda6 GS 4 cyl. (G45760A00) et d'une Mazda5 GS (E6S500A00) 2010 neufs. Basé sur un financement de 15 000 \$/20 000 \$/20 000 \$ au taux de financement de 0 % sur 60/72/72 mois. Les frais de crédit sont de 0 \$ et les paiements mensuels de 250,00 \$/277,78 \$/277,78 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$/20 000 \$/20 000 \$. \*\*Aucun paiement avant 90 jours. Cette offre s'applique au financement à l'achat de toute Mazda 2010 neuve en inventaire, 90 jours après la date inscrite au contrat. L'acheteur effectuera les paiements mensuels selon les montants établis pour la durée ou le terme prévu au contrat. Applicables aux offres précédentes, les frais de transport et préparation (Mazda3 et Mazda3 Sport : 1 395 \$; Mazda6 et Mazda5 : 1 595 \$). L'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au ROPRM, le cas échéant, sont en sus. Un comptant initial pourrait être requis. Essais menés sur les Mazda3, Mazda6 et Mazda5 2010 avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safercar.gov/) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). \*\*Après les cotes de consommation de carburant 2010 publiées par Ressources naturelles Canada. Cette offre est valable à l'achat d'un modèle Mazda6 2010 neuf effectué entre le 4 et le 31 août 2010. L'acheteur a le choix de recevoir une carte Visa Mazda prépayée (envoi de la carte à l'acheteur en octobre 2010) de 1 000 \$ ou un rabais au comptant instantané de 1 000 \$ applicable sur le prix du véhicule acheté. Voir votre concessionnaire pour les détails. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails ou visitez [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca). Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à partir du 1<sup>er</sup> août 2010.

2289060